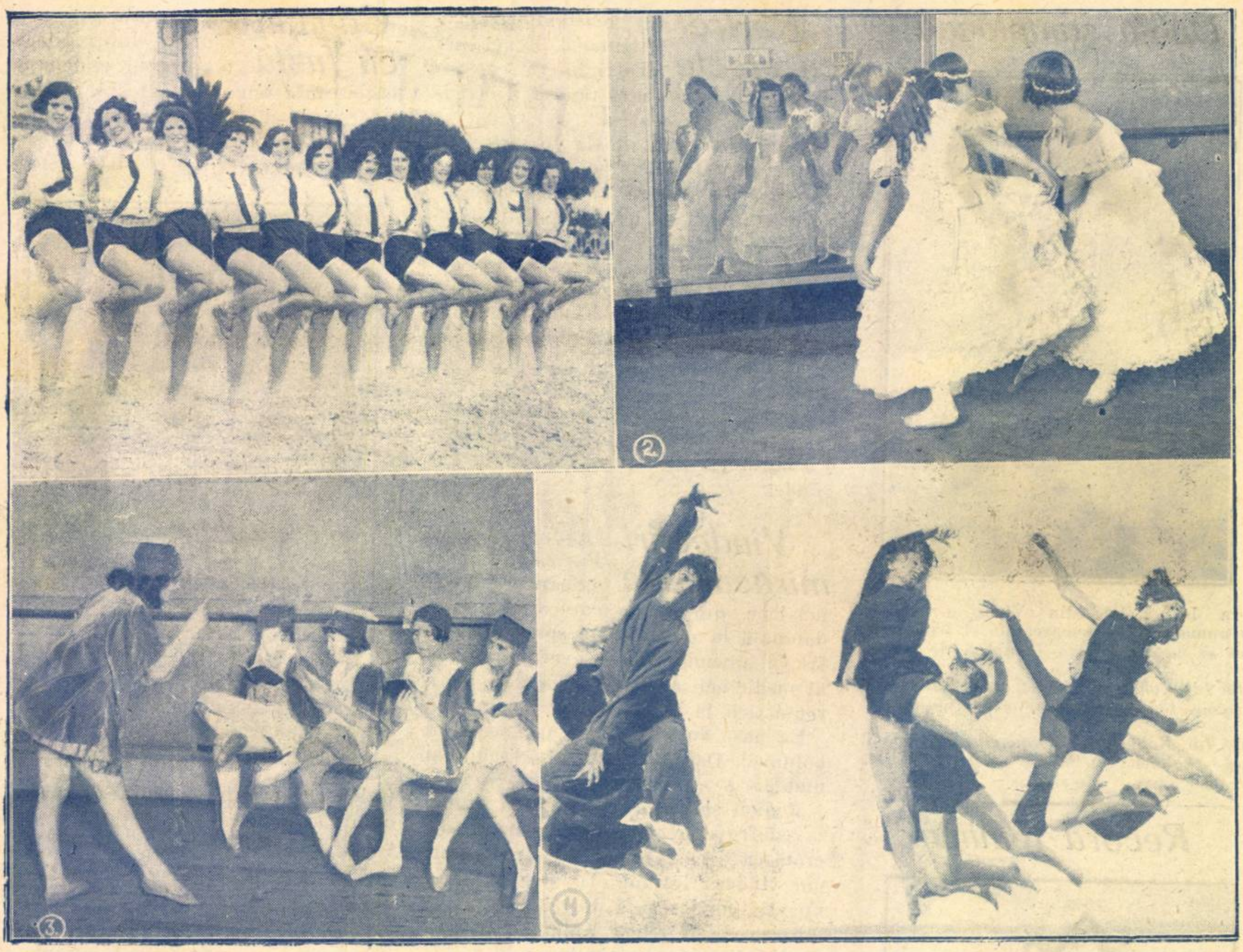
Graţia femeilor prin ritmică şi dans



(Photo-excl. Keystone şi «The New York Times», Ltd., Berlin)

Impresionante progrese se fac zilnic pe tarâmul graţiei feminine, datorită gimnasticei şi dansului ritmic. Iată câteva instantanee sugestive: 1. Dansatoarele de la Follies-Bergère din Paris fac exerciţii pentru marile lor dansuri dintr'o revistă. — 2. Fetiţe din înalta aristocraţie engleză pregătind dansuri de caracter, în costume de epocă, pentru o reprezentaţie a high-life-ului londonez. — 3. Elevele şcoalei deschise la Londra de prinţesa Serafina Antafiewa, prietenă a ultimei Ţarine, urmăresc amuzate cursurile profesoarei lor. — 4. Sărituri ritmice executate de elevele şcoalei de dans Jutta Klamt din Berlin.

La grâce féminine fait des progrès grâce à la gymnastique et à la danse rythmique. Voici: 1. Les danseuses des Follies-Bergère de Paris font des exercices pour les nouvelles danses d'une revue. — 2. Fillettes de la haute aristocratie anglaise préparent des danses de caractère pour une représentation du high-life de Londres. — 3. Les élèves de l'école ouverte à Londres par la princesse Serafina Antafiewa, amie de la dernière Tsarine, suivent amusées les cours de leur professeur. — 4. Sauts rythmiques exécutés par les élèves de l'école de danses Jutta Klamt de Berlin.

Die Frauenanmut macht infolge der Gymnastik und der rhythmischen Tänze grosse Fortschritte. Hier: 1. Die Tänzerinnen der Pariser Follies-Bergère üben die neuen Tänze für eine Revue ein. — 2. Mädchen aus der englischen Aristokratie üben Charaktertänze für eine Vorstellung des Londoners High-Life. — 3. Die Schülerinnen einer in London eröffneten Schule der Prinzessin Serafina Antafiewa, Freundin der letzten Tazrin, sehen lustig der Vorführung ihrer Lehrerin zu. — 4. Rhythmische Sprünge von Schülerinnen der Tanzschule Jutta Klamt in Berlin.

Prinţ şi autograf

Prinţul de Galles, care a trebuit să poarte odată braţul legat din cauza strângerilor numeroase americane de mână, se sileşte, în Anglia, să se apere contra valului crescând al cărţilor de autografe.

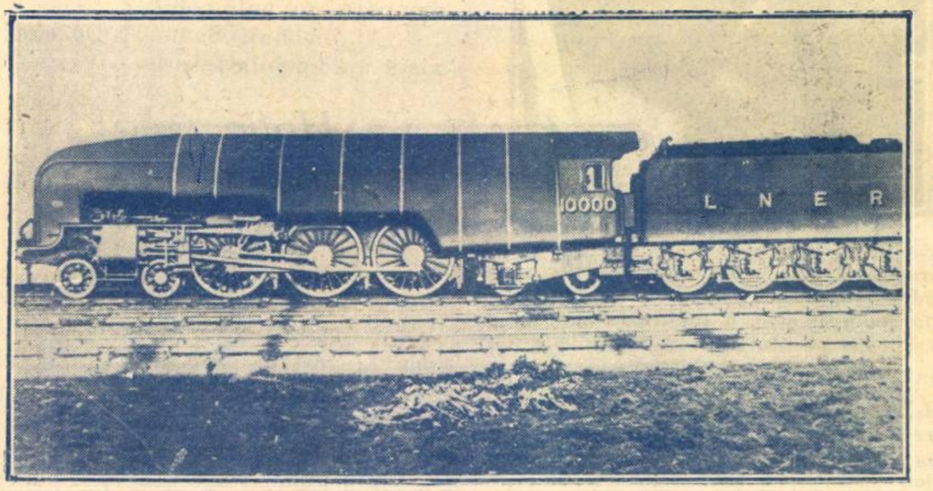
Zilele trecute, vizitând şcoala superioară din Leyton, un tânăr se ridică şi îi întinse un album.

— Ah! îmi pare rău, zise prinţul punându-i mâna pe umăr. Nu pot să vă dau iscălitura mea: ar trebui s'o dau tuturor camarazilor dv.

După plecarea vizitatorului, afacerea se complică. Indrăsneţul licean fu trimis la părinţii săi de directorul indignat, pentrucă «plictisise pe prinţ» şi se făcuse vinovat de un grav neajuns.

Tatăl vinovatului a scris Alteţei Sale Regale o scrisoare cerându-i să comunice directorului şcolii dacă în adevăr a fost atât de plictisit încât să merite darea afară a unui elev...

O nouă locomotivă uriaşă



(Photo «The New York Times»)

Căile ferate engleze au această nouă locomotivă uriaşă, care cântăreşte, împreună cu tenderul, 170 tone. Coşul e adâncit în plăcile pereţilor.

Les chemins de fer anglais possèdent cette nouvelle locomotive gigantesque pesant, avec son tender, 170 tonnes. Le tuyau de cheminée est enfoncé dans les plaques du paroi

Die englischen Eisenbahnen haben jetzt diese neue Riesenlokomotive. Die Maschine und der Tender wiegen 170 Tonnen. Der Schornstein ist in die Wandplatten versenkt.

BIBLIOTECA
[illegible]

PAGINA FEMEII

Dublă șampioană

(Photo-exclusivitate Keystone).

D-ra Idi Kohn, din Viena, e reputată nu numai pentru remarcabila ei frumusețe, ci și ca șampioană feminină de înot.

Mlle Idi Kohn, de Vienne, très belle et en même temps championne de natation.

Frl. Idi Kohn aus Wien, eine Schönheit und zugleich weibliche Meisterschwimmerin.

Record feminin

(Photo-exclusivitate Keystone).

Miss Billie Brown, în vârstă de 24 de ani, parașutistă americană, a bătut deunăzi recordul aruncărei cu parașuta pentru femei, aruncându-se dela o înălțime de 6000 de metri. Precedentul record feminin a fost de 2800 de metri.

Miss Billie Brown, 24 ans, parachutiste américaine, vient de battre le record féminin du lancement en parachute, en sautant d'une hauteur de 6000 mètres. Le précédent record féminin avait été de 2800 mètres.

Miss Billie Brown, 24-jährig, amerikanische Fallschirmheldin, schlug unlängst den weiblichen Fallschirmsprung-Rekord, indem sie von einer Höhe von 6000 Metern herabsprang. Der frühere Rekord betrug 2800 Meter.

Portret cu efecte

Un gentil Parizian aparținând lumei industriale s'a căsătorit cu o fermecătoare tânără, fiica unui medic dela centru.

Menajul mergea prost; un divorț fu pronunțat, liberând pe soți. Fiecare din ei se recăsători. Tânăra femee divorță din nou și hotărâ să trăiască singură.

Primul soț deveni văduv.

Prietenii voiră să distreze văduvia lui și îl atraseră la expoziția unui cerc parizian. Inconsolabilul rămase înmărmurit în fața unui portret de femee.

El o recunoscu. Era prima lui soție. O găsi fermecătoare. Vru s'o revadă. Ea consimți. Se vor recăsători în curând..

Vindecări miraculoase

In fața a 2000 Parizieni, vindecătoarea Germaine din Rouen, care a fost condamnată la un an închisoare și 1500 franci amendă pentru exercițiu ilegal al medicinei, a făcut să umble pe o reumatică la ambele picioare.

Ea puse doar piciorul pe acela al bolnavei. Deodată aceasta se sculă și umblă.

Medicii și avocații se dedară atunci la controverse. Unul din avocați decretă că dacă o femee, cu diplomă ori nu, vindecă leziuni organice, e odios s'o vezi condamnată de tribunale...

Asistența întreagă aplaudă această părere din cele mai juste.

Nu mai suntem în evul mediu.

Darul pentru nevastă

Echo des Sports citează următoarea amuzantă anecdotă atribuită spiritualului scriitor Tristan Bernard:

Eșind dela Salonul automobilului, Bloch întâlnește pe prietenul său Lévy ducând un pachet, evident, prețios, și urmează acest dialog:

— Ce ții cu atâta grijă, Isaac?

— Un colier de perle pe care l-am cumpărat de ziua soției mele.

— Un colier de perle? Ar fi trebuit să profiți de Expoziție pentru a-i cumpăra un automobil.

— Ai înebunit Samuel? De când există automobile false?

Hoție ingenioasă

Tânăra pereche Szekely din Budapesta inventase un procedeu ingenios pentru a pune mâna pe blănuri. Când soțul întâlnea o cucoană îmbrăcată cu o somptuoasă blană, el se grăbea să-i facă curte. O hotăra să-l însoțească la cinema. Dedea la vestiar pardesiul său și mantoul doamnei în schimbul unui număr pe care îl băga în buzunar.

In timpul reprezentației, el se ducea în hall, unde îl aștepta soția sa. Apoi amândoi se duceau și-și scoteau hainele dela garderobă. Dibaciul escroc reuși astfel să-și procure o duzină de blănuri, din cari cea mai eftină valora 12—15.000 lei.

Dar la urmă au fost arestați.

Căpitan cu fustă

Nu e vorba de vreun căpitan din regimentul scoțian, ci de o autentică fată tânără, de 21 ani, pe care autoritățile din Paigston, în ținutul Devon (Englitera), au numit'o în postul de căpitan de port: miss Stella Gale, care posedă cunoștințele speciale cerute de funcțiunile delicate de căpitan de port.

E pentru prima oară, în Anglia, că o femee e numită într'un port de acest gen.

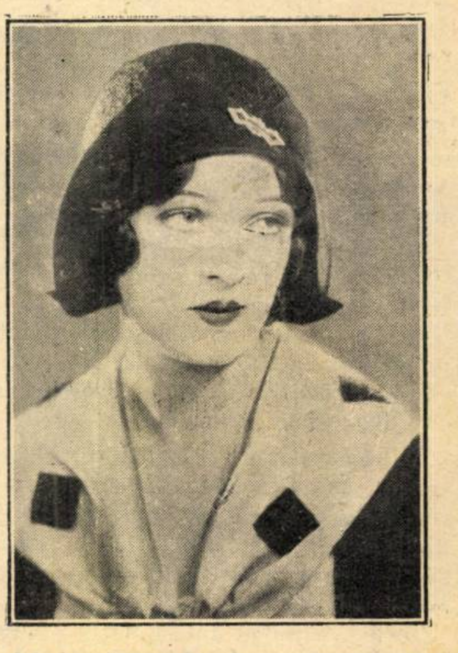
Veșnic la modă

Știre nouă: d-șoara Suzanne Lenglen, celebra șampioană de tennis, va conduce o casă de croitorie.

D-ra Lenglen va lansa de acum mode și va servi lumea elegantă.

Dacă va străluci și la croitorie ca la tennis, va devni o mare concurentă pentru croitori.

Un model șic



(Photo-exclusivitate Keystone).

Model de pălărie din feutru negru; calota împletită din fire de mătase, iar borul întors peste frunte, complectat cu o broșă de diamant.

ACTUALITATEA IN CARICATURA

ISTEŢ

— Inchipueşte-ţi, eri noaptte mi-a fugit soţia!

— Imposibil! Şi nu observaseşi nimic?

— Ba da, dar m'am făcut că dorm, căci altfel nu ar fi fugit poate!

PROTECTORUL

Sidonie şi Liviu se plimbă târziu noaptea prin Cişmigiu. Deodată Sidonie vede cum se apropie de ei doi oameni mascaţi.

— Cred că ăştia vor să ne atace, şopteşte Sidonie tare speriată.

— Nu te teme, răspude încet Liviu şi o ia la fugă.

— Incotro alergi şi mă laşi singură? strigă Sidonie.

— Nu te teme, dragă! strigă Liviu din depărtare, mă duc să iau revolverul.

DRAGOSTE

Vizitând un ospiciu de alienaţi, mi-se arătă un pacient care şedea liniştit şi vesel pe un cal de lemn şi se legăna.

— Un caz grav zise mdicul, omul acesta ceruse mâna unei fete foarte frumoase şi a fost refuzat. De atunci i s'a turburat mintea.

Trecurăm apoi la celule. Intr'una se afla un om furios care se repezea cu capul de pereţii de cauciuc.

— Ce-i cu acesta? întrebai.

— Acesta s'a însurat cu fata care refuzase pe celalt.

MANIE EXPLICABILA

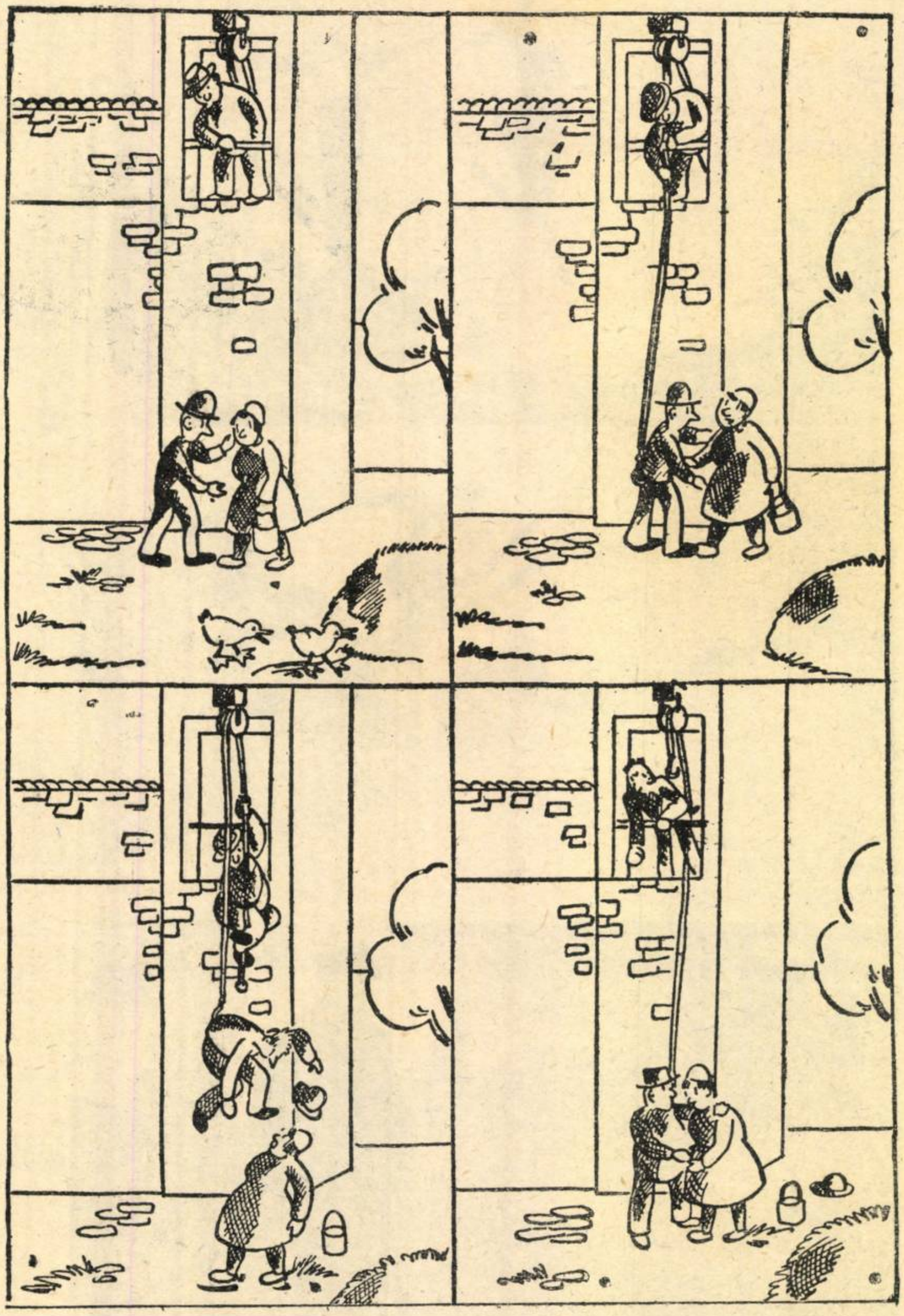
Tudor e extrem de agitat.

— Sunt furios pe cocheta aceia de Lo... tare furios!

— Dar bine, amice, dece iei lucrurile în tragic? Ştiu, a rupt'o cu tine. Se întâmplă...

— Nu acesta e motivul furiei mele. Dar ea mi-a trimis înapoi darurile ce i-am făcut în aceşti doi ani, — inelul de aur, broşa, brăţara cu briliante, şi un bilet pe care stătea scris: «Atenţie! Sticlă! A nu se trânti».

Istorie fără cuvinte

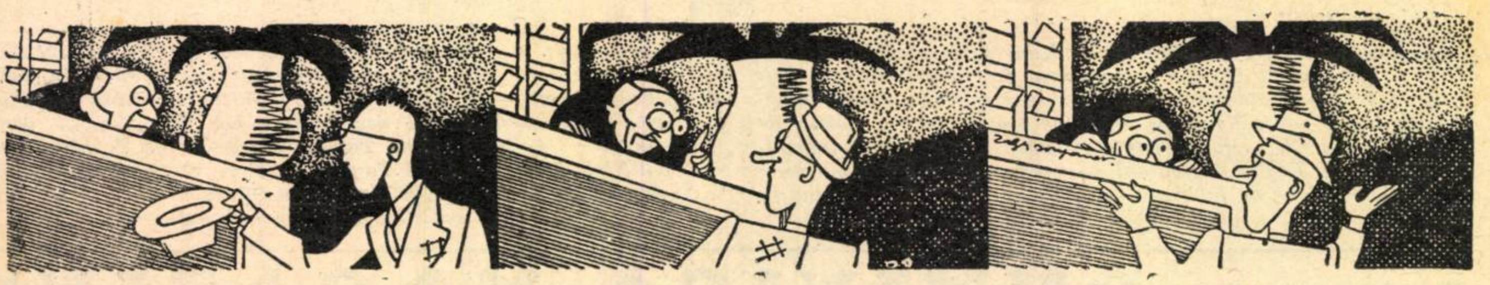


Cei doi pretendenţi.

Les deux prétendents.

Die zwei Bewerber.

O problemă greu de rezolvat



— Aşi vrea să stau la dv. o lună... mi-aţi putea spune preţul pensiunei?

— Je voudrais passer un mois chez vous... pourriez-vous me dire le prix de la pension?

— Cum de nu! vă rog să aşteptaţi un minut ca să fac socoteala.

— Aştept...

— Parfaitement, monsieur: veuillez attendre une minute que je fasse un petit calcul.

— Faites donc...

— Cum, tot nu aţi isprăvit socoteala de trei sferturi de oră de când aştept? Nu ştiţi măcar preţurile dv.?

— Nu, d-le! Nimeni nu a putut încă sta o lună întreagă la noi!

— Comment, ce n'est pas fini ce petit calcul, depuis trois quarts d'heure que j'attends? Vous ne connaissez donc pas vos prix?

— Non, monsieur! Personne n'a pu passer un mois chez nous!

BIBLIOTECA
UNIVERSITĂŢII

Sezonul sporturilor de iarnă e în toi

(Photo «The New-York Times» Ltd. Berlin şi Keystone).

1. Un salt cu ski-urile, concomitent, realizat de doi sportivi la St. Moritz (Elveţia). — 2. Un şampion skior face o săritură grea pe pârtiile din munţi. — 3. Un skior singuratec în faţa naturei majestoase din împrejurimile unei staţiuni de sporturi de iarnă din Elveţia. — 4. Miss Mezan Taylor, fiica şampionului patinator Phil Taylor, e şi ea o iscusită patinatoare, deşi n'are decât 8 ani; o vedem aci făcând o piruetă pe patine. — 5. Un domn din societate încercând o figură grea, pe ski-uri, la St. Moritz.

Sports d'hiver: 1. Un saut concomitant sur les skis à St. Moritz (Suisse).— 2. Un champion skieur fait une figure difficile sur les pasages de neige.— 3. Un skieur solitaire devant la nature majestueuse dans les environs d'une station suisse de sports. — 4. Miss Mezan Taylor, 8 ans, fille du champion patineur Phil Taylor, exécutant une pirouette sur des patins.— 5. Un monsieur de la haute société essaie à St. Moritz une figure difficile sur des skis.

Wintersport: 1. Zwei gelungene gleichzeitige Skisprünge in St. Moritz. — 2. Ein kühner Skisprung eines Meisters in den Schneebahnen. — 3. Ein einsamer Skifahrer inmitten von tiefer Stille und Pracht des winterlichen Gebirges in der Schweiz. — 4. Miss Mezan Taylor, die 8-jährige Tochter des Schlittschuhmeisters Phil Taylor, in einer Kreiswendung auf Schlittschuhen. — 5. Ein Aristokrat versucht in St. Moritz eine schwierige Figur auf Skis.

Procuraţi-vă „DUMINICA-MAGAZIN“
Cel mai interesant şi mai bogat ilustrat magazin cultural şi totuşi cel mai eftin
32 pagini bogat ilustrate în culori Lei 7

Birourile: Bucureşti, Str. Parlamentului 2. (Tel. 325/35; 346 00). Abonamentul—350 Lei anual.— Un număr vechi 9 Lei

Tiparul şi Editura Institutului de Arte Grafice «EMINESCU» S. A. Strada Parlamentului No. 2 — Bucureşti I.

Anul IX
20 pagini: Lei 8
18 Ianuarie 1930
No. 4

Oglinda Lumii

Revistă săptămânală de actualitate apare în fiecare sâmbătă.

BIBLIOTECA
UNIVERSITĂŢII
IAŞI.

Aniversarea Reginei Jugoslaviei

(Photo «Oglinda Lumii»).

Cu prilejul recentei a 31-a aniversări a naşterii M. S. Reginei Marioara a Jugoslaviei, s'a oficiat un Te-Deum solemn în biserica rusească din Bucureşti. Fotografia noastră a fost luată la eşirea din biserică a asistenţilor.

A l'occasion du 31-e anniversaire de la naissance de la reine Marie de Yougoslavie, on a célebré à l'église russe de Bucarest un Te-Deum solennel. (Photo prise à la sortie de l'église).

Gelegentlich des 31. Geburtstages der Königin Marie von Yugoslavien fand in der russischen Kirche von Bukarest ein festliches Te-Deum statt. (Unser Bild wurde beim Verlassen der Kirche aufgenommen).

Săptămâna

Istorioara aceasta s'ar putea povesti ca un basm: »A fost odată...» Imediat atenţia auditorului ar fi trezită.

«A fost odată o mică vânzătoare, care era văzută adeseori pe pieţele din regiunea Creusot Era văzută şi printre buruieni, unde, în sburdălnicia tinereţei ei, alerga cu picioarele goale, cu părul în vânt, cu fusta uşoară şi o cămăşuţa lipită de corp ca un platou din Cantal, fu zărită de un gravor platou din Cantal fu zărită de un gravor care se numea Roty şi care a făcut după ea o schiţă fugitivă. După câteva săptămâni sau luni, tânăra fată deveni, pe timbrele şi monezile franceze, *Semănătoarea* pe care toată lumea a cunoscut-o. Cum un artist exprimase graţia ei vioaie, ea căpătase deodată o aureolă».

Or, fata aceasta a murit zilele trecute în mizerie.

Câteva ziare i-au consacrat vre-o două rânduri necrologice. Evident, ea n'a făcut cine ştie ce ispravă; numai întâmplarea i-a adus o asemenea glorie. Dar ea a crezut în această glorie.

Se spune că la sfârşitul vieţii se ducea să ceară ajutoare la primării şi subprefecturi.

— «Cu ce titlu?» întrebau secretarii

— «Eu sunt Semănătoarea», răspundea ea.

Funcţionarii se uitau cu milă la această femee de 70 ani şi o alungau murmurând:

— «Biata nebună!»

E rar ca artiştii să poarte noroc modelelor lor, de sigur din cauza că renumele ce dau acestora, aureola pe care o pun pe fruntea lor, nu are decât o valoare anecdotică, pe care actualitatea, reînnoită neîncetat, o împrăştie repede în cele patru vânturi...

Gest de savant

D. Charles Nicolle, directorul institutului Pasteur din Tunis, căruia Academia de ştiinţe îi rezervă fotoliul regretatului Charles Dapéret, are la activul său admirabile descoperiri precum şi un gest frumos.

Când a descoperit serul contra holerei, a vrut să-i încerce efectele pe om. Trebuia două lucrări: injecţii intravenoase cu baccili vii ai holerei; apoi absorbirea prin cale stomacală a altor baccili vii ai holerei. In rezumat, de două ori o moarte oribilă de riscat.

Savantul nu ezită: se oferi pe el însuşi. Doui din colaboratorii săi, d-nii Connor şi Conseil, îl imitară.

Şi rezultatul a fost din fericire bun!

Marea să trăeşti cu tine-însuţi. *Grasset*

⁂

Fericirea construită din durerea altora, nu e durabilă. *Alfred Capus*

Domnitor neîncoronat

Mareşalul Feng - Yu - Hsiang, «generalul creştin» al Chinei (cel din stânga), care dispune de 400.000 soldaţi şi este suveranul unei mari părţi din imperiul ceresc.

Le maréchal Feng-You-Hsiang, le «général chrétien» de la Chine (celui de gauche) qui dispose de 400.000 soldats et règne sur une grande partie de l'empire céleste.

Marschall Feng-Yu-Hsiang, Chinas «christlicher General» (links), der 400.000 Soldaten hat und über einen grossen Teil des himmlischen Reiches herrscht.

Pregătirea unui dar de nuntă

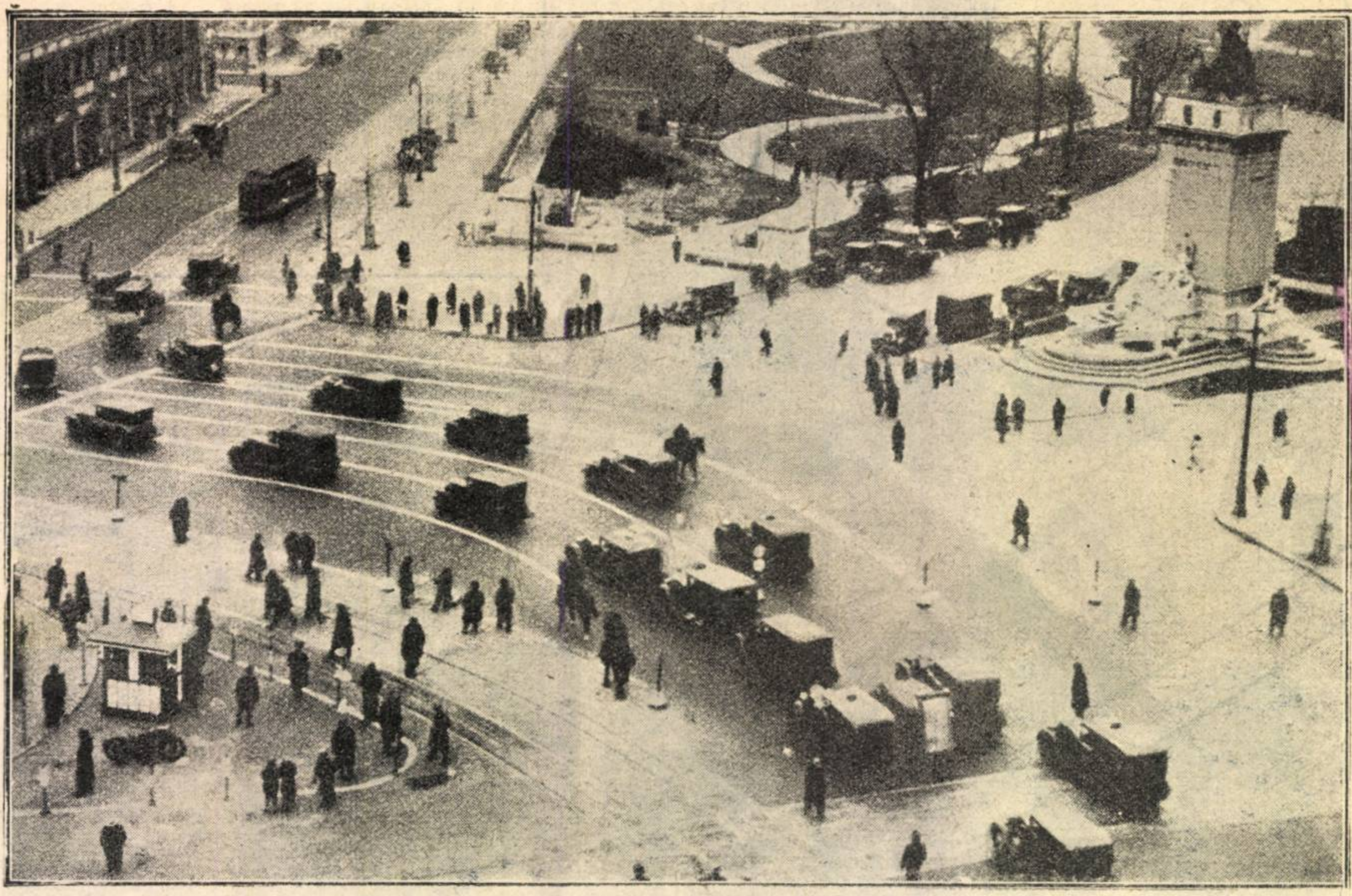
(Photo exclusivitate Keystone).

Fetele unei şcoli profesionale din Roma au lucrat de zor, zilele trecute, la nişte feţe de masă, pe cari le-au prezentat ca dar de nuntă prinţesei Marie-José a Belgiei, actualmente soţia prinţului moştenitor al Italiei.

Les élèves d'une école professionnelle de Rome ont travaillé les jours derniers à des nappes destinées à être presentées comme cadeau de noces à la princesse Marie-José de Belgique qui est maintenant l'épouse du prince héritier Umberto d'Italie.

Die Schülerinnen einer römischen Gewerbeschule haben vor kurzem an Tischtüchern gearbeitet, die der belgischen Prinzessin Marie-José, seither Gemahlin des italienischen Thronfolgers Umberto, als Hochzeitsgeschenk überreicht wurden.

Inovație în circulația din New York



La Columbus-Circle din New York circulația automobilelor se face în sens unic pe distanțe exact indicate; inovația aceasta dând rezultate bune, a fost adoptată pe toate piețele din oraș cu trafic mare.

Au Columbus-Circle de New York la circulation des autos se fait en sens unique sur des distances exactement indiquées, cette inovation donnant des résultats favorables, vient d'être adoptée sur les places de grand trafic.

Am New Yorker Columbus-Circle wird der Autoverkehr auf Einbahnen in genau vorgezeichneten Strecken gelenkt; diese bewährte Neuerung wurde für alle belebten Plätze der Riesenstadt übernommen.

UNIVERSITA
-IAȘI-

Matineu nudist

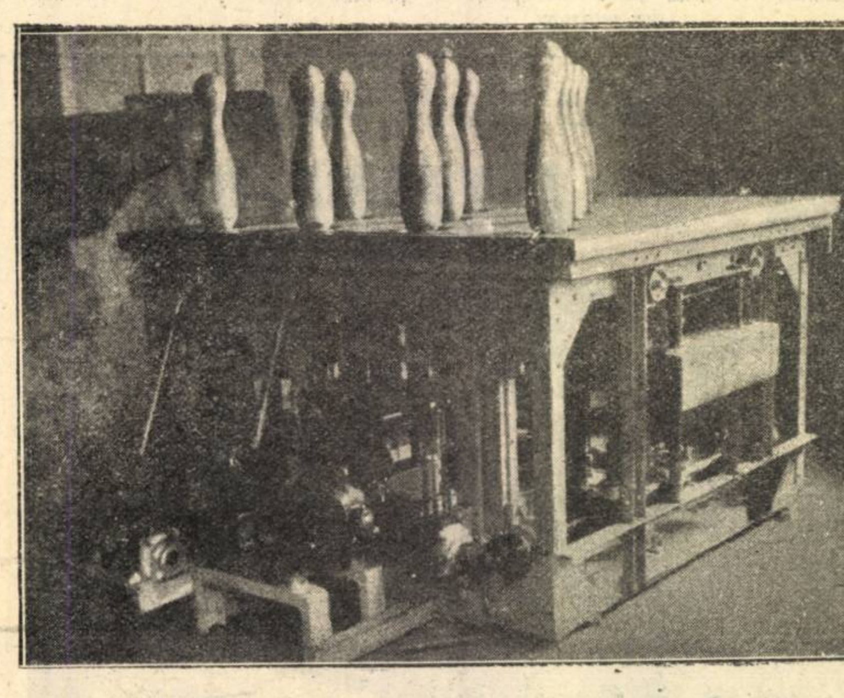
Gustul publicului german pentru idei îl face să accepte cele mai grozave aberațiuni.

Iată că — «Adamii berlinezi» se exibează în ținută... paradiziacă și în compania Evei fără cea mai mică frunză de viță, în teatre, unde invită pe viitorii prozeliți.

Trebue să fim drepți și să recunoaștem că numeroși spectatori, indignați, au părăsit sala. Dar alții, contaminați de nebunia din jurul lor, își scoaseră repede hainele, săriră pe scenă și luară parte la bacanele.

SUCCES NEINTRECUT
Erich Maria Remarque
Pe frontul de vest, nimic nou
Se găsește la toate librăriile și la **EDITURA «EMINESCU», București I, Str. Parlamentului, 2**
Contra Lei 100 prin mandat poștal se trimite franco oriunde.

Băiat electric de popice



Un aparat electric instalat pe unele vapoare pentru a înlocui pe băiatul de popice: aparatul trimite înapoi automat bilele, ridică popicele căzute și notează pe un ecran punctele câștigate

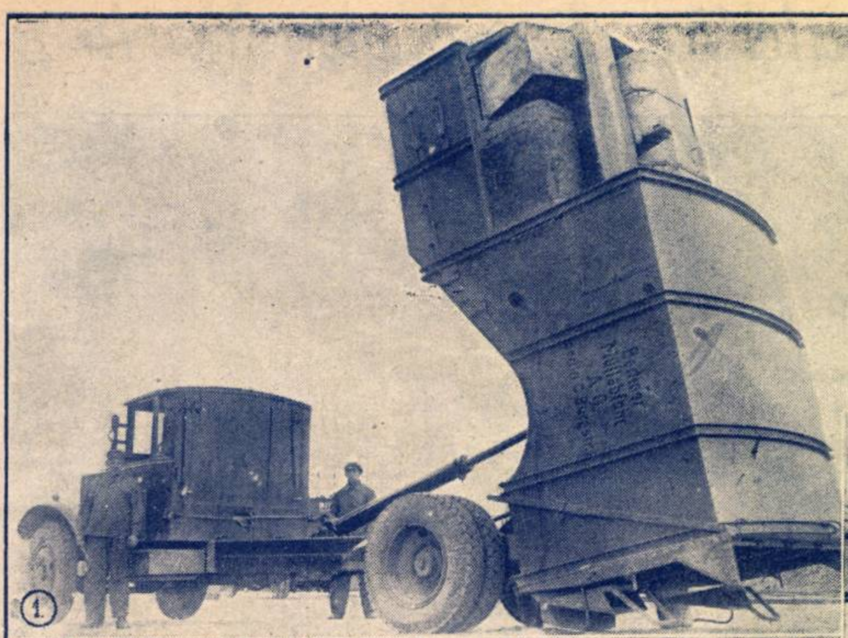
Un appareil électrique installé sur certains paquebots pour remplacer le garçon qui relève les quilles: l'appareil renvoie automatiquement les boules, relève les quilles tombées et indique sur un écran les points gagnés.

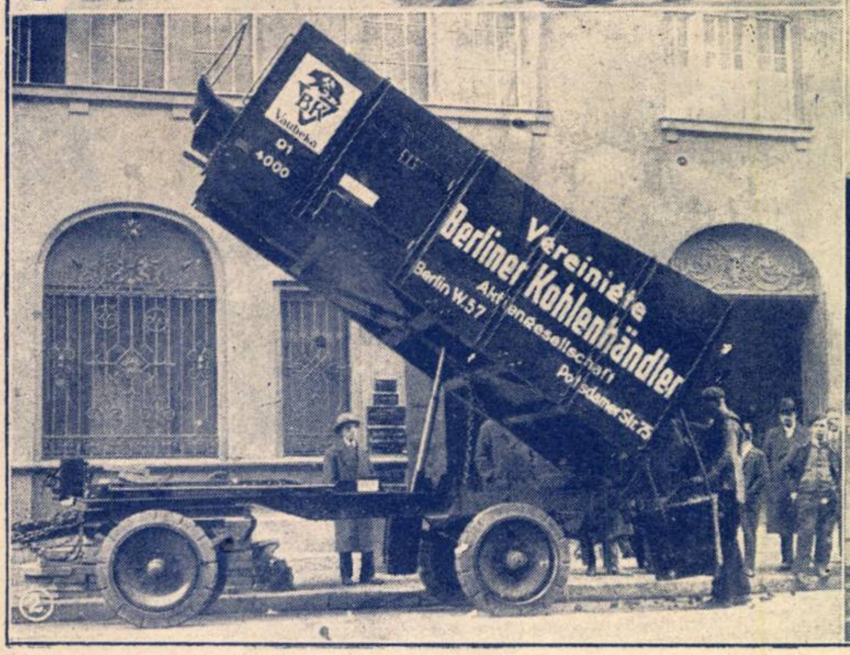
Ein auf einigen Dampfern eingeführter elektrischer Apparat als Ersatz für Kegeljungen: der Apparat befördert die Kugeln automatisch zurück, richtet die Kegel auf und zeigt auf einem Lichttransparent die Gutpunkte an.

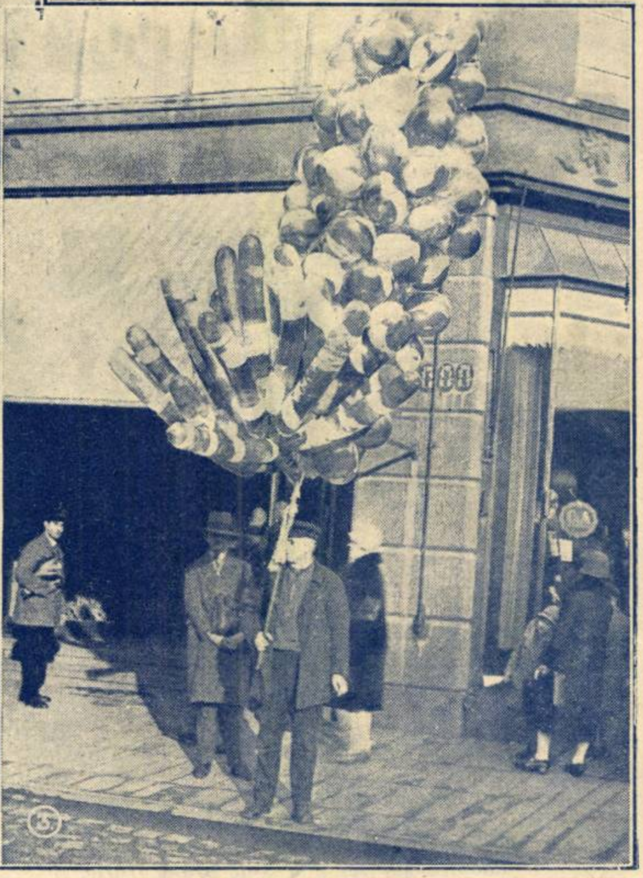
Inovații practice

1. Un car-automobil pentru ridicarea gunoaelor casnice, la Berlin. — 2. Car de cărbuni care se poate ridica oblic pentru descărcarea combustibilului în coșuri, tot la Berlin. — 3. Tip de vânzător berlinez de baloane de diferite forme originale; cele din vârf ajung până la primul etaj al caselor.

(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin).







Inventions pratiques: 1. Un autocar pour le service de la voirie à Berlin.— 2. Camion à charbons que l'on peut relever obliquement pour le déchargement en des paniers, toujours à Berlin. — 3. Type de vendeur ambulant de ballons de différentes formes; les plus hauts atteignent le premier étage des maisons.

Praktische Neuheiten: 1. Ein Berliner Automüllwagen in Steilkippvorrichtung. — 2. Kohlenwagen in Berlin mit schrägstellbarem Niveau, die die Kohlen direkt in Körbe schütten. — 3. Ein Berliner Ballonverkäufer mit verschiedenartigen Formen, die bis zur ersten Etage der Häuser hinaufreichen.

Orchestră fără muzicanți

La Viena se produce acum o așa zisă «Orchestră-fantomă» dirijată de o placă de gramofon. Tonurile acesteia se transformă în curente electrice, care pun în funcțiune aparatele instalate pe fiecare instrument și fac să cânte orchestra.

On peut voir maintenant à Vienne un soi-disant «Orchestre-fantôme» dirigé par une plaque de gramophone. Les sons de celle-ci se transforment en courants électriques mettant en fonction des appareils adaptés à chaque instrument et faisant chanter l'orchestre.

In Wien wird zurzeit ein «Phantomorchester» vorgeführt, bei dem die Grammophonplatte als Dirigent fungiert. Die Töne derselben werden in elektrische Ströme verwandelt, welche durch die an jedem Instrument angebrachten Apparate diese zum Funktionieren bringen und das Orchester spielen machen.

Ca să trăești mult

M. S. Gustav V, rege al Suediei, e, cu cei 70 ani împliniți, monarhul cel mai bătrân din Europa. Regele se dedă la numeroase sporturi, mai ales la acela al tennisului, unde sub pseudonimul de «Mister Gr.», a fost deseori aplaudat pe Coasta de Azur.

Marele inventator Edison nu se preocupă de ora când lucrează și se silește să doarmă numai 2—3 ore pe noapte... și se simte foarte bine.

Miliardarul John Rockefeller, care va împlini 90 ani, se silește să se mențină în bună dispoziție, aceasta fiind spune el, un element al longevității cași munca, mișcarea, aerul curat și laptele.

Hindenburg se scoală de vreme (în general la 6), și lucrează până noaptea târziu. Dar în fiecare an, în luna August, se retrage în liniștita vale Isar, unde vânează.

Când se înapoiază la Berlin, constată o restabilire generală a organismului său, obținută grație aerului curat și oxigenului dela munte.

Bernard Shaw s'a supus de vre-o zece ani regimului vegetarian, evitând excesele și căutând liniștea.

BIBLIOTECA UNIVERSITĂȚII -IAȘI-

Un plebiscit cu premii

In Spania s'a deschis un concurs pentru următoarele întrebări:

«Care pasagiu vă place mai mult din volumul «Pe frontul de vest, nimic nou» de Erich-Maria Remarque? Și de ce?».

Trei premii în valoare de 1000, 720 și 500 de pesetas vor fi împărțite de juriu.

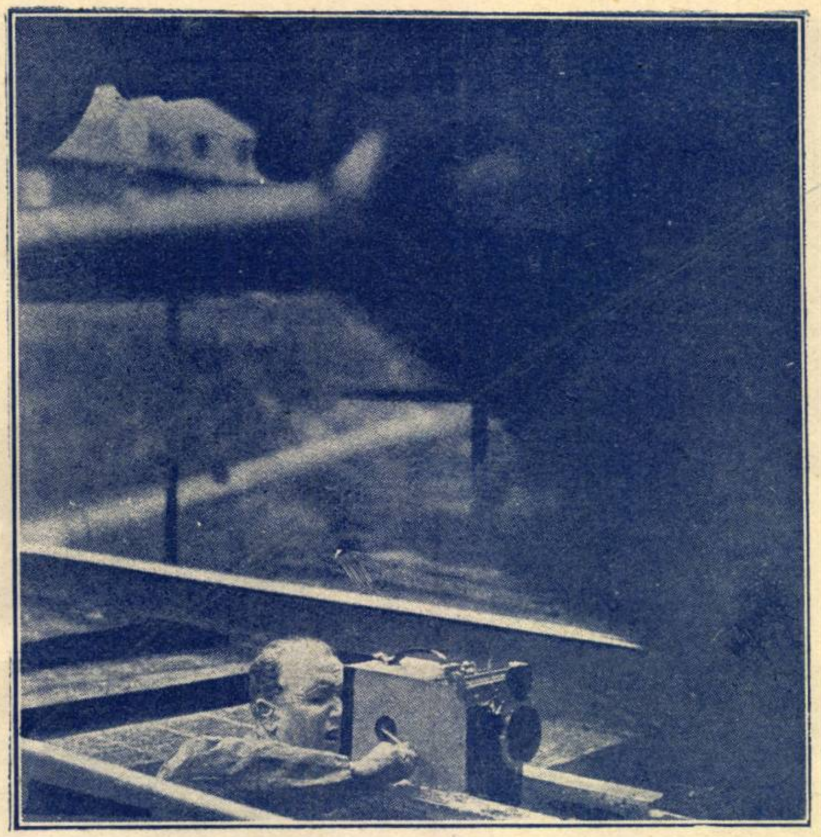
Ideea nu e rea. Cartea lui Remarque a fost citită de atâtea mii de oameni și la noi, încât excelenta publicație săptămânală «Duminica-Magazin» și-a apropiat inițiativa publicației spaniole și face acelaș plebiscit.

«Duminica-Magazin» întreabă pe cititorii lui: «Care pasagiu vă place mai mult din volumul «Pe frontul de vest, nimic nou»? Cititorii urmează a-l semnala redacției acestei publicații, indicând fie pasagiul, fie arătând de la ce pagină la ce pagină din volum se află.

Pentru răspunsurile cari vor corespunde cu acelea pe cari le va găsi mai bune juriul instituit în acest scop, «Duminica-Magazin» oferă trei premii în bani: unul de lei 2000. —, unul de lei 1000. —, unul de lei 500. —

Cititorii trebue să detașeze doar, din «Duminica-Magazin», un bon, pe care să-l trimită odată cu răspunsul lor.

Filmare periculoasă



Aceasta nu este o fotografie trucată; trenul trece în realitate peste operator.

Ce n'est point une photo truquée: le train passe en réalité par-dessus cet opérateur de films.

Dies ist kein Trickbild: Der Zug fährt wirklich über den Filmoperateur hinweg.

Papagali microbiferi

S'a constatat la Berlin mai multe cazuri de o boală cu caracter exotic, din care trei mortale.

Se crede că germenii acestui rău au fost aduși în Germania de papagali provenind din America de sud.

Există microbi vegetali transmiși de ciocul unor păsări....

Nimeni la Berlin nu mai îndrăznește să se apropie de un papagal.

O zi fără decese

Confrații noștri din Sevilla scriu că ziua de întâi Decembrie 1929 va trebui însemnată cu o piatră albă în analele orașului lor, căci la 2 Decembrie n'a fost arborat nici un steag negru.

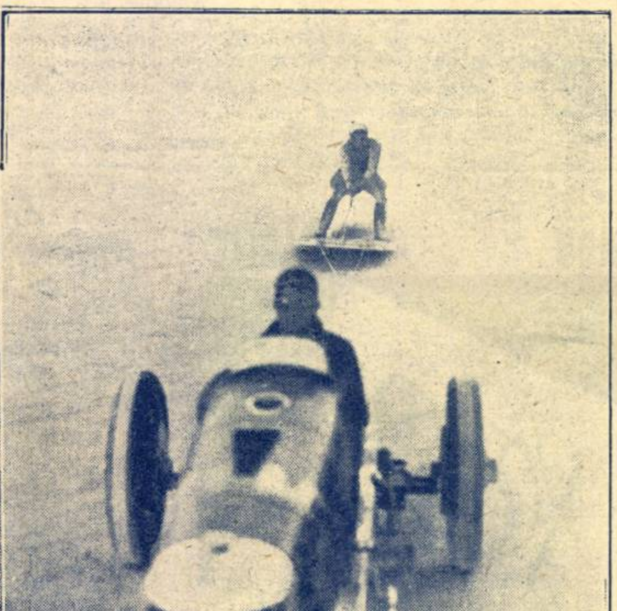
Sevilla n'a văzut înmormântare în ziua aceia. Nimeni nu murise, din cei 300.000 locuitori ai orașului.

Această zi fără decese ne reamintește o glumă a răposatului abate Duchesne, directorul școalei franceze din Roma. El recomandase elevilor să scrie modul cum un preot oficiază la înmormântările din Dinard. Cum după opt zile elevii se duseră să-l vadă acasă la el, la Saint-Servan, ei îi spuseră că nu au avut ocazia să constate apucăturile zisului preot.

— Cum, nici o singură înmormântare? Dar ce fac medicii?

Excentricități americane

Stânga: Mr. Elmer Peck, un mare meșter în așa numita «călărie pe valuri». — *Dreapta:* Skieur tras de un automobil de curse.

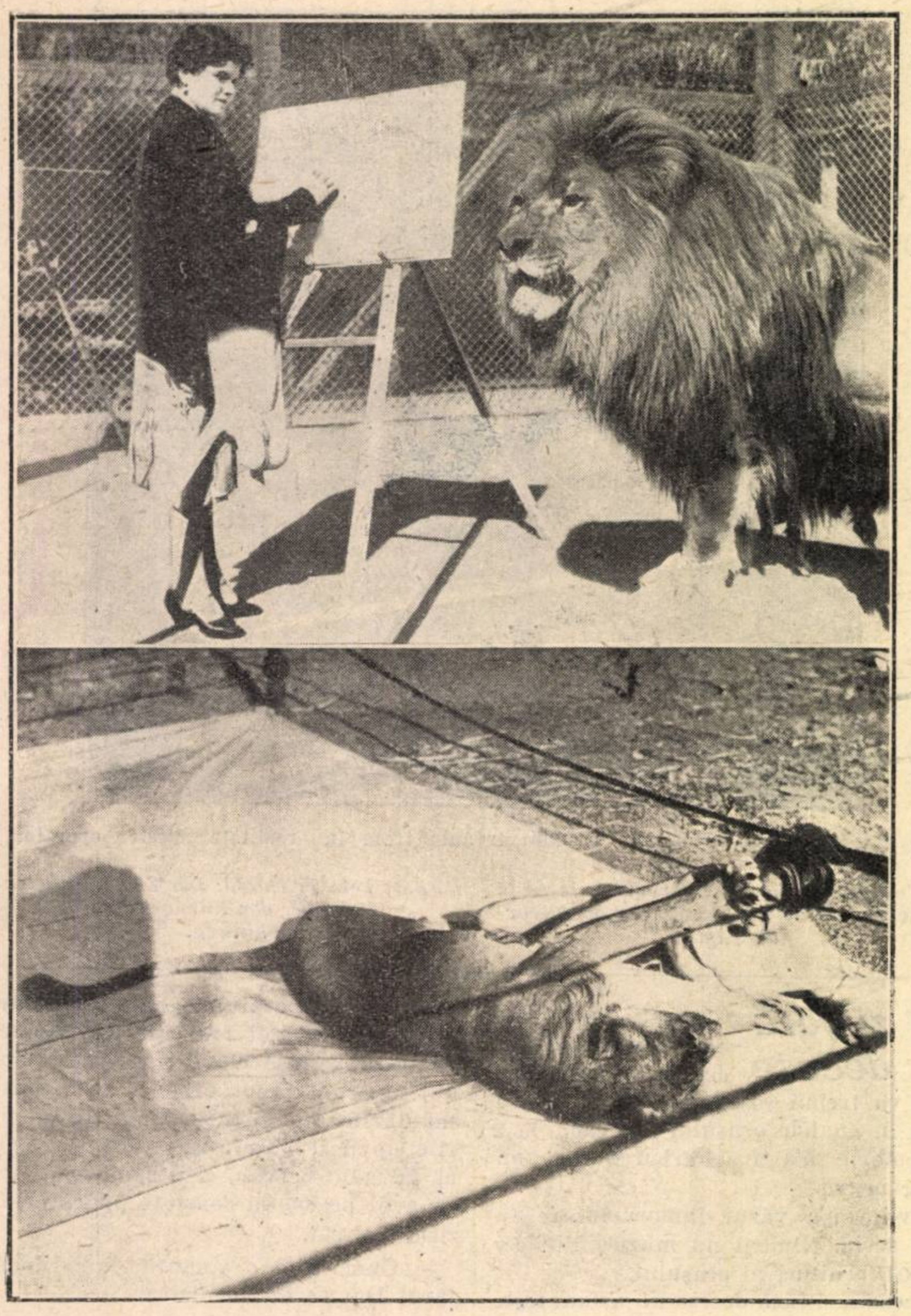


(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin).

Excentricités américaines: A gauche, Mr. Elmer Peck, grand champion en la soi-disante «équitation sur des vagues». — A droite, skieur tiré par une auto de courses.

Amerikanische Exzentrizitäten: Links, Mr. Elmer Peck, ein Meister im sogenannten «Wellenreiten». — Rechts, ein von einem Rennauto gezogener Skiläufer.

Plăceri periculoase



Sus: O studentă din California care vrea să picteze un leu după natură. — *Jos:* O luptă în glumă a îmblânzitorului american Melvin Koontz cu o leoaică, la Los Angeles.

En haut: Une étudiante de Californie en train de peindre un lion d'après nature. — En bas: Une lutte en plaisanterie entre le dompteur américain Melvin Koontz et une lionne, à Los Angeles.

Oben: Eine kalifornische Studentin, die einen Löwen nach lebendigem Vorbild malen will. — Unten: Ein nicht ernster Ringkampf des amerikanischen Dompteurs Melvin Koontz mit einer Löwin.

(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin).

Acum un milion de ani

Omul trăia pe pământ acum... un milion de ani și nu coboară din maimuță.

S'a găsit în China, la 30 mile de Peking, osemintele petrificate a zece oameni cari se crede că au trăit acum aproape un milion de ani.

Printre aceste oseminte se află un craniu în perfectă stare de conservare și confirmând deducțiile privitoare la ascendența umană.

Omul de acum un milion de ani era o ființă voinică și umbla pe picioare. El nu cobora din maimuță.

De altfel, d. dr. Osborn, directorul muzeului american de istorie naturală, care era până în ultimul timp un darwinist convins, conchide azi, după recentele descoperiri făcute de el, că rassa umană a fost totdeauna distinctă de a simienilor.

Iată-ne deci asigurați. Acum, mulți oameni cred că dacă omul nu coboară din maimuță, se silește în multe privințe să ajungă până la ea..

NOU A·APĂRUT:

EMINESCU S.A. BUC. 1 PARLAMENTULUI 2

1313
întrebări și tot atâtea răspunsuri
Culese, redactate și grupate de Marie-Rose Emilian
MAUR & C

Cu spirite...

La 11 Noembrie trecut, 7000 de supuși englezi au comemorat armistițiul în mod foarte deosebit. Acești 7000 supuși asistară în Albert-Hall din Londra la o demonstrație organizată de «Asociația spiritualistă a amintirei», sub prezidenția lui Conan Doyle.

Ilustrul autor al lui *Sherlock Holmes* e, după cum se știe, spiritist înfocat și convins. El a avut totuși curiozitatea să întrebe câte din persoanele prezente intraseră în legătură cu unul din ai lor, ucis în timpul răsboiului.

Aproape **6000** persoane ridicară degetul.

Să nu glumim. Fericiți acei ce cred în nemurirea sufletului și cari reușesc să convoace lângă ei pe acela al scumpilor dispăruți.

La Paris există o excelentă doamnă, care convoacă în fiecare Vineri pe prietenele sale îndoliate la o zi spiritistă. Inconsolabilele găsesc aci o puternică mângâere. O altă doamnă, văduva unui celebru medic spiritist, petrecea în fiecare seară o oră cu o măsuță în care se implanta sufletul soțului ei. El o sfătui să se remărite, ceiace ea și făcu. Al doilea soț, ca și sufletul primului, fac, pare-se, o bună căsnicie.

Vegetale cari dau apă

In pustiurile întinse din Africa, America, etc. nu curg ape, nu sunt nici izvoare. Dar cresc pe acolo un soi de plante, ce conțin multă apă, și călătorul însetat de moarte își astâmpără setea.

Așa sunt arborii palmieri, cari la încheetura frunzelor au niște jghiaburi cu apă bună. Apoi este **cactus**, ale cărui rădăcini dau apă. Alți **cactuși** au apa (câte 5—6 kgr.) în trunchiul lor.

Primul film mexican

(Photo-exclusivitate Keystone).

In Mexico se realizează actualmente primul film național, și ca vedetă a fost aleasă Miss Alicia Ortiz, o frumoasă Mexicană.

Au Mexique on tourne maintenant le premier film national, ayant comme vedette Miss Alicia Ortiz, une belle Mexicaine.

In Mexiko wird jetzt der erste Nationalfilm realisiert, mit Miss Alicia Ortiz, einer hübschen Mexikanerin, als Star.

Picior artificial cu 88.000 dolari

(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin).

Polonezul Goldberg a murit nu de mult la Viena. Piciorul său de lemn, hainele sale şi tot ce mai poseda, a fost predat legaţiunii poloneze din Viena. Un funcţionar al legaţiei a găsit din întâmplare în piciorul de lemn suma de 88.000 dolari. Iată pe funcţionarul cu piciorul în chestiune.

Le Polonais Goldberg a décédé, il y a quelques semaines, à Vienne. Sa jambe en bois, ses vêtements et tout ce qu'il possédait avait été déposé à la légation polonaise. Un fonctionnaire de cette légation a trouvé par hasard dans cette jambe la somme de 88.000 dollars. Voici ce fonctionnaire et la jambe en bois.

Der Pole Goldberg starb vor einigen Wochen in Wien. Sein künstliches Bein wurde mit seiner Kleidung und seinem übrigen Eigentum der polnischen Gesandtschaft abgeliefert. Ein Angestellter dieser Gesandtschaft fand durch Zufall in dem künstlichen Bein den Betrag von 88.000 Dollar. Hier dieser Angestellte mit dem künstlichen Bein.

Colecţie originală

Biblioteca din Augsburg a primit un legat puţin obicinuit.

E vorba de colecţia unui ziarist, d-l Hans Rost, care cuprinde aproape tot ce s'a scris în lumea întreagă în privinţa sinuciderei.

Nu e periculos să răsfoieşti această colecţie? Ce ciudată curiozitate a împins pe d-l Rost să culeagă lucrările despre această ciudată macabră?

Biblioteca din Augsburg va mai putea adăoga următoarele: Doui ţărani din Miskolcz, în Ungaria, cari iubeau aceiaşi fată, o traseră la sorţi. Acela care pierdu se sinucise imediat după căsătoria rivalului său.

Cel din urmă a fost arestat...

Cea mai mică poemă

La muzeul City-Hall din Londra se poate admira ceva foarte curios: o compoziţie poetică făcută de un profesor chinez şi formată din caractere foarte distincte perfect trase, fără nici o singură prescurtare şi... scrisă pe un bob de orez.

Pentru ca vizitatorii Muzeului să poată admira această capodoperă de răbdare şi dibăcie, bobul de orez e pus sub o puternică sticlă de cristal care măreşte.

Femeea şi ursul

BIBLIOTECA UNIVERSITĂŢII IAŞI

(Photo-exclusivitate Keystone).

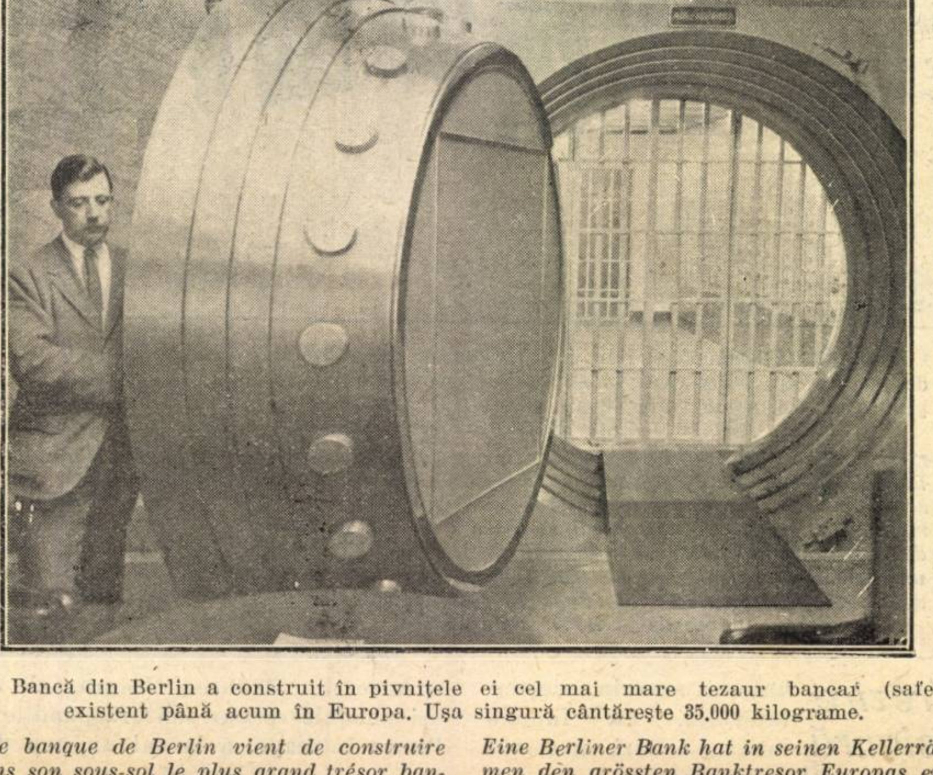
Iată o femee curagioasă: este Betty Lister, îmblânzitoare de urşi, care a sosit deunăzi în oraşul englez Hull cu ursul ei, spre a da nişte reprezentaţii de circ. Inainte, s'a plimbat veselă pe străzile oraşului.

La dompteuse Betty Lister avec son ours, arrivée à Hull (Angleterre) pour des représentations.

Die Bändigerin Betty Lister mit ihrem Bären in Hull (England) wo sie Vorstellungen gibt.

Duminica - Magazin
(Gazeta de Duminică)
cu data de 26 Ianuarie 1930
publică:
Când are omul noroc...
Grotescă de Arcadie Avercenko
Regele negustorilor
de carne vie
Un plebiscit cu premii
Blestemul lui Tutankhamon
O noapte de groază la Damass
Nuvelă de acţiune de Rosita Forbes
Cum operează gentlemenii-
apaşi
Insula cu 30 de sicrie
Aventurile extraordinare ale lui
ARSÈNE LUPIN
de Maurice Leblanc
Clemenceau în faţa artei
32 pagini bogat ilustrate în culori Lei 7

Cel mai mare tezaur bancar din Europa



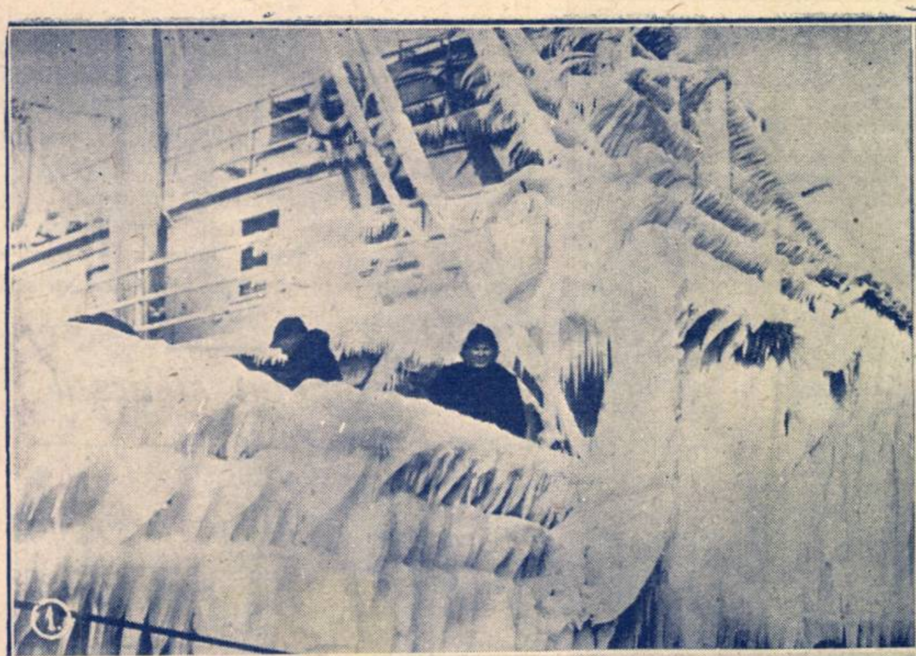
(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin).

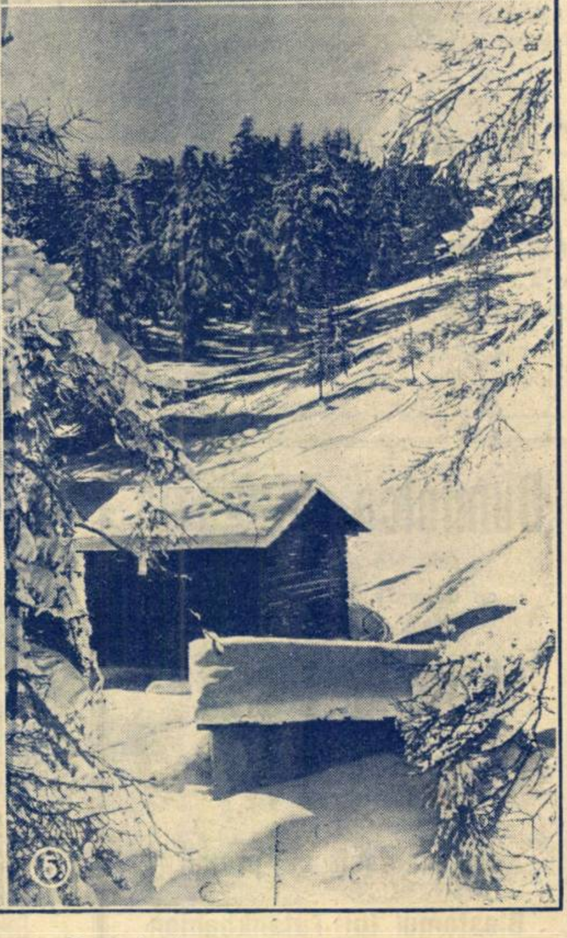
O Bancă din Berlin a construit în pivniţele ei cel mai mare tezaur bancar (safe) existent până acum în Europa. Uşa singură cântăreşte 35.000 kilograme.

Une banque de Berlin vient de construire dans son sous-sol le plus grand trésor bancaire (safe) de l'Europe. Seule la porte a un poids de 35.000 kilos.

Eine Berliner Bank hat in seinen Kellerräumen den grössten Banktresor Europas einbauen lassen. Die Tür dieses Panzerkolosses wiegt 35.000 Kgr.

Plăcerile şi desagramentele iernei





(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin).

1. Vaporul «William F. Stifel», care circulă pe apele Marilor Lacuri din America de Nord s'a întors de curând în portul său de pornire din Milwaukee în starea ce se poate vedea pe fotografia noastră. — 2. O mică sanie a unui factor postal din regiunea arctică, sanie trasă de un câine.—3. O ceată de copii coborând pe patine un deal din Berlin. — 4. Turnul înclinat al unei bisericuţe din St. Moritz (Elveţia). — 5. Un peisaj iernatic în munţii din Bavaria de sud.

1. Le vapeur «William F. Stifel» circulant sur les Grands Lacs de l'Amérique du Nord est revenu récemment à son port de départ de Milwaukee dans l'état que l'on peut voir sur notre photo. — 2. Petit traîneau à chien d'un facteur postal de la région arctique. — 3. Des enfants descendant en patins une colline à Berlin. — 4. La tour inclinée d'une petite église de St. Moritz (Suisse). — 5. Paysage d'hiver dans les montagnes de la Bavière du sud.

1. Der Dampfer «William F. Stifel», der seinen Dienst in den Gewässern der nordamerikanischen Grossen Seen versieht, kehrte unlängst wie oben photographiert in seinen Ursprungshafen Milwaukee zurück. — 2. Ein kleiner Hundeschlitten eines Briefträgers im arktischen Gebiet. — 3. Eine Kinderschar gleitet in Berlin auf Schlittschuhen einen Hügel hinab. — 4. Der schiefe Turm eines Kirchleins in St. Moritz (Schweiz). — 5. Winterlandschaft im südbayrischen Gebirge.

Trezire sigură

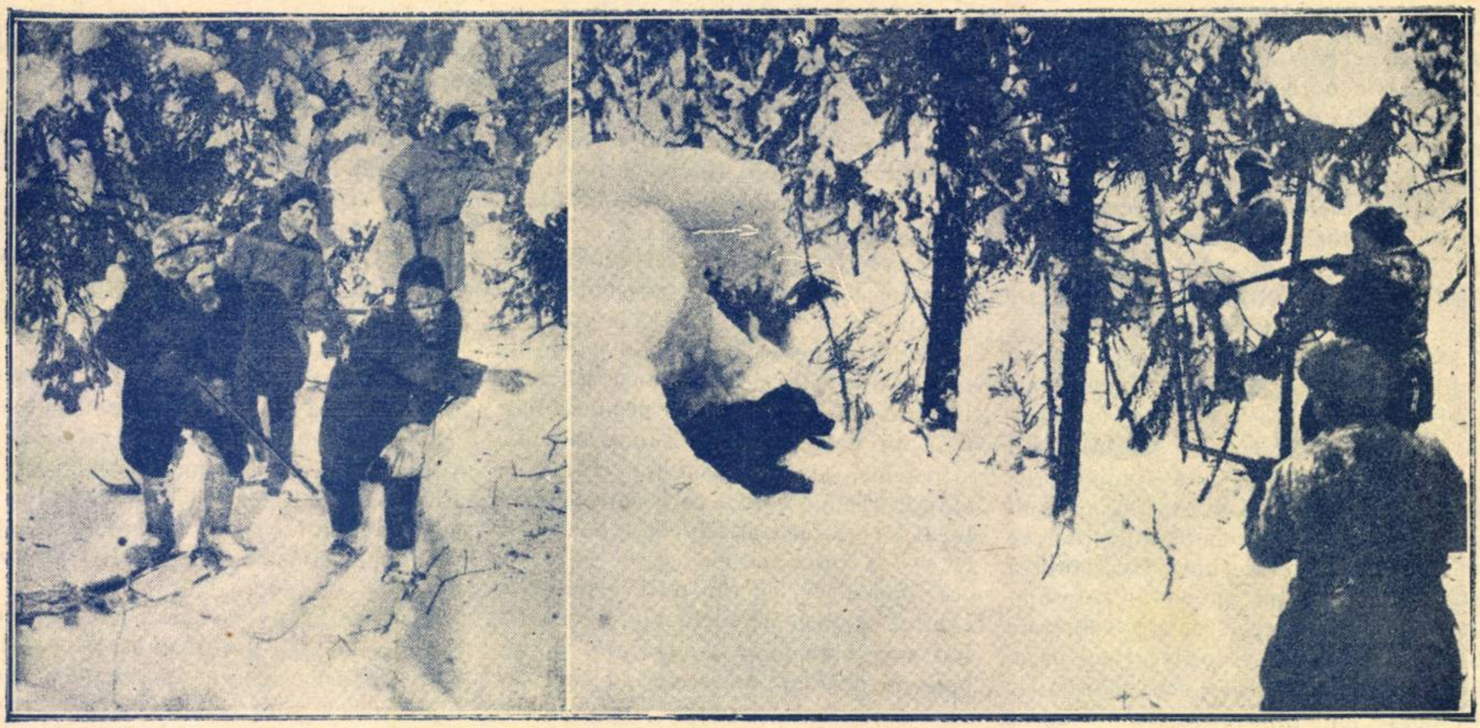
Intorci soneria deşteptătorului. Ea funcţionează.. o auzi în somn.. şi nu te deştepţi totdeauna.

De aceia fabricaţia germană de ceasornice din Pădurea Neagră, ale cărei pendule «cucu» sunt răspândite în lumea întreagă, a lansat un nou deşteptător.. prin lumină.

E o sferă luminată pe dinăuntru, care conţine un bec electric. El se aprinde automat când sună deşteptarea.

Camera e luminată, şi dormitorul, cam surd sau cu somnul cam greu, e silit să se trezească.

Vânătoare de urşi în nordul Rusiei

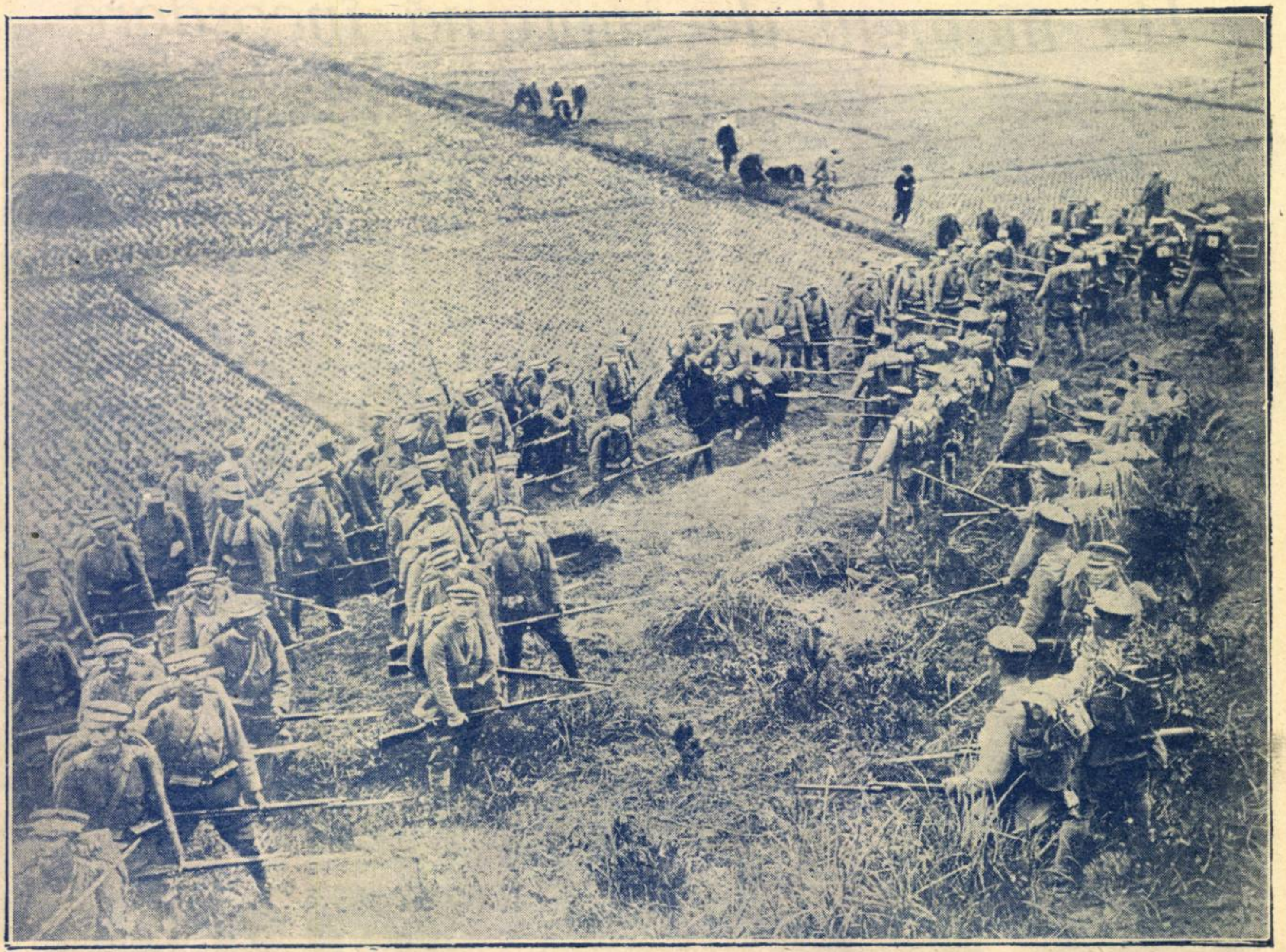


S'a făcut de curând o vânătoare de urşi lângă satul Wandrich din gubernia Oleneţ (la lacul Ladoga). Iată, în *stânga* vânătorii căutând urmele vânatului; în *dreapta*, încolţirea unui urs.

Une récente chasse à l'ours près du village Wandrich du gouvernement de Olonetz (au lac Ladoga): à gauche, les chasseurs sur les traces d'un ours; à droite, un ours acculé.

Bärenjagd beim Dorfe Wandrich im Gouvernement Olonetz (am Ladogasee): Links, die Verfolgung der Bärenfährte; rechts, vor dem Schusse des gestellten Bären.

Răsboi în timp de pace în Japonia



(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin).

Avem în faţa noastră o scenă neobicinuită: pe **timp de manevre**, un detaşament de soldaţi japonezi se ciocneşte cu un alt detaşament de soldaţi japonezi pe un platou cu orez.

Une scène inaccoutumée: pendant des manoeuvres, un détachement de soldats japonais se heurt à un autre détachement de soldats japonais sur un champ planté de riz.

Ein ungewöhnliches Bild: Japanische Soldaten stossen während eines Manövers mitten in einem bepflügten Reisfeld auf andere japanische Soldaten.

BIBLIOTECA
UNIVERSITĂȚII

Coeducația sexelor

D-na T.-J. Guéritte, secretara fondatoare a revistei «La Nouvelle Education», este o campioană înfocată a cauzelor din care copilul își poate câștiga desrobirea. Ea luptă contra prejudecăților și impune metode noui. Revista ei e una din cele mai curagioase care intervin în favoarea copilului. Iată, în cele ce urmează, părerea ei într'o chestiune care trece, nu se știe din ce motiv, drept arzătoare:

Iată o chestie care a mai stârnit multe discuții și va mai stârni. Nenorocirea e că, adesea, acei cari o discută, o examinează sub un unghiu prea îngust din cauză că i-au studiat prea atent diversele aspecte. Astfel, cu multă plăcere am citit remarcabila lucrare pe care d-șoara Elisabeth Huguenin a consacrat-o acestui subiect. Profesând la școala din Rorhes și în streinătate în școlile noui, unde coeducația e practicată în condițiunile cele mai bune, ea poate mai bine de cât ori cine să indice ce trebue să fie această coeducație pentru a ameliora educația masculină și feminină.

Domnește actualmente în domeniul moralei sexuale atâta dezordine încât e urgent să se introducă o nouă moralitate în raporturile dintre bărbat și femeie, moralitate a cărei ucenicie nu va începe la căsătorie, ca azi, ci din leagăn.

Această moralitate nouă nu poate naște decât din coeducația care, din toate sistemele educației, e cea mai capabilă să învețe tineretul cum pot trăi împreună, nobil și util, bărbatul și femeia.

Se știe că în urma experiențelor psihologiei moderne, noua concepție a educației e că ființa umană e «un tot» și că nu se poate desvolta o parte din facultățile sale și să se lase celelalte în părăsire fără ca să se producă imediat un desechilibru. Importanța instinctelor și sentimentelor fiind însfârșit recunoscută, se socotește că e locul să se facă și educația lor la fel cu cea a inteligenței.

Trebue deci ca din anii copilăriei, copilul să facă ucenicia vieții cu celălalt sex și nu cum se face atât de nebunește azi, la adolescență, epoca cea mai periculoasă pentru ființe nepregătite să trăiască împreună.

In ce mod se poate face această ucenicie, se va afla din cartea d-rei Huguenin. Tabloul pe care îl face nu va părea ireal și neadevărat decât acelora cari, victime ale unei proaste educații, nu au nici-o experiență de «minunile» produse de cele mai bune metode. Intr'o asemenea ucenicie, bărbatul își pierde brutalitatea egoistă, femeia simțimântul de inferioritate; ei dobândesc împreună arta de a trăi împreună, fără sclavia unei tiranie, pentrucă au știut, respectându-și personalitatea, să alieze în educația lor două lucruri reputate drept contradictorii și de care omenirea simte o egală nevoe: liberarea individului și supunerea lui de bună voe unei ordine spirituale juste.

«Când am părăsit școala din Odenwald, zice d-șoara Huguenin, simțeam că trăesc într'o atmosferă rarificată» In adevăr, impresia aceasta o ai când, eșind dintr'un loc unde se practică o educație sănătoasă și armonioasă, dai din nou de victimele educației haotice de azi.

Coeducația nu constă, cum își închipuesc mulți, din a amesteca sexele, ci în a face educația instinctelor care duc un sex spre cellalt. Această educație n'a fost încă niciodată făcută. Doar câțiva educatori de prim ordin au avut curajul să încerce. E timpul ca acei cari se preocupă de viața morală a tineretului să cunoască aceste experiențe și să se inspire dela ele.

T. J. GUERITTE

Un moment de supremă încordare

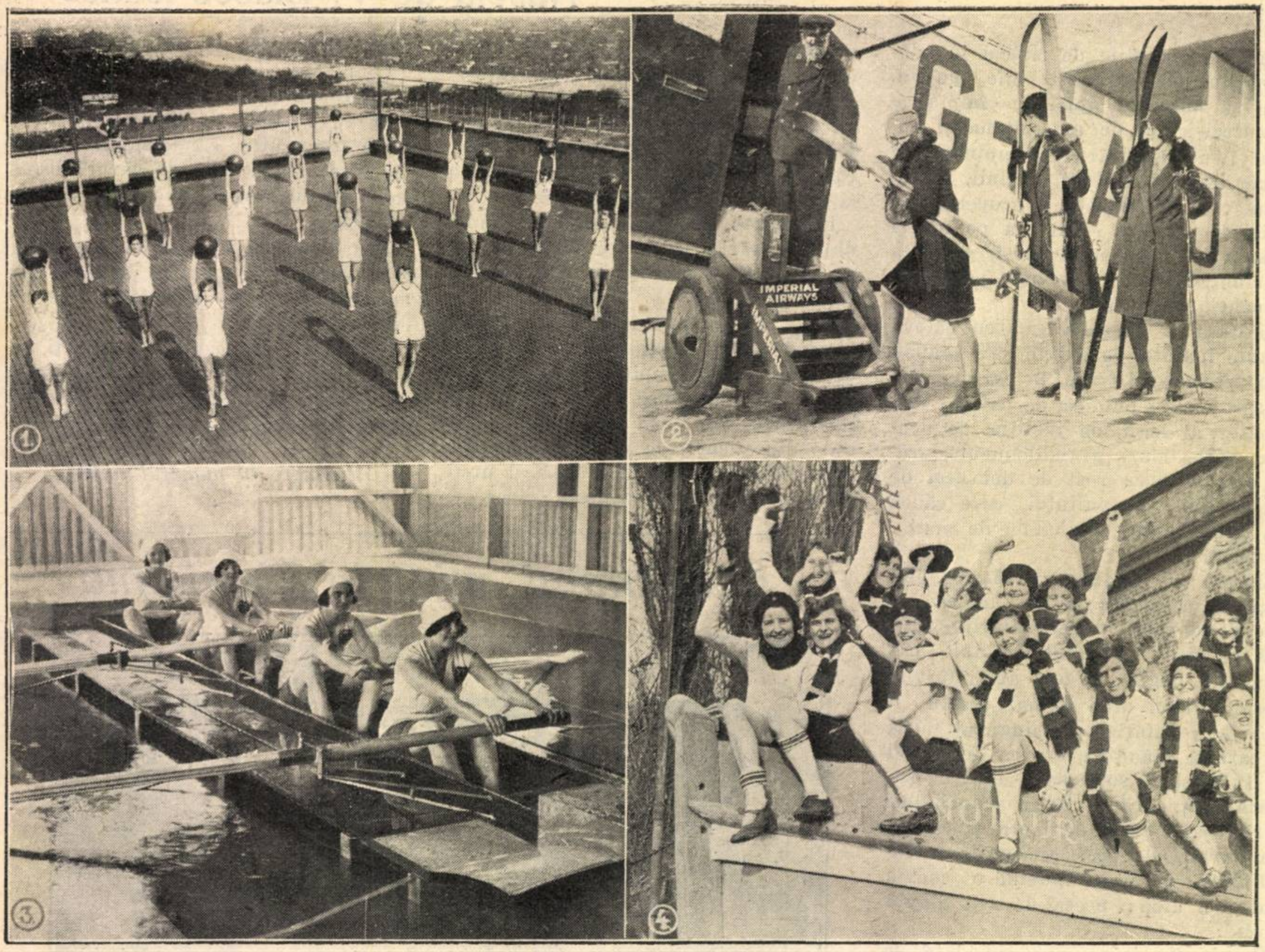
(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin).

Evenimentul cel mai important din cursul fiecărui an e, în Spania, tragerea loteriei naționale, la care joacă aproape toată lumea, biletul costând foarte puțin; se trage un singur număr, dar acela câștigă vre-o 35 milioane lei. Fotografia noastră arată momentul tragerii: cei mai mulți dintre asistenți trec printr'o supremă încercare.

Le moment du tirage de la grande loterie nationale espagnole: l'impatience est très grande.

Der Moment der Ziehung der spanischen Nationallotterie: die Spannung hat ihren Höhepunkt erreicht.

Femeile fac toate sporturile



(Photo-exclusivitate Keystone).

1. Ora de gimnastică la o școală de educație fizică pentru femei din Berlin; elevele sunt foarte numeroase. — 2. Fanatice amatoare de ski-uri se urcă în avion la Croydon (Anglia), spre a sbura în Elveția, unde sporturile de iarnă sunt în toi. — 3. Chelnerițele londoneze sunt și ele sportive, și în orele libere se antrenează vârtos pentru regatele cari vor avea loc în curând pe Tamisa. — 4. Membrele unui club sportiv feminin din Anglia salută pe camaradele lor, după sosirea dintr'un cross-country.

Sports féminins: 1. L'heure de gymnastique à une école d'éducation physique pour femmes à Berlin. — 2. Des skieuses fanatiques montent en avion à Croydon (Angleterre) pour voler en Suisse, où les sports d'hiver battent leur plein. — 3. Des filles de café de Londres, sportives elles aussi, s'entraînent dans les heures libres pour les régates prochaines sur la Tamise. — 4. Les membres d'un club sportif féminin anglais saluent leurs camarades après l'arrivée dans un cross-country.

Frauensport: 1. Die Turnstunde in einer Schule für körperliche Kultur der Frauen in Berlin. — 2. Fanatische Skiläuferinnen steigen in Croydon (England) in ein Flugzeug ein, um nach der Schweiz zu fliegen, wo die Wintersport-Saison ihren Höhepunkt erreicht hat. — 3. Londoner Kellnerinnen trainieren in ihren freien Stunden für die bevorstehende Regatta auf der Themse. — 4. Mitglieder eines englischen weiblichen Sportklubs begrüssen ihre nach einen Cross-Country anlangenden Kameradinnen.

Pedeapsa cu moarte... din economie

O adunare de înalți magistrați s'a întrunit zilele trecute la Copenhaga în scopul de a studia restabilirea pedepsei cu moartea.

Nu pentrucă Danemarca ar fi o țară însetată de sângele asasinilor și marilor vinovați, ci fiindcă economiștii ei au calculat că fiecare condamnat la muncă silnică pe viață costă pe Stat 14 coroane pe zi, adică 5000 coroane pe an. La drept vorbind, bandiții nu merită să fie astfel întreținuți.

E înțelept, veți spune.

Totuși, o eroare judiciară e posibilă întotdeauna. Și atunci n'ai decât să eliberezi pe ocnaș...

Nepot mojic

— In parlament s'a depus un proiect de lege prin care se interzice exportul antichităților.

— Groaznic! Tocmai acum când mătușa Anna vrea să plece în Italia.

(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin).

Vaporul uriaș german «Bremen», care a rezistat de curând, în drumul său din America în Europa, furtunilor îngrozitoare cari au bântuit pe Oceanul Atlantic.

Le paquebot gigantesque allemand «Bremen» qui avait résisté récemment, pendant son trajet d'Amérique en Europe, aux ouragans qui sévissaient sur l'Atlantique.

UNIVERSITĂȚII
-IAȘI-

PILIN

Nuvelă de V. Blasco-Ibanez

2)

Tatăl era sublim de ridicol în adorarea lui pentru acest mic puştiu, care se născuse după ce împlinise patruzecişicinci de ani. Mama şi copilul îi ieşeau întru întâmpinare pe scară, iar noi ceilalţi, vecinii, îl vedeam cum — după ce-l acoperise pe Pilin de sărutări — îl lua pe umeri şi suia cu paşii majestuoşi, grav ca un sfânt Cristof, cu jobenul pe cap şi cu ochelarii pe nas.

Şi când te gândeşti că, cu câteva minute înainte, pe buzele sale planau încă frumoasele fraze, în cari vorbea de răsbunarea publică, de paloşul răsbunător al legii, de justiţie, de acuzare, vorbe mari, grandiloquente, graţie cărora făcea rost de douăzeci de ani de ocnă prevenitului care cădea sub privirea lui furibundă de acuzator public.

Ziarele nu încetau să-i laude elocinţa şi să vorbească de logica de care da dovadă în rechizitoriile sale, însă el făcea tot atât de mult caz de aceste elogii, caşicum ar fi fost adresate Papei dela Roma. Puţin îi păsa de reputaţia sa: singurul lucru cu care se mândrea, era că este tatăl lui Pilin şi că soţia sa — atât de şubredă odinioară — avea acum sânii mari, veşnic plini de lapte, şi că dădea dovadă de acea abnegaţie extraordinară, pe care numai o mamă poate s'o aibă: aceea de a-şi alăpta copilul.

Garcia nu ieşea mai niciodată de acasă. Procesele şi Pilin îl absorbeau cu desăvârşire, iar dimineaţa trebuia să facă un efort care-l costa, ca să-l lase pe copilaş şi pe mamă, şi să plece la tribunal.

Ciudaţi oameni cei cari împart dreptatea! Hotărât, niciunul din ei n'avea copii. Căci în definitiv: ce ar pierde magistratura, dacă Garcia l'ar aduce pe Pilin în sala de şedinţe şi l-ar aşeza lângă el, ca să asiste la triumfurile papalicului său?

⁂

Nopţile erau teribile pentru don Andres. Apartamentele de paiantă şi zidurile de hârtie cari caracterizează architectura modernă, ne permiteau nouă celorlalţi, vecinii săi, să auzim plimbările disperate şi cântecele murmurate cu jumătate de glas, spre a-l linişti pe acest ţânc, pe care-l ţinea în braţe, zâmbind în cursul zilei, însă foarte prost dispus noaptea, şi consolându-se doar cu plăcerea că nimeni nu putea dormi în casă.

Bietul don Andres!

Aducându-mi aminte de bârfelile servitoarelor, mi-l închipuiam umblând de colo până colo în salon, în cămaşă de noapte, cu picioarele goale în papuci, şi rămânând totuşi grav şi demn, tot atât de majestuos, cu barba lui de apostol şi cu ochelarii scânteetori, ca şi în momentul când, cu roba pe el, se aşeza pe teribila bancă a acuzării.

Dar în loc să mă apuce râsul, eram plin de respect pentru sfânta răbdare a acestui om, care se vedea tată la o vârstă care se apropia de bătrâneţe, şi care — spre a-l domoli pe micul energumen pe care-l purta în braţe — îşi trecea noaptea cântând şansonete cu glas de falset şi amintindu-şi arii de operă, pe cari le auzise pe vremea când era student, în vreme ce soţia sa sforâia cu nasul la perete.

In schimb, ziua, ce delicii! Niciuna din avansările sale nu-i făcuse o impresie mai profundă ca drăgălăşiile fiului său.

Când Pilin îşi contracta într'un zâmbet căpşorul, scobindu-şi astfel în obrăjiori nişte gropiţe adorabile, don Andres îi răspundea prin hohote de râs uriaşe, iar când plodul scotea unul din răcnetele sale de bucurie, care părea ţipătul de luptă al unui apaş, onorabilul procuror sărea şi dansa prin odae ca un nebun.

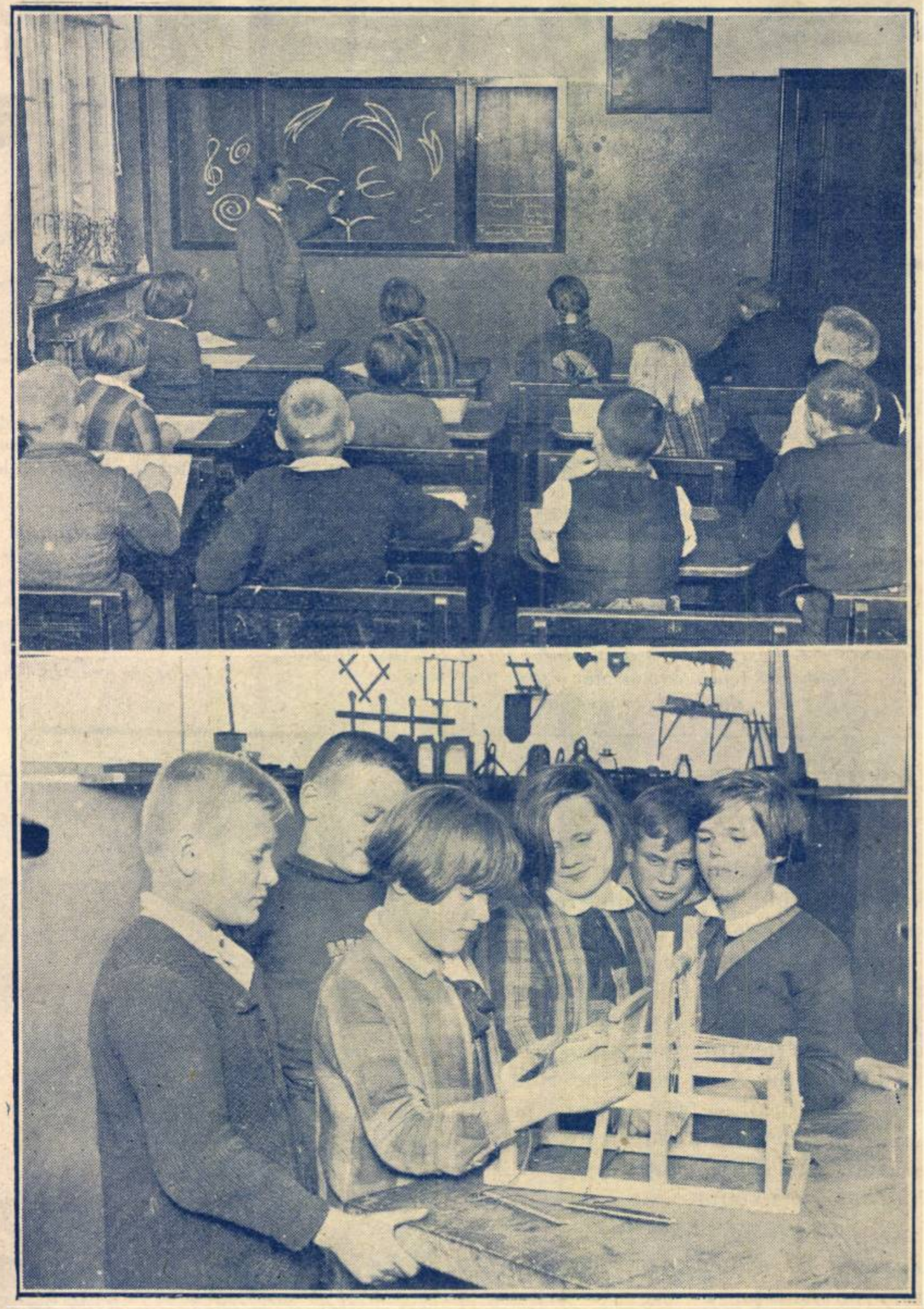
Ce plăcere, apoi, pentru el, să simtă în barbă micuţele mâini albe, cari îl trăgeau binişor de fire, şi ce dulce înfiorare simţea, când mângâia capul cu părul blond pal, ale cărui vibrări se simţeau între oasele moi şi încă nesudate.

Era o deboşă de tandreţe, o idolatrie plictisitoare pentru slujnice, cari auzeau necontenit repetându-li-se ordine ca acestea:

— Băgaţi de seamă! Inchideţi repede fereastra de colo, să nu cumva să răcească mititelul! Ei! Voi de colo! Băgaţi de seamă să nu cadă!

(Urmare în numărul viitor).

Invăţământ mixt în Germania



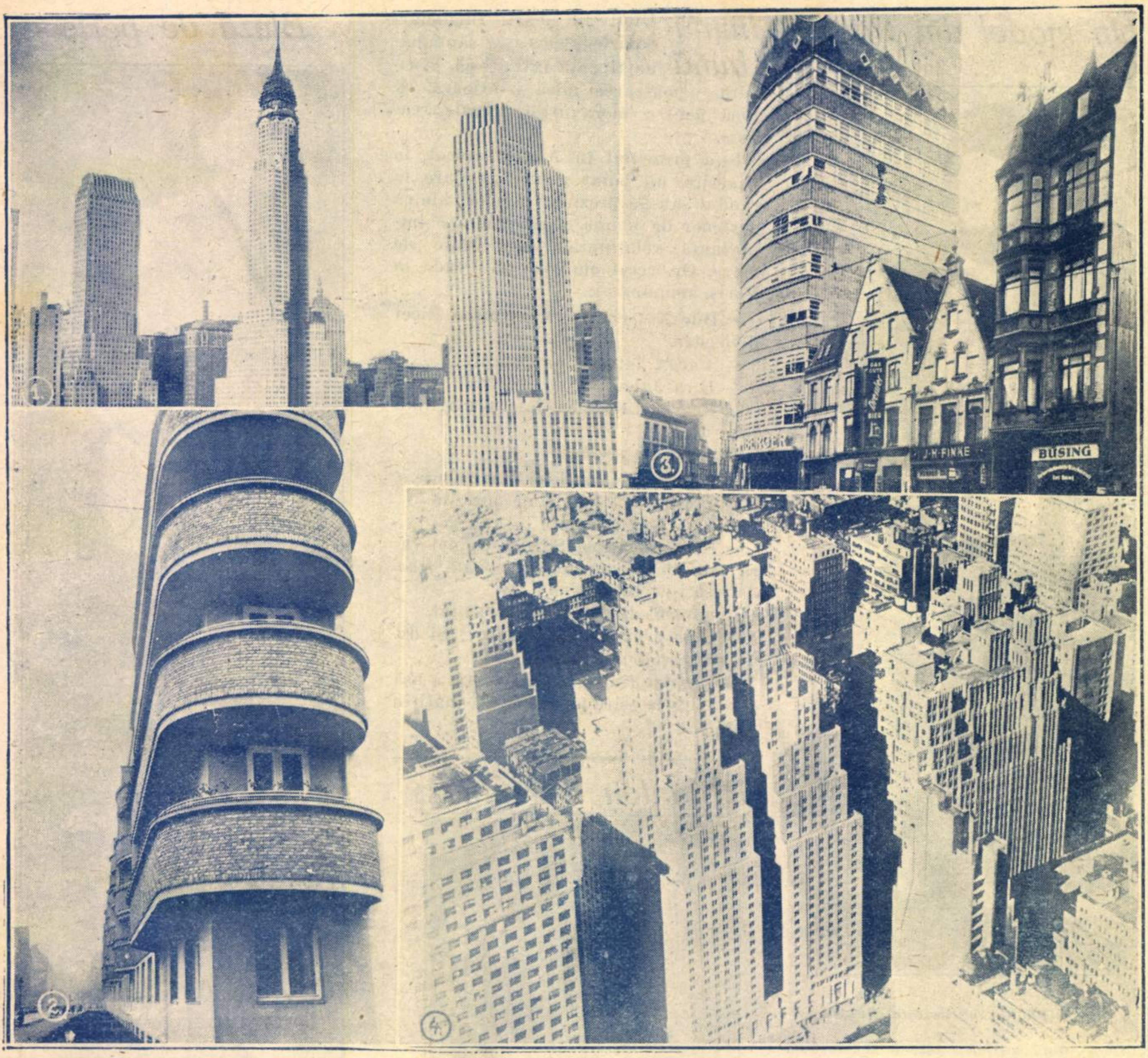
(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin).

La o şcoală din Struveshof lângă Berlin s'a introdus sistemul învăţământului mixt: fetele şi băeţii învaţă împreună. *Sus* vedem o lecţie din acea şcoală; *jos*, un război de ţesut, construit de băeţii şi fetele din şcoală.

L'école de Struveshof près de Berlin a introduit le système de l'enseignement mixte: les fillettes et les garçons suivent ensemble les cours. Nous voyons en haut une leçon dans cette école; en bas, un métier à tisser construit par les élèves de cette école.

Die Schule von Struveshof bei Berlin hat die Koedukation der Zöglinge beider Geschlechter als neues Unterrichtssystem eingeführt. Wir sehen oben eine Lehrstunde in dieser Schule; unten, einen von den Kindern selbst gebauten Webstuhl.

Viziuni ameţitoare: sgârie-norii



(Photo-excl. Keystone şi «The New York Times», Ltd., Berlin).

1. Trei sgârie-nori din inima New-York-ului: palatul Chrysler la mijloc, cel mai înalt edificiu din lume, având la stânga asa-zisul Channin-Building, iar la dreapta palatul ziarului «NewYork Daily News». — 2. O clădire originală pe Cicerostrasse, lângă Kurfürstendamm, la Berlin. — 3. Un fel de sgârie-nori în vechiul oraş german Brema: este un mare magazin. — 4. Un hotel gigantic la New York: «Hotel New-Yorker», cu 45 de etaje şi 2500 de camere, în mijlocul altor sgârie-nori tot atât de impresionanţi.

1. Trois gratte-ciels au centre de New York: le palais Chrysler au milieu, l'édifice le plus élevé du monde; à gauche, le Channin-Building et à droite l'hôtel du «New York Daily News». — 2. Une maison originale sur la Cicerostrasse, près du Kurfürstendamm, à Berlin. — 3. Une espèce de gratte-ciel à Brême: c'est un grand magasin. — 4. Le gigantesque «Hôtel New-Yorker» à New-York: 45 étages, 2500 chambres, parmi des autres gratte-ciels impressionants.

1. Drei Wolkenkratzer im Herzen New Yorks: der Chrysler-Palast in der Mitte, das höchste Gebäude der Welt; links, das Channin-Building; rechts der Palast des «New York Daily News». — 2. Ein originelles Gebäude in der Cicerostrasse, nächst dem Kurfürstendamm in Berlin. — 3. Eine Art Wolkenkratzer in Bremen: ein Kaufhaus. — 4 Das Riesenhotel «Hotel New Yorker» in New York: 45 Stockwerke, 2500 Zimmer, zwischen andern eindrucksvollen Wolkenkratzern.

Umor britanic

Se ştie că pe timpul sărbătorilor de Crăciun, în Anglia, orice bărbat care surprinde o femee sub o ramură de vâsc, poate, la rigoare, să-şi permită s'o sărute.

Profesorul Harold Kerr, şeful serviciului sănătăţii din Newcastle, a făcut recomandaţiunile următoare prin afişe:

«Nimeni nu are dreptul să sărute «în comun», în timpul sărbătorilor, înainte de a fi luat unele precauţiuni higienice.

Sărutările sunt periculoase şi, înainte de a se deda la acest fel de «salut sentimental», oricine trebue să-şi gargarisească gâtul şi să-şi şteargă gura cu un desinfectant...».

Umor britanic....

ERNST GLAESER

Contingent '924

(Jahrgang 1902)

Se găseşte de vânzare la toate librăriile şi la **Editura «EMINESCU», Bucureşti I,**

Strada Parlamentului 2.
Contra Lei 100 prin mandat poştal se trimite franco oriunde.

Un nonagenar

Zilele trecute a împlinit 90 ani un bătrân foarte nostim: timbrul poştal.

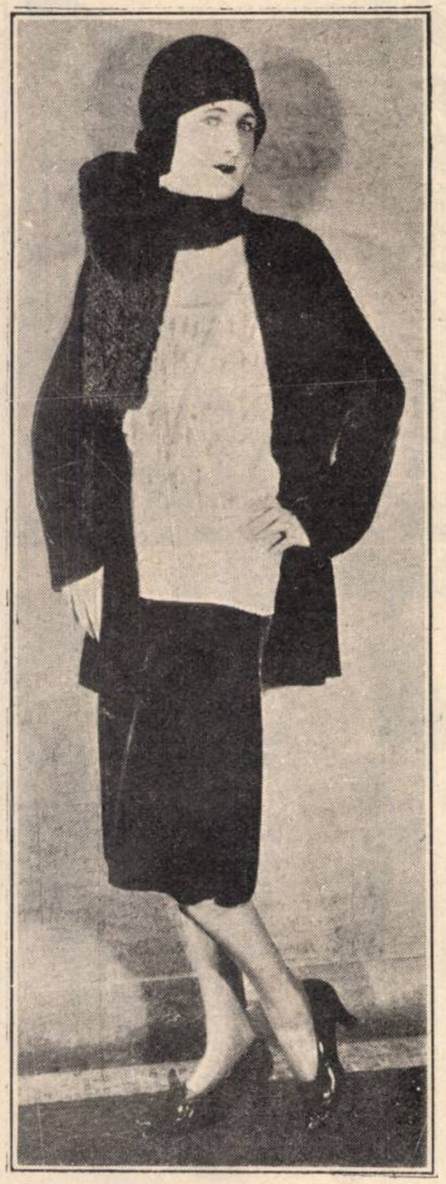
Institutorul englez Rowland Hill a făcut ca el să fie adoptat de cabinetul Melbourne, adopţiune pe care Parlamentul britanic a ratificat-o cu votul său, la 26 Decembrie 1839, a doua zi de Crăciun.

Gravat de Mulready, primul timbru poştal din lume a fost pus în serviciu la 6 Mai 1840.

După ideia lui Etienne Arrago, directorul Poştei franceze, Franta lansă la rândul ei prima marcă poştală franceză: un cap de Ceres, opera gravorului Holt, desprinzându-se în alb pe un fond negru.

PAGINA FEMEII

Un model din Paris



(Photo-exclusivitate Keystone).

Costum din catifea «tête-de-nègre», cu veston lung, având la gât o blană de caracul. Un jerseu de satin broşat, alb, completează elegantul model.

Clemenceau şi femeile

Clemenceau nu era feminist, dar s'a purtat totdeauna cu ele, ori când ar fi fost, cu un tact şi o politeţă absolută.

La un dineu, unul din miniştrii săi care contractase o căsătorie scandaloasă, adusese pe soţia lui; aceasta, părăsită fără milă de asistenţi, suferea ruşinea într'un colţ. In momentul când se trecea în sala de mâncare, Clemenceau, după ce o salută profund, îi oferi braţul său.

Atitudinea oaspeţilor faţă de tânăra femee se schimbă imediat.

A crescut 68 de copii

A crescut 68 de copii o femee greacă din Atena, astăzi în vârstă de 85 de ani.

Din aceşti copii, 23 au fost născuţi de dânsa, 17 copii au fost ai bărbatului ei de al doilea, iar la 28 copii le-a fost doică.

Bătrâna aceasta are 18 fraţi şi 93 nepoţi.

Inimă bună

Unul din marii financiari parizieni povestea săptămâna trecută într'o lojă, la Operă, următoarea mică istorioară, tipică pentru moravurile actuale realiste.

I-s'a prezentat în August trecut, la Biarritz, un băiat gentil, pe care la rândul său l'a prezintat fetelor sale ca partener de tennis, nedând nici o importanţă relaţiunilor dela băile de mare. Or, acest om veni să-l vadă la Paris, spunându-i:

— D-le X..., vin să vă cer mâna fiicei d-voastre.

— Care ? întrebă bancherul.

— D-ra Jane.

— Regret, fata mea Jane e măritată de o lună.

Tânărul nu se lăsă.

— Atunci aceia a d-rei Marguerite.

— Regret, e logodită de opt zile.

— Dar d-ra Suzana ?

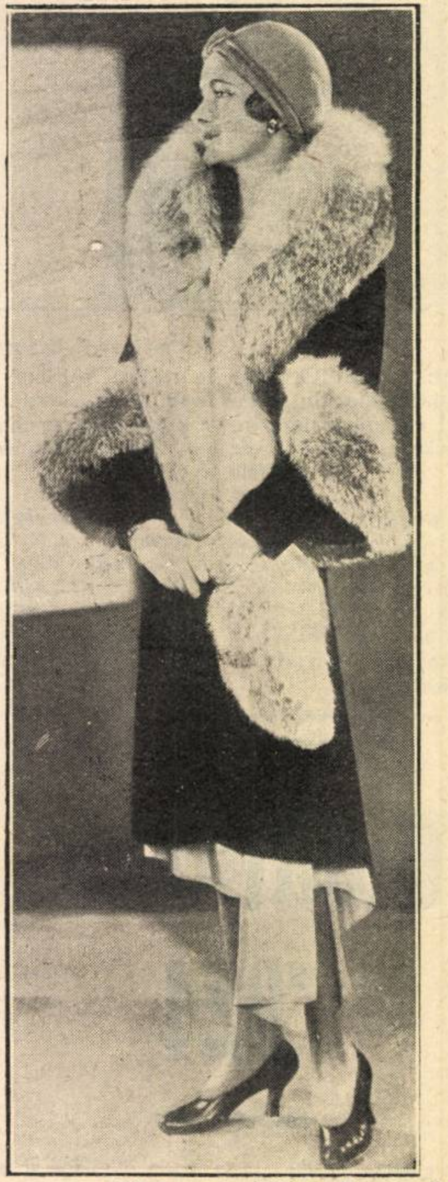
— E drept, a fost Suzana cu noi vara asta, dar ea e numai nepoata mea. Adresaţi-vă tatălui ei.

Vânătorul de dotă fu desorientat.

— Cum e numai nepoata dv.? Şi dv. nu mai aveţi altă fată ?

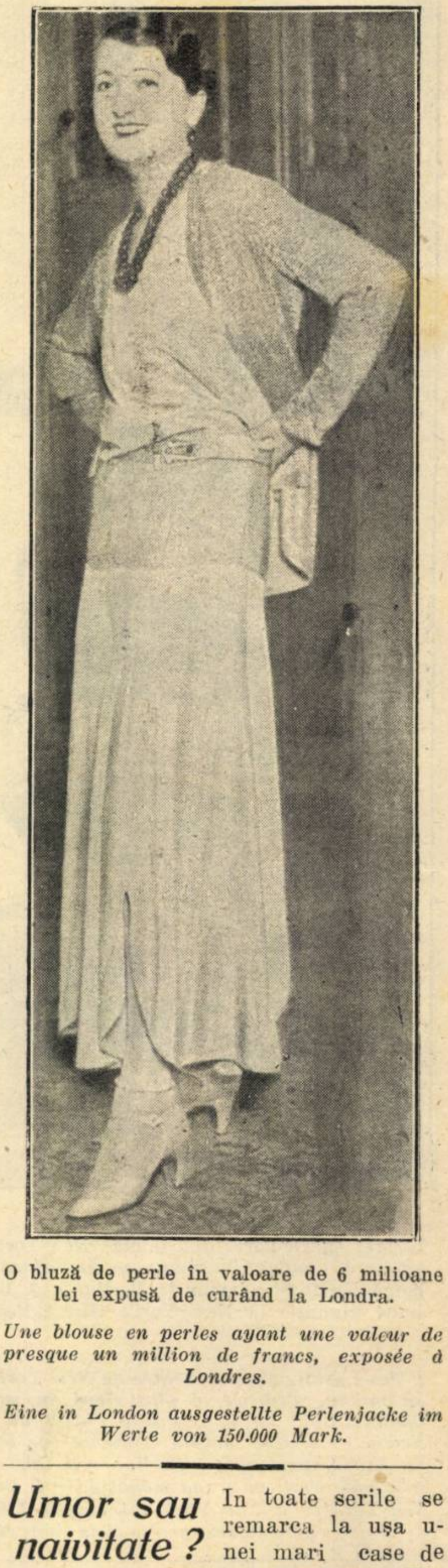
— Nu, zise financiarul. Dar am o uşă care duce la eşire şi vă rog s'a luaţi în primire.

Mantou somptuos



(Photo-exclusivitate Keystone).
Mantou de catifea neagră, îmblănit somptuos cu vulpe albă.

Bluză de perle



O bluză de perle în valoare de 6 milioane lei expusă de curând la Londra.

Une blouse en perles ayant une valeur de presque un million de francs, exposée à Londres.

Eine in London ausgestellte Perlenjacke im Werte von 150.000 Mark.

Umor sau naivitate ?

In toate serile se remarca la uşa unei mari case de croitorie din cartierul Vendôme, Paris, un individ înalt, şuerând arii de dans, care aştepta eşirea din ateliere.

La urmă, intrigat de alura sa, portăreasa casei hotărî să-l întrebe ce făcea acolo.

— Aştept, răspunse individul cu accent american.

— Pe cine aşteptaţi?

— Pe logodnica mea.

— Cum se numeşte?

— Nu ştiu.

— Cum nu ştiţi?

— Nu. Stau aci pentru a-mi alege pe aceia care va voi să se mărite cu mine şi să plece cu mine în America.

Portăreasa îl rugă să-şi vadă de drum, şi încă foarte vehement.

Anul IX

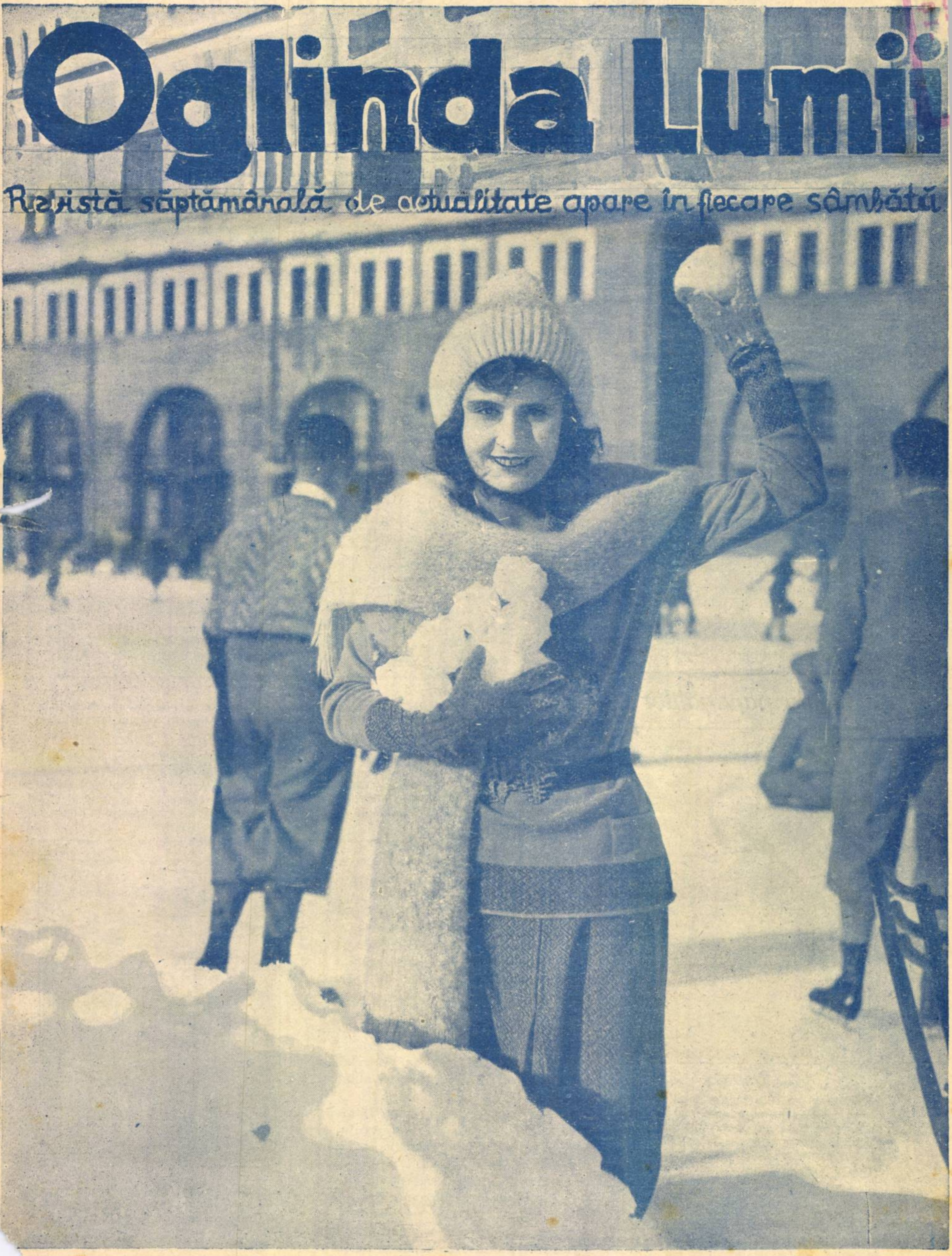
20 pagini : Lei 8
1 Februarie 1930

No. 5

UNIVE
IA

Oglinda Lumii

Revistă săptămânală de actualitate apare în fiecare sâmbătă



Păzea!... D-ra Mulino von Kluck, nepoata generalului von Kluck, a moştenit dela bunicul ei mania bombardărei... ce e drept, mai inofensivă.

Attention!... Mlle Mulino von Kluck, petite-fille du général von Kluck, a hérité de son grand père la manie du bombar-

Achtung!... Frl. Mulino von Kluck, Enkelin des Generals von Kluck, hat von ihrem Grossvater die Bombardierungsmani

Săptămâna

Intoarcerea neaşteptată a omului dispărut în timpul marelui răsboi şi pe care toţi ai săi îl credeau mort, e uneori o dramă dureroasă, care pune o neliniştitoare problemă

O asemenea dramă a avut loc de curând în Ungaria. Un ţăran ungur, dat ca dispărut în 1915, în timpul unei lupte în Rusia, a fost făcut prizonier. După răsboi rămase acolo. Apoi trecu în China, unde a lucrat într'o mină 'mai mulţi ani.

Abia de curând a putut să se îmbarce spre Europa.

Soţia lui, crezându-l mort, s'a remăritat. Şi unul din copiii din a doua căsătorie veni să-i deschidă uşa casei.

Poate că în momentul acela nenorocitul reintors a regretat că n'a rămas în fundul Chinei ?

Mai fericită a fost intoarcerea la cămin, în Anglia, a unui luptător plecat în 1916 la răsboi. Cei doui fraţi mai mari au fost ucişi pe front. Vru şi el să se angajeze, dar neavând vârsta reglementară, se înscrise sub alt nume. Rănit de două ori, tânărul Englez îşi pierdu memoria.

Părinţii săi, necunoscând numele său de împrumut, nu putură afla ce se întâmplase cu el.

Nenorocitul rătăci trei ani prin toate ţările trăind mizerabil. Dar într'o zi memoria îi reveni, şi odată cu ea şi plăcerea de a trăi. El regăsi casa părintească, unde dete peste tatăl şi mama sa, nebuni de bucurie că-şi revăd fiul pe care îl credeau mort de atâţia ani.

Aceste două întoarceri constitue o sezizantă antiteză. Nu sunt ele oare imaginea vieţei, în care totul e noroc şi nenoroc?

Schimbare

— Cum se face că tot te-ai măritat cu Lu? Par'că fuseseţi hotărâţi să rămâneţi buni prieteni ?

— Da, dar ne-am schimbat părerea.

Boala papagalilor

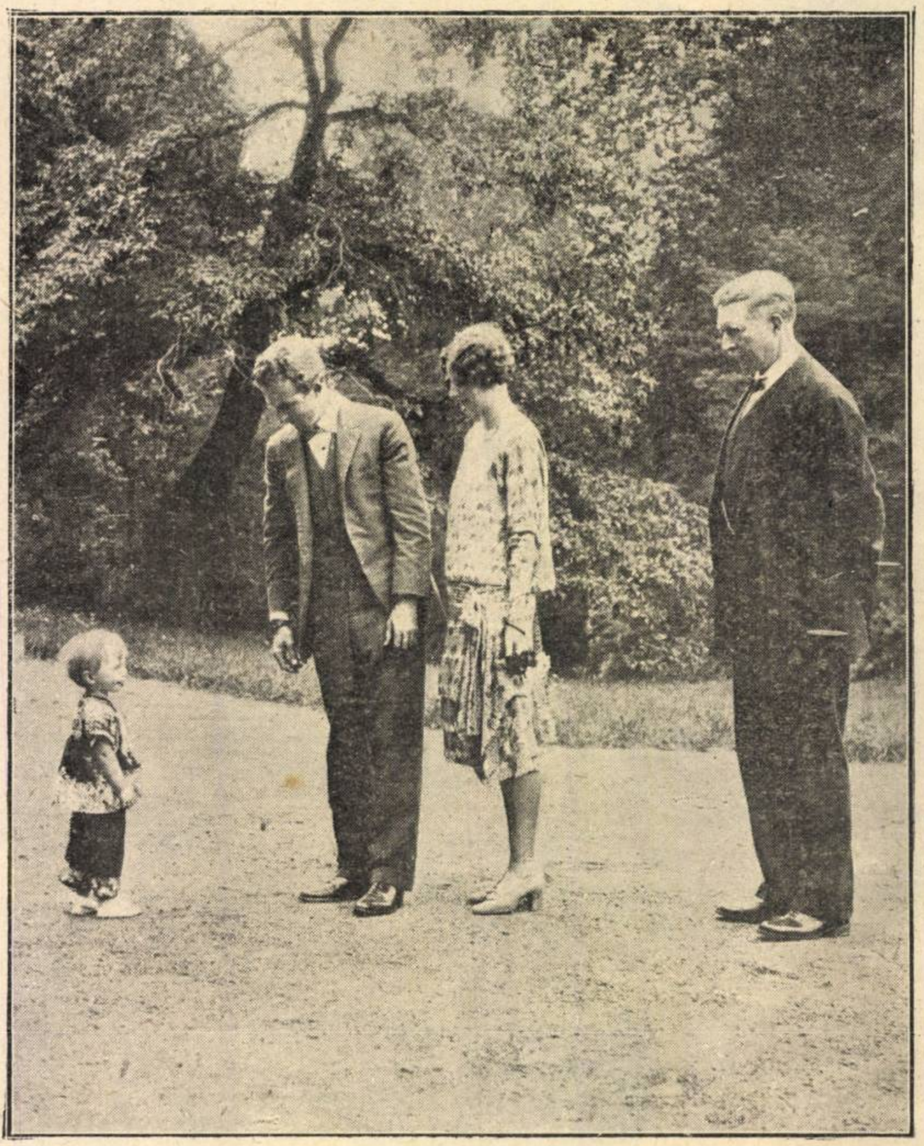
(Photo «The New York Times»,

In Germania şi aiurea s'au produs — după cum am mai anunţat — unele cazuri mortale depe urma unei boli misterioase atribuită papagalilor importaţi din America de sud. Iată un asemenea papagal din Grădina Zoologică din Berlin cu gardianul său.

En Allemagne et ailleurs il y a eu des cas mortels d'une maladie mystérieuse attribuée à des perroquets importés. Voici un perroquet du Zoo de Berlin et son gardien.

In Deutschland und anderswo gab es Todesfälle infolge einer geheimnisvollen Papageienkrankheit. Hier ein importierter Papagei aus dem Berliner Zoo mit seinem

Din viaţa intimă a familiei regale belgiene



(Photo-exclusivitate Keyston).

Regina Belgiei a făcut această fotografie din viaţa intimă a familiei ei: mica prinţesă Josephine, îmbrăcată într'o pyjama japoneză, face deliciul părinţilor, prinţesa Astrid şi prinţul moştenitor al Belgiei, iar alături, în dreapta, se află regele Belgiei.

Photo prise par la reine de Belgique: la petite princesse Joséphine, en pyjama japonais, fait le délice de ses parents, la princesse Astrid et le prince héritier de Belgique; à droite, le roi de Belgique.

Eine von der belgischen Königin gemachte Aufnahme: Die kleine Prinzessin Josephine in japanischem Pyjama erfreut ihre Eltern, die Prinzessin Astrid, und den belgischen Kronprinzen; rechts, der König von Belgien.

Dispare ciuma

De 30 ani ciuma, care pustia odinioară Orientul, e în asemenea descreştere încât se poate prevedea sfârşitul ei.

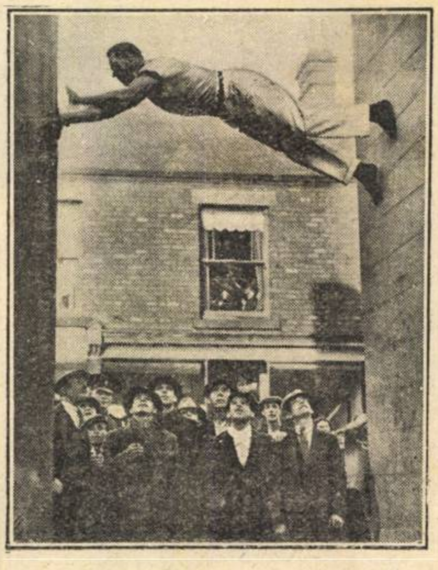
Lui Yersin i se datorează dispariţia acestui flagel, căci acest savant a fost acel care a descoperit în 1894 că microbul ciumei e transmis de şobolani.

Or, ştiinţa nu a făcut aci decât să confirme o presimţire milenară.

Intr'adevăr, Evreii au întrevăzut cei dintâi o legătură între şobolani şi ciumă.

In josul unei gravuri de Poussin, care se află la calcografia Luvrului şi care reprezintă pe Filistenii îngroziţi din oraşul Azoth, năvălit de şobolani şi ciumă, se citeşte următoarea citaţie din capitolul V al primei cărţi a *Regilor:* «Dumnezeu lovi pe locuitori în cea mai secretă parte a corpului lor; pământul produse şobolani şi astfel a fost o mare mortalitate în oraş».

De această coincidenţă nimeni nu s'a sinchisit timp de 3000 ani până în ziua când urmaşul lui Pasteur făcu admirabila descoperire.



Un lucrător minier englez a realizat isprava de a se căţăra, la o înălţime destul de mare, printre zidurile a două case.

Un ouvrier mineur anglais a pu grimper entre des murs de deux maisons à une bell hauteur, de la manière d'en haut.

Ein englischer Bergarbeiter konnte oben, zwischen den Maurern zweier emporklettern.

UNIVERSITĂȚII
-IAȘI-

Incă un om miraculos

Aventura lui Tarah-Bey nu este încă uitată și ni se și semnalează din Cairo prezența unui tânăr Hindu, spirit dotat cu o putere extraordinară.

Acest om misterios vindecă, citește în gânduri, prezice fără greș, etc., etc. Ții în mână o foaie de hârtie albă, o pui într'un plic și îl păstrezi... Când deschizi plicul, hârtia e acoperită cu litere care exprimă răspunsul la ceea ce doreai să știi...

O femee pictează pe Papa

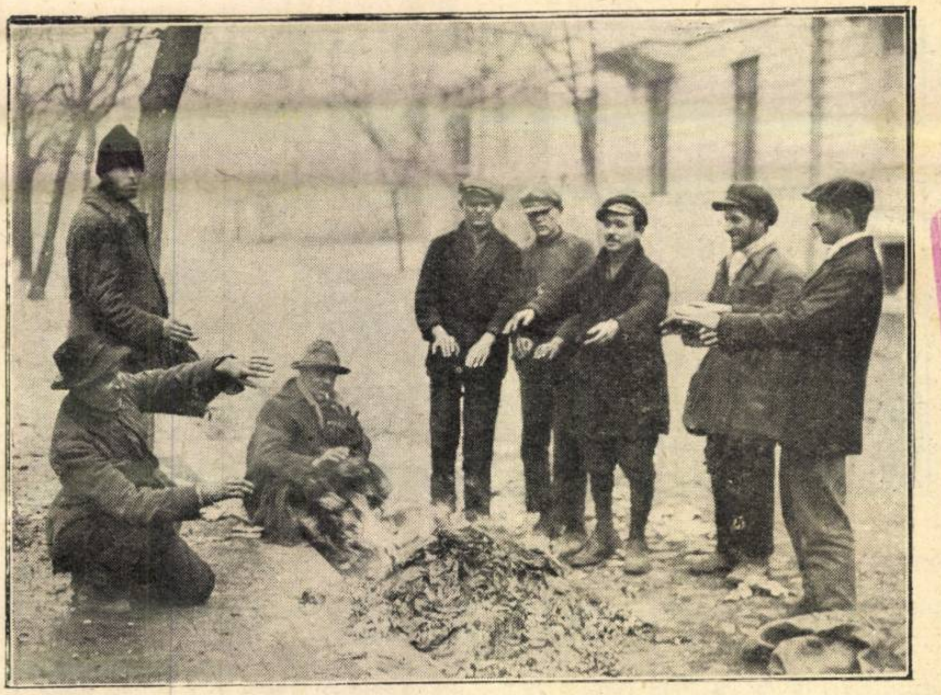
(Photo-exclusivitate Keystone).

D-na dr. Elisabeth Heimer-Dinkelsbuhler, pictoră germană, a stat șase luni la Vatican, și în acest timp i s'a dat învoirea de a-l picta în mai multe poze, pe Papa Piu XI.

Mme docteur Elisabeth Heimer-Dinkelsbuhler, peintre allemande, a été pendant six mois au Vatican et a eu la permission de peindre le Pape Pie XI.

Frau Dr. Elisabeth Heimer-Dinkelsbuhler, deutsche Malerin, verblieb sechs Monate lang im Vatikan und erhielt die Erlaubnis, den Papst Pius XI zu malen.

Scenă de stradă, iarna



(Photo «Oglinda Lumii»).

La un foc improvizat, în mijlocul unei străzi din București se încălzesc câțiva trecători.

Quelques passants se chauffent, dans une rue de Bucarest, à un feu improvisé.

Passanten erwärmen sich, in einer Bukarester Strasse, an einem improvisierten Feuer.

12 din cei 13

Nu mai sunt decât 12 în clubul celor 13!

Ziua de Vineri, în 13, va fi adus oare nenoroc faimosului Club, al cărui număr de aderenți nu trebuia să depășească această cifră?

Clubul acesta, ale cărui statute rămân secrete, care are scopul de a se opune în practică tuturor superstițiilor și care se întrunește la agape la 13 ale fiecărei luni, a pierdut pe unul din membrii săi.

Membrul decedat a murit de o moarte naturală...

Cine va fi noul al 13-lea?

Rechini și monștri marini

Echipajul și pasagerii vaporului *Norovich City*, care a eșuat de curând în Oceanul Pacific, au fost readuși la Sydney. Iată ce au povestit:

In jurul lor, marea mișuna de rechini, contra cărora se apărau cu lovituri de topoare. Cu toate sforțările lor, doui mecanici, un bucătar, doui mateloți și șease Arabi, târâți de valuri deasupra punței, au căzut victime ale monștrilor cari îi sfâșiară sub ochii tovarășilor.

Cu eforturi supraomenești, supraviețuitorii reușiră să ajungă la o mică insulă de mărgean, dar aci îi așteptau noui grozăvii. Toată partea riverană era plină de zeci de urși de mare, de șobolani enormi cari alergau printre monștrii crustacei. Naufragiații ridicară o barieră spre a se feri de asalturile periculoșilor vecini.

Spre seara zilei a cincea, se arătă un vapor care descoperi pe naufragiați și îi readuse la Sydney.

Un campionat neobișnuit

(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin).

La Hurley, în Anglia, s'a organizat recent, ca în toți anii, un concurs pentru frigerea unui bou la frigare. Titlul de campion a fost decernat d-lui F. Tyler, pe care îl vedem aci manevrând la frigarea sa.

Mr. F. Tyler, proclamé à Hurley, Angle- *Der in Hurley, England, als bester Ochsen-*

SUCCES NEINTRECUT

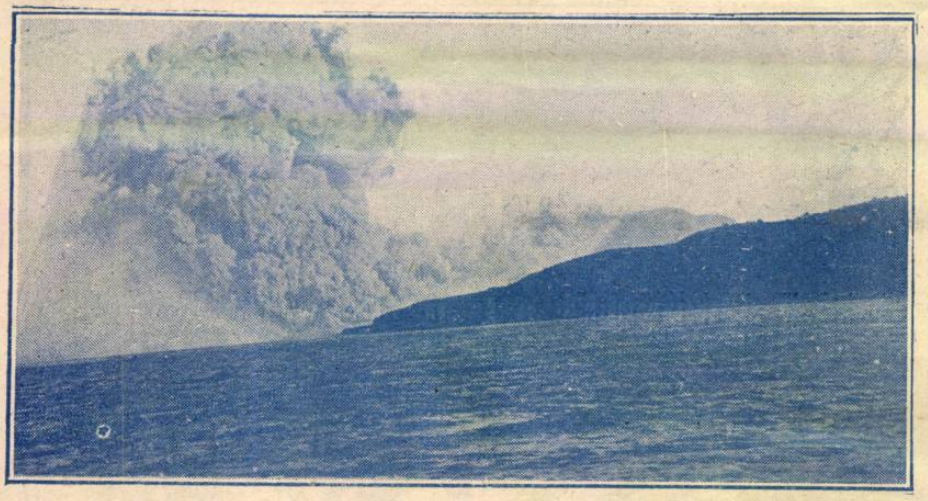
Erich Maria Remarque

Pe frontul de vest, nimic nou

Se găsește la toate librăriile și la **EDITURA «EMINESCU», București I, Str. Parlamentului, 2**

Contra Lei 100 prin mandat postal se

Vulcan în erupţie



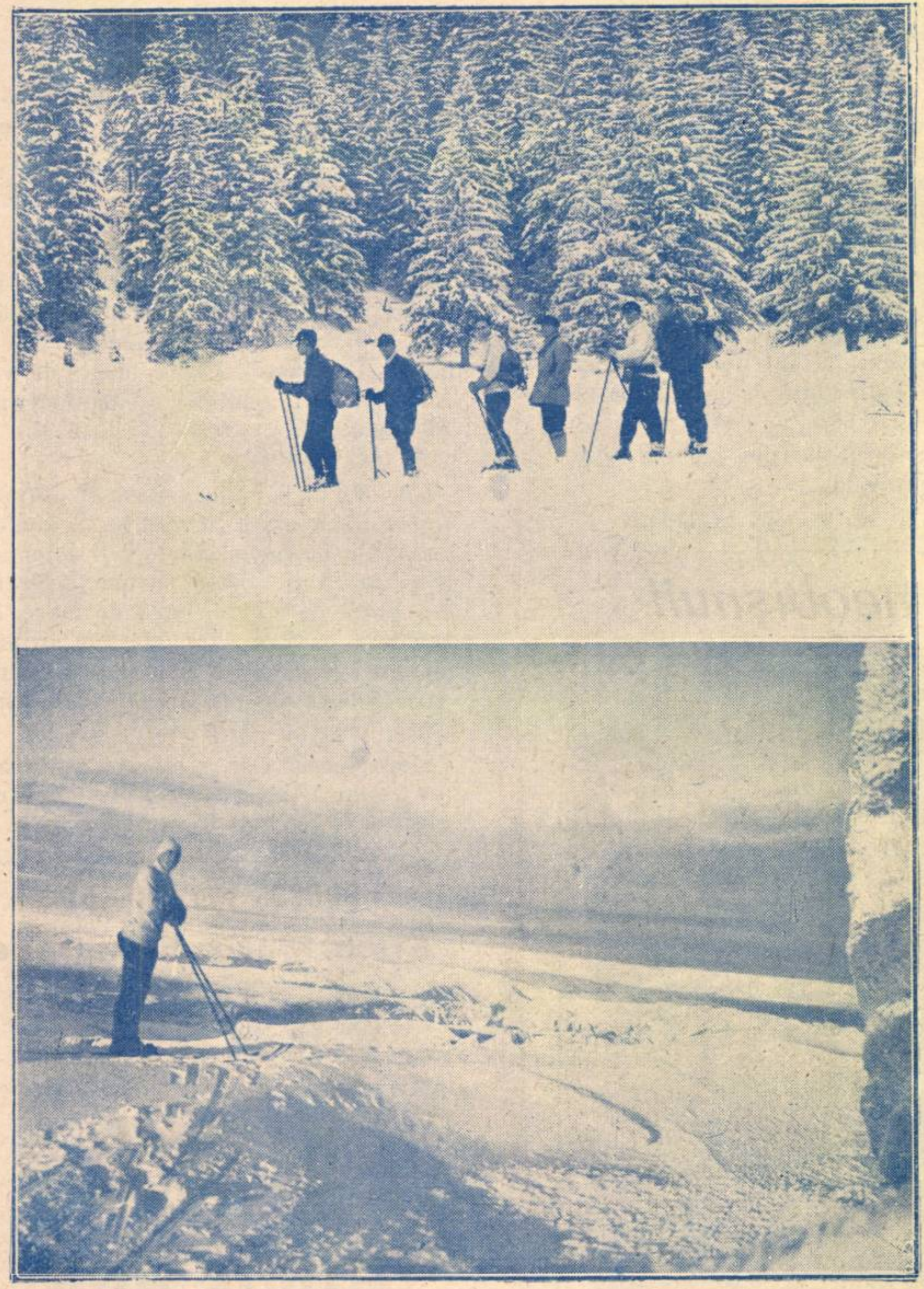
(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin).

Ultima erupţie a vulcanului Mont Pelée din Martinica. Se ştie că erupţia din 1902 a ucis 40.000 persoane.

La dernière éruption du Mont Pelée à Martinique. On sait que l'éruption de 1902 avait tué 40.000 personnes.

Die letzte Eruption des Mont Pelée auf Martinique. Bekanntlich tötete die Eruption des Jahres 1902 40.000 Personen.

Iarna în Buçegi



Sus: Drum de iarnă în poiana Coştelei. — *Jos:* Feerie de soare pe vârful muntelui Omul.

Deux aspects d'hiver dans les monts de Bucegi en Roumanie.

Zwei Winterlandschaften im rumänischen Bucegi-Gebirge.

Daruri princiare

Cu toate că nunta prinţului moştenitor al Italiei a arătat toată splendoarea şi pompa epocilor trecute, ea a avut totuşi şi laturi de mare simplicitate: astfel, logodnicii regali declaraseră că doresc să nu primească daruri decât dela părinţii şi prietenii lor intimi. S'au făcut totuşi câteva excepţii. Prinţul a primit un modest dar dela foştii săi camarazi din Koconigi unde s'a născut în 1904.

Deasemenea cardinalul Gamba, arhiepiscop de Torino, a dăruit prinţului o casetă artistic lucrată cu relicve ale sfinţilor din Casa Savoia.

Acest dar va părea curios numai acelora cari nu ştiu pasiunea prinţului pentru tot ce priveşte dinastia sa. El a studiat sfintele vieţi ale prinţesei Vittoria della Cisterna, care a fost regină a Spaniei şi ale prinţesei Clotilda de Savoia şi că una din speranţele sale cele mai dragi e de a vedea Biserica beatificând într'o zi memoria acestor două admirabile femei.

Cadoul prinţului făcut logodnicei sale consta într'o colecţie de studii privind Casa de Savoia.

Record muzical

Un locuitor din Raon—l'Etape, în Vosgi, Franţa, a bătut un record original şi sonor, deţinut până acum de un violonist austriac.

Acesta din urmă ţinuse arcuşul şi fermecase pe auditori timp de 24 ore.

D. Antoine Lenuzzo, un amator, antrenându-se solid, a cântat şease sute bucăţi consecutive timp de 30 ore, odihnindu-se numai un minut pe oră pentru a fi repede masat, uşor alimentat şi a lua câte o înghiţitură de şampanie.

Un juriu, prezidat de un profesor de muzică şi un judecător, au controlat acest record muzical de nou gen.

Duminica - Magazin
(Gazeta de Duminică)
cu data de 2 Februarie 1930
publică:

Ce-a fost, a fost
Nuvelă de *Grazia Deledda*

Istoria unei rochii de film

Ultimele premiere în Bucureşti
de *Eman. Cerbu*

Din viaţa lui Leon Tolstoi

Când înghiţi vipere
Nuvelă de acţiune
de *Alexandru Popovici*

Nu vor mai fi gheişe..

Rochii lungi, — ţigarete nu!
de *Armory*

Insula cu 30 de sicrie
Aventurile extraordinare ale lui
ARSÈNE LUPIN
de *Maurice Leblanc*

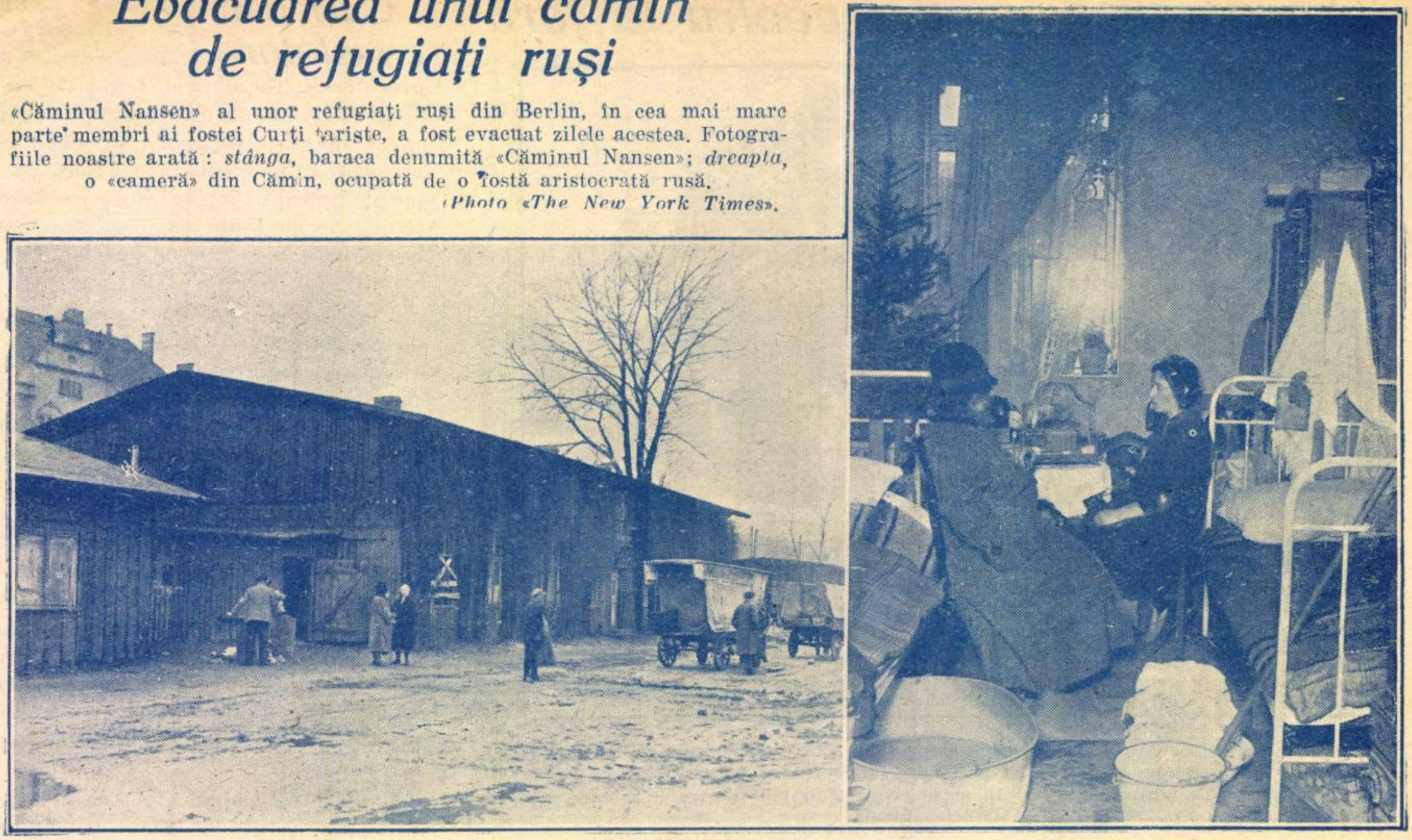
Blestemul lui Tutankamon

32 pagini bogat ilustrate în culori Lei **7**

Evacuarea unui cămin de refugiaţi ruşi

«Căminul Nansen» al unor refugiaţi ruşi din Berlin, în cea mai mare parte membri ai fostei Curţi ţariste, a fost evacuat zilele acestea. Fotografiile noastre arată : *stânga*, baraca denumită «Căminul Nansen»; *dreapta*, o «cameră» din Cămin, ocupată de o fostă aristocrată rusă.

Photo «The New York Times».



Le «Foyer Nansen» d'un certain nombre de réfugiés russes à Berlin, en plus grande partie membres de l'ancienne cour tsariste, vient d'être évacué. Nos photos montrent: à gauche, la baraque dénommée «Foyer Nansen»; à droite, une «chambre» du Foyer, occupée par une ancienne aristocrate russe.

Das Berliner «Nansenheim» einer gewissen Anzahl russischer Flüchtlinge, grösstenteils Mitglieder des ehemaligen zaristischen Hofes, wurde unlängst geräumt. Unsere Bilder zeigen: Links, die Baracke «des Nansenheims»; rechts, das von einer ehemaligen Aristokratin bewohnte «Zimmer».

Amurgul monoclului

Pe fotografiile personagiilor ilustre sau numai elegante, a căror actualitate impune publicarea lor, căutăm azi zadarnic monoclul.

Ochelarii regilor aerului sau ai şoselei, cu armătură de os sau aur, sunt din ce în ce mai adoptaţi de acei cari mai înainte aveau grija să complecteze şicul ţinutei lor cu discul de cristal pe care l'au lansat Emile de Girardin şi Aurélien Scholl.

Apogeul monoclului a fost marcat de prinţul de Galles, viitorul rege Eduard VII, apoi în Franţa de prinţul de Sagan, pe care l'a imitat Félix Faure.

Mermeix ar fi fost unul din ultimii monoclişti împreună cu Henri de Régnier, care îşi menţine încă strălucirea la Academie, unde prea mulţi din confraţii săi cedează snobismului ochelarilor.

Nou gen de sinucidere

Părinţii noştri se înduioşau la citirea *Juliei de Trécoeur*. Eroina lui Octave Feuillet se sinucide la urmă în mod foarte romantic. Dă drumul calului pe care îl călăreşte spre faleza din Dieppe, o trece în galop şi sare cu cal în Canalul Mânecei.

De atunci s'au făcut progrese. Un aviator s'a sinucis zilele trecute în Canada lângă Toronto, făcând să se prăbuşească avionul său în Humber. Fluviul înghiţi aeroplanul şi pilotul.

Un tânăr Francez, care a fost unul din pionerii aviaţiei, s'a lăsat să cadă, înadins, cu aparatul său, spun prietenii lui, cărora le-a destăinuit că şi-a ales arma aceasta ca să aibă mai multe şanse de a muri tânăr...

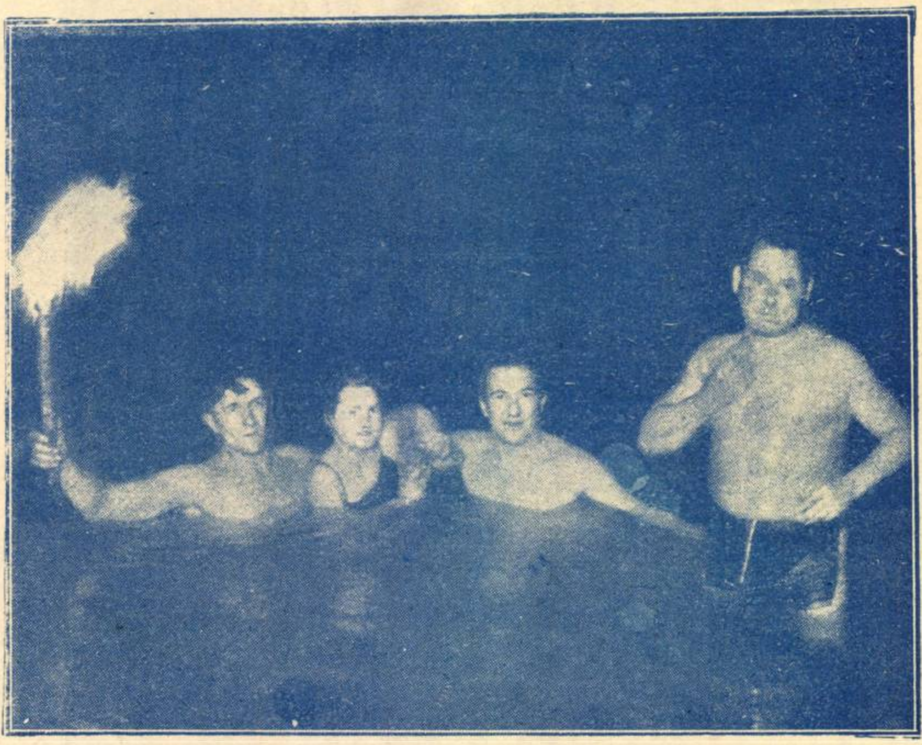
Când persişti...

Un Polonez din Lida nu reuşise în afacerile sale. El se gândi să se adreseze membrilor din familia sa stabiliţi în Statele-Unite.

Le scrise, dar fără succes. El consacră ultimii săi zloţi la cumpărarea de discuri de fonograf virgine, pe cari înregistra cuvinte prin care îşi descria desnădejdea. Şi trimise aceste plăci rudelor sale.

Rezultatul întrecu speranţele. Nu numai că primi un mare număr de cecuri, dar unul din unchii săi îi trimise banii necesari călătoriei sale şi a familiei sale, în America.

Revelion în apele Dunării

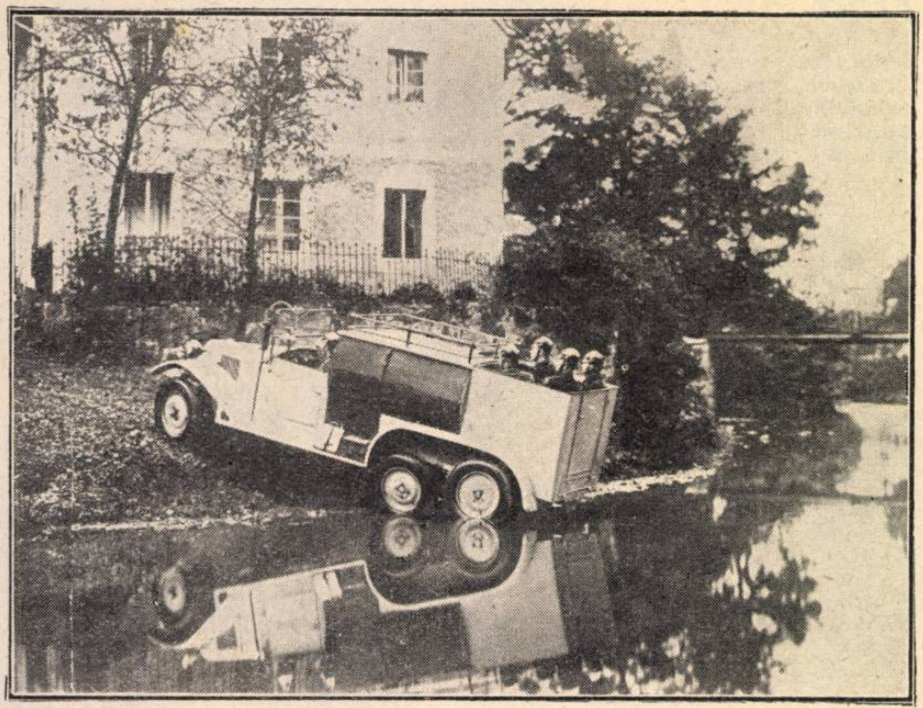


Adepţii mişcării «Răceşte-te zilnic» şi-au serbat revelionul printr'un înot nocturn în Dunăre, după care au făcut o alergare pe jos, la 0 grade, pe malul fluviului.

Les adeptes du mouvement «Refroidissez-vous tous les jours» ont fêté leur réveillon par une natation nocturne dans les eaux du Danube, après quoi ils firent une course à pied, par 0 degrés, le long de la rive.

Die Anhänger der Bewegung «Verkühle dich täglich» hielten ihre Silvesterfeier durch ein nächtliches Schwimmen in der Donau ab, dem ein Dauerlauf bei Null Grad am Ufergelände folgte.

Pompă de incendiu pentru la țară



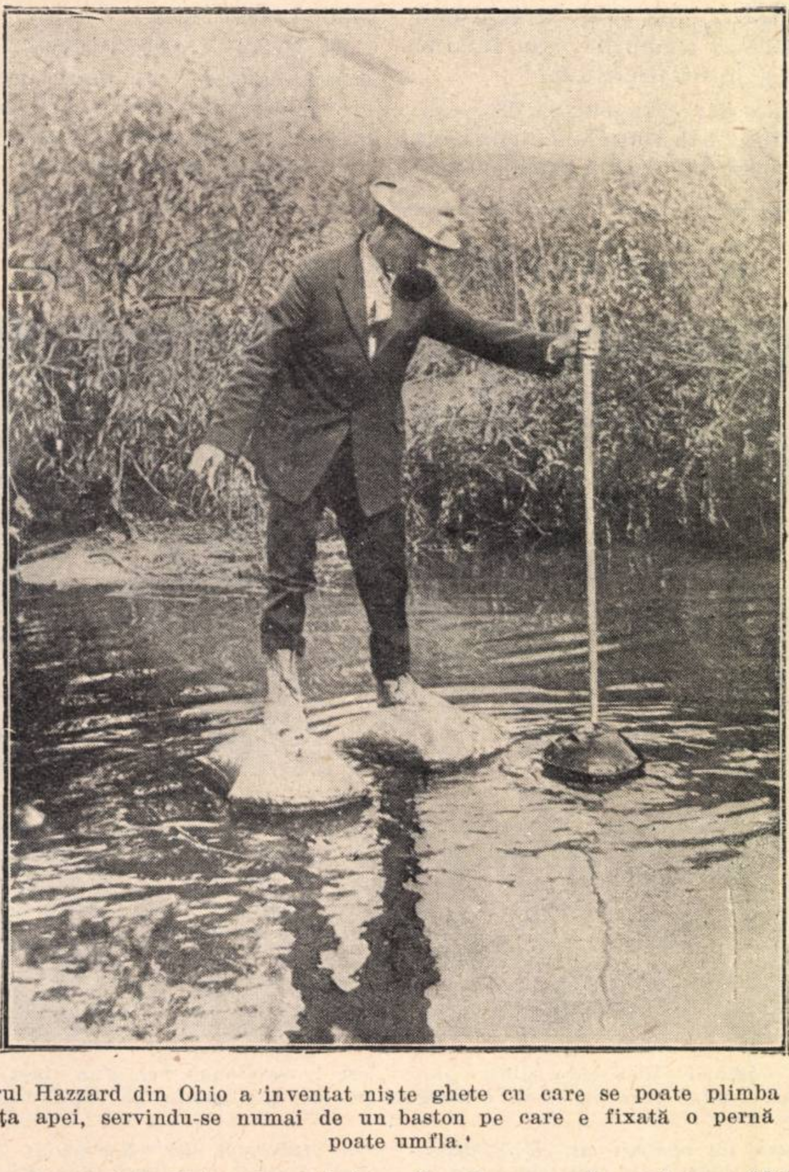
(Photo-exclusivitate Keystone).

La Goerlitz (Germania) s'a construit o pompă de incendiu, automobilă, care poate face 65 de kilometri pe oră, trecând peste orice fel de obstacole, și care va servi pentru localizarea incendiilor la țară, în satele cari n'au pompieri sau pompe moderne de stins focul.

Une pompe automobile à incendie à Goerlitz (Allemagne), pouvant faire 65 kilomètres à l'heure et passer des obstacles; elle servira surtout pour localiser les incendies dans les villages.

Eine Autofeuerspritze in Goerlitz (Deutschland), die 60 Km. in der Stunde zurücklegen und Hindernisse leicht nehmen kann; sie wird hauptsächlich zur Lokalisierung von Feuersbrünsten in den Dörfern dienen.

Cele mai ciudate ghete



(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin).

Fermierul Hazzard din Ohio a inventat niște ghete cu care se poate plimba ușor pe suprafața apei, servindu-se numai de un baston pe care e fixată o pernă care se poate umfla.

Le fermier Hazzard de Ohio a inventé des chaussures lui permettant de se promener facilement sur la surface de l'eau, en se servant seulement d'un canne fixée à un coussin gonflé.

Der Farmer Hazzard aus Ohio erfand Schuhe, mit denen er mühelos auf der Wasseroberfläche spazieren gehen kann. Er gebraucht dazu einen an einem Pumpkissen befestigten Stock.

Curioasă constatare

Printr'un inexplicabil concurs de împrejurări, toți prezidenții Republicei franceze eșiți din Senat au putut împlini cei șapte ani fără vreo supărare, pe când nici un președinte venit din Cameră nu i-a putut împlini, afară de președintele Grévy — cu toate că al doilea septenat a fost întrerupt de boroboațele ginerelui său Wilson.

Președintele Loubet, care a murit de curând, foarte bătrân, Fallières și Poincaré, toți trei senatori, și-au terminat mandatul. Președintele actual se va conforma desigur și el fericitei tradiții senatoriale. Cât despre prezidenții Republicei cari au fost, în momentul alegerii, membrii în Camera Deputaților, reamintim că Sadi Carnot a fost asasinat; Casimir-Périer a trecut numai pe la Elysée; Felix Faure a murit subit; Paul Deschanel a demisionat din cauza stării sănătății; d. Millerand a fost silit să demisioneze din înalta funcțiune în împrejurări cari sunt încă în memoria tuturor.

Ciudat, în adevăr! Aceste fapte erau interesante de reamintit în momentul morții lui Loubet.

Din cauza șahului

Rușilor nu le place șahul.

Nu pentrucă văd în el un simbol, dar șahul e socotit de domnii dela Moscova drept joc burghez.

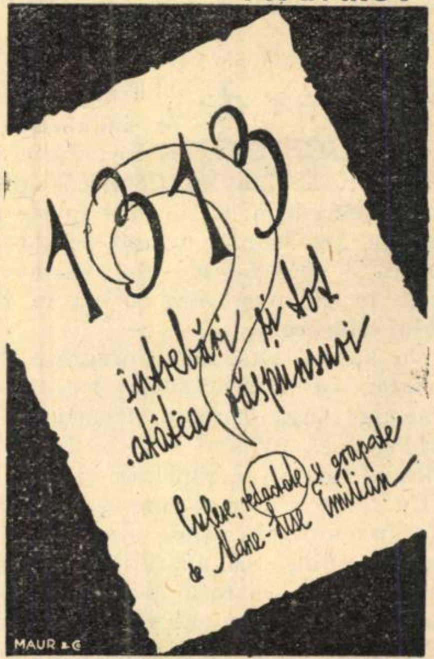
De aceia celebrul jucător de șah Bogoliubov, care a fost adversarul lui Aljekin pentru campionatul mondial, a fost declarat de guvernul sovietic: «dușman al lucrătorilor și țăranilor».

Poate fiindcă se ocupa prea mult de Rege și Regină?

Față de asemenea declarație, Bogoliubov nu avea decât un singur lucru de făcut: să părăsească pe compatrioții săi atât de severi; ceiace a și făcut.

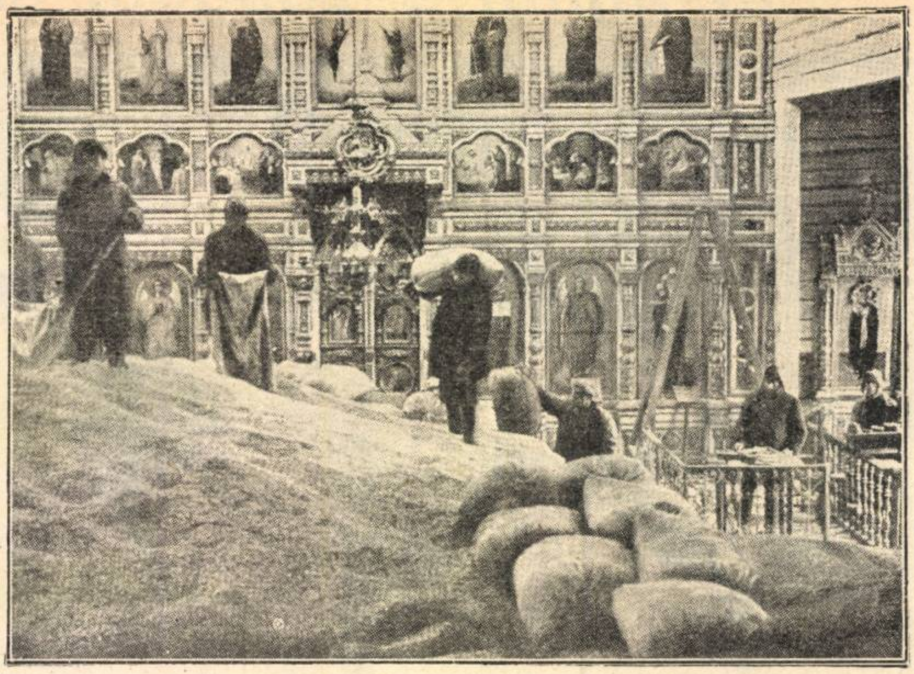
El s'a naturalizat german.

NOU A-APĂRUT:


1313
întrebări și tot atâtea răspunsuri
Culese, redactate și grupate de Mane-Axe Emilian
MAUR & C°

EMINESCU S.A. BUC. 1 PARLAMENTULUI 2

Din biserică... hambar

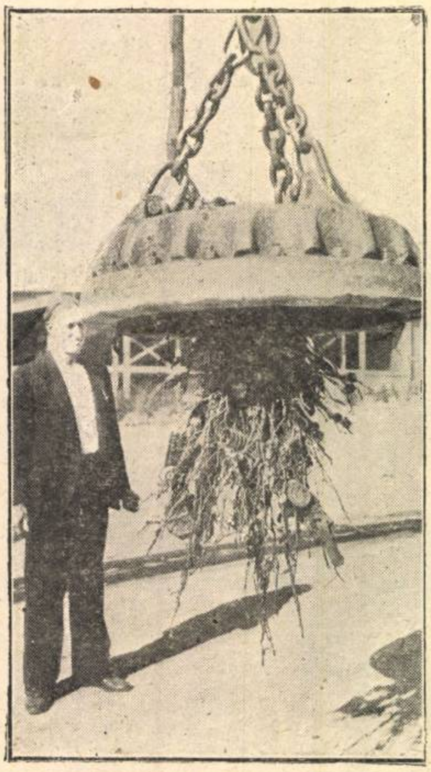


Biserica din Petrovski (regiunea Koslof) din Rusia, transformată în hambar de grâne din ordinul autorităților sovietice.

L'église de Petrovski (région de Koslof) en Russie, transformée en grange par ordre des Soviets.

Die Kirche des russischen Dorfes Petrovski, die auf Befehl der Sowjetregierung in einen Speicher umgewandelt wurde.

Curățirea șoselelor



(Photo «The New York Times»).
Californianul W. E. Gougar a născocit un magnet, care, dus cu o macara dealungul șoselelor pentru curse de automobile, absoarbe toate piliturile și obstacolele de fier.

Le Californien W. E. Gougar vient d'imaginer un aimant qui, promené par un treuil le long des chaussées pour courses d'autos, absorbe toutes les limures et obstacles en fer.

Der Kalifornier W. E. Gougar hat einen Magneten konstruiert, der, mittels eines Krans über die Autorennbahnen geführt, alle Eisenspäne und Eisenhindernisse aufsaugt.

La muncă

– Drace! Iar mi-a scotocit aci cine-
pe masa de scris. Tocmai când
eau să mă pun pe muncă, îmi lip-
e tirbușonul!

Calendare

Odinioară, calendarele din streinătate dădeau indicații asupra personalului curții, asupra guvernului, Parlamentului, membrilor Academiei, episcopilor, suveranilor Europei, și alte diferite lămuriri utile. Erau legate în cartoane pictate.

Calendarele moderne sunt practice. Fiecare corp profesional își are calendarul său, care indică nu numai numărul membrilor săi, dar și adresele, numărul lor de telefon, acela al automobilelor și mijloacelor rapide de a circula pe căi ferate, autobuze, etc.

Va veni un an — poate 1931 — când calendarele vor indica stațiunile aeriene ale avioanelor și numărul «avionetelor» particulare...

Scaune transatlantice

In Statele-Unite scaunele istorice au mare trecere.

Zilele trecute s'a făcut ca dar de Crăciun, d-lui Coolidge, scaunul pe care îl ocupa ca prezident. Acum s'a vândut la licitație scaunul din nuc pe care șezuse, la teatrul Ford din Washington, la 14 Aprilie 1865, președintele Abraham Lincoln, când a fost asasinat de Wilker Booth.

Scaunul, încă pătat de sângele lui Lincoln, a fost adjudecat pentru 60.000 franci francezi.

Tenorul... femee

Marele tenor Leo Slezak a jucat de curând la Viena, cu mare succes, un rol de femee dela sfârșitul secolului trecut.

Le grand ténor Léo Slezak a joué récemment à Vienne, avec beaucoup de succès, un rôle de femme de la fin du siècle dernier.

Der grosse Tenorist Leo Slezak spielte unlängst in Wien, mit grossem Erfolg, eine Frauenrolle aus dem Ende des vorigen Jahrhunderts.

Bolile de plămâni se vindecă!

Tuberculoza pulmonară, oftica, tusea, tusea seacă, tusea cu flegmă, sudoarea nocturnă, catarul bronhial, laringita, flegma, emoragia, expectorația cu sânge, năduful, astma, junghiurile, etc.

se vindecă!

Au și fost vindecați mii de oameni!

Cereți imediat cartea mea despre

„Noua mea metodă de alimentare"

care a salvat multă lume. Ea poate fi întrebuințată pe lângă orice fel obicinuit de trai și contribue la învingerea mai grabnică a boalei. Greutatea corpului crește și calcinarea treptată oprește boala în loc. Bărbați serioși din știința medicală confirmă excelența metoadei mele și sunt de acord cu întrebuințarea ei. Cu cât se începe mai de grabă cu modul meu de alimentare, cu atât mai bine.
Cu totul gratuit primiți cartea mea, din care veți afla multe lucruri bune de știut. Cine e deci chinuit de dureri cine vrea să scape repede, radical și fără pericol de suferința sa, să scrie chiar azi! Accentuez din nou că primiți **cu totul gratuit**, fără nici o obligație din partea dv., lămurirea mea și medicul dv. va consimți de sigur la această

nouă regulare a alimentării dv.

găsită excelentă de profesori de primul rang. E deci în interesul dv. să scriți imediat și veți putea fi oricând serviți de reprezentanța mea de acolo.
Luați învățătură și **dorință întărită de însănătoșirea** din cartea unui **medic cu experiență**. Ea conține înviorare și **dorință de viață** și se adresează tuturor bolnavilor cari vor să cunoască stadiul actual al **tratamentului pulmonar**.

Georg Fulgner, Berlin-Neukölln, Ringbahnstrasse 24, Abt 610

UNIVERSITĂȚII
-IAȘI-

In munţi e zăpadă, şi spo

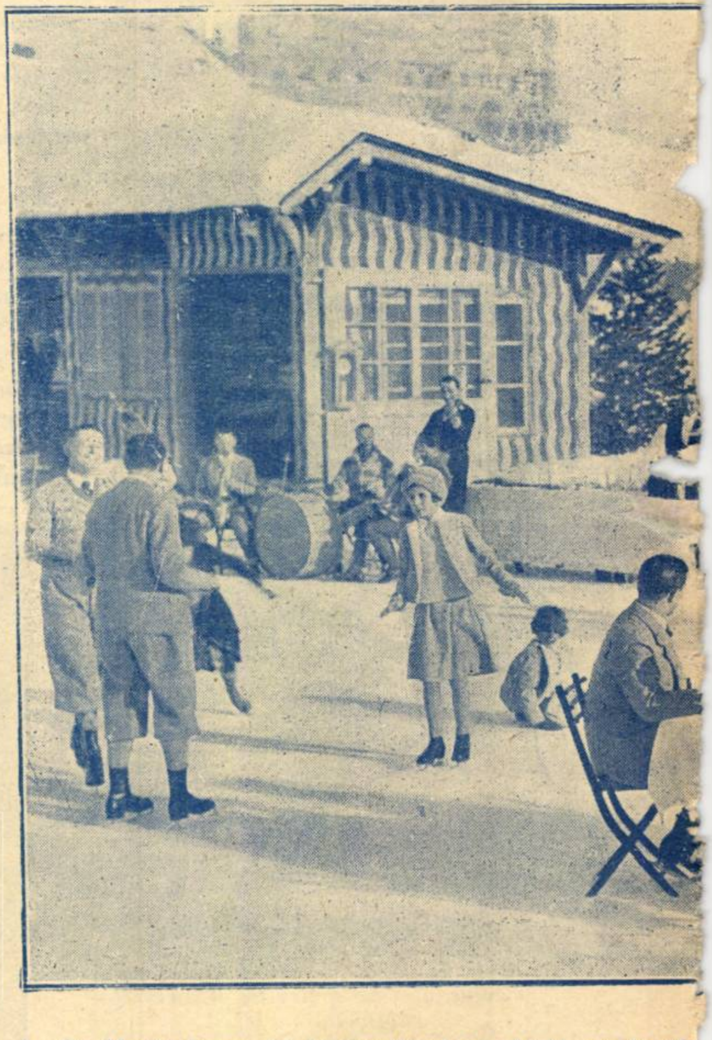
(Photo-exclusivitate Keystone).

In staţiunile de sporturi de iarnă din străinătate, amatorii se delectează patinând şi căutând să bată recorduri cu ski-urile. Dăm aci câteva interesante instantanee, culese de peste tot: 1. D. R. Koch, unul din concurenţii concursului de ski pentru cupa Murren, sare la St. Moritz, într'un stil cu adevărat impresionant. — 2. Două tinere dudui din înaltă societate londoneză, sosite de curând la St Moritz, au uimit publicul prin graţia şi arta lor de perfecte patinatoare.

Quelques instantanés intéressants pris aux stations d'hiver de l'étranger: 1. Mr. R. Koch, l'un des concurrents au concours de ski, pour la coupe Murren, saute à St. Moritz d'une manière impressionnante.—2. Deux jeunes filles de la haute société de Londres, arrivées récemment à St. Moritz, ont étonné le public par leur grâce et leur art de parfaites patineuses.

Interessante Momentaufnahmen in ausländischen Winterstationen: 1. R. Koch, einer der Mitbewerber am Skiwettlauf für den Murren-Pokal, führt in St. Moritz eindrucksvolle Sprünge aus.— 2. Zwei junge Mädchen aus der Londoner Hocharistokratie, die jüngst in St. Moritz eingetroffen sind, haben die Zuschauer mit ihrer Anmut und Kunst im Schlittschuhlaufen verblüfft.

Ora aperitive



La St. Moritz lumea îşi ia aperitivul pe ghiaţă sau în zăp

A St. Moritz on prend l'apéritif sur la glace ou la neige; les garçons fort leur service en veston et les musiciens chan à têtes nues.

D-na Urbe d'Arville, din Avignon, ale
ceri făcute anul trecut au fost în mare
mate de evenimente, — printre ele, acee
rirei unei stele, care a fost controlată la
din Johannesburg de Sir Frank Dyson, a
gelui George V — şi-a făcut acum prez

orturile de iarnă sunt în toi

③

lor... în zăpadă

(Photo-exclusivitate Keystone).

adă; chelnerii servesc în talie, iar lăutarii cântă cu capetele goale.

In St. Moritz nimmt man den Appetitschnaps auf dem Eis oder Schnee; die Kellner bedienen ohne Ueberrock und die Musikanten spielen blossköpfig.

⑤

(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin).

Iată încă câteva instantanee impresionante: 3. O feerică priveliște a așa-zisei colibe Diavolezza de pe Piz Palü (Elveția), noaptea. — 4. Miss Elsie Craven, o bine-cunoscută dansatoare londoneză, a sosit la St. Moritz, ca să-și petreacă acolo o lună, și a uimit lumea prin tururile ei de forță în zăpadă, dar mai ales prin originalul ei costum de sport, de catifea roșie. — 5. Amatorul Ashjorn Brodahl din New-York executând un salt la Pocono (Statele Unite).

Autres instantanés impressionnants: 3. Un aspect féerique de la soi-disante case Diavolezza sur le Piz Palü (Suisse) pendant la nuit. — 4. Miss Elsie Craven, la bien connue danseuse de Londres, arrivée à St. Moritz, étonne le monde par ses tours de force et son costume original de velours rouge — 5. L'amateur Ashjorn Brodahl de New York fait un saut à Pocono (Etats-Unis).

Andere eindrucksvolle Momentaufnahmen: 3. Eine märchenhafte Ansicht der sogennanten Diavolezzahütte am Piz Palü (Schweiz), bei Nacht. — 4. Die bekannte Londoner Tänzerin Miss Elsie Craven, die in St. Moritz eingetroffen ist, verblüfft die Zuschauer mit ihren Kraftübungen und mit ihrem roten Samtkostüm. — 5. Der Amateur Ashjorn Brodahl aus New York springt in Pocono (U. S. A.)

---

iceri

tea sunt din fericire pline de promisiuni. Franța
o recoltă frumoasă. Cu toate că toamna va
ă de furtuni și uragane, vița de vie se va
excelentă. Vom fi sub producția planetei Ju-
e zeul ocrotirei, ordinei, libertății, respectului
jurămintelor.

Ravagiile cocainei

In Cordiliera Anzilor, între şeapte sute şi trei mii metri înălţime, creşte în stare sălbatecă un arbust de 2—4 metri înălţime. Se numeşte *Erythrotylon coca*, sau, simplu: *«cocaier»*. Florile sunt mici, albe şi din frunze se extrage un alcaloid bine cunoscut de toţi: *cocaina*.

Multă vreme cultura lui a fost practicată numai în Peru, dar cocaierul s'a răspândit apoi în diverse State ale Americei de sud: Colombia, Bolivia, Brazilia, Argentina. A fost transplantat şi în Extremul-Orient: Indiile engleze, Ceylon, Indochina franceză şi Oceania.

De mult timp indigenii din America de sud au făcut uz de frunzele de cocaier, cărora le atribue proprietăţi de farmece

Incă azi, în Anzi, ei mestecă neîncetat un amestec de foi de coca şi o mixtură din cenuşile unor vegetale.

Coca e departe de a merita o reputaţie atât de legendară. Foile au aroma ceaiului şi când le mesteci, au un gust parfumat, apoi un gust amar. Ele nu sunt un aliment; animale hrănite cu foi de coca mor imediat. Dacă ingestia cocei suprimă senzaţia foamei, e că alcaloidul său, *cocaina*, e un anestezic al limbei şi stomacului. Coca acţionează, ca şi cafeaua, tutunul, haşişul, etc. Organismul primeşte o «lovitură de biciu», care îl face capabil de un efort violent, dar puţin durabil.

⁂

Peru, după ce a fost singura ţară producătoare de coca, a pierdut monopolul ei. Acum 20 ani exportul peruvian atinsese un milion kilograme frunze şi aproape 8000 kilograme cocaină; dar zece ani mai târziu, comerţul nu se mai făcu decât cu jumătate din aceste cantităţi. Preţul kilogramului de cocaină a scăzut dela 685 franci la 300 franci, din cauza întrebuinţării succedaneelor în prepararea vinurilor de coca, a interzicerei importului în Europa şi Statele Unite şi a utilizării altor anestezice locale, tot atât de bune. Cocaina rafinată costă acum vreo 200 franci kilogramul.

Iată, după d. dr. Pozzi-Escot, cum se pune în practică procedeul farmacistului francez Bignon, cu ajutorul unui material primitiv:

Se usucă mai întâi la umbră foile întregi şi tulpinele tinere culese; se pun la macerat în ligheane de lemn, unde după diverse tratamente, se separă cocaina de impurităţi, dizolvând'o într'un strat de petrol lampant. Pentru a aduce în contact cu petrolul toate parcelele lichide, se servesc de mari discuri manevrate cu mâna, cu o mişcare alternativă de sus în jos. Alcaloidul e extras apoi din petrol şi purificat.

Rendementul e de două grame cocaină la kilogramul de foi.

⁂

Cocaina e întrebuinţată în Franţa sub forma de clorhidrat care se prezintă sub aspectul unor frumoase paiete albe cristaline.

In medicină, cocaina se întrebuinţează ca anestezic. In soluţie, e capabilă să producă o insensibilizare locală cu atât mai mare cu cât cantitatea injectată sub piele e mai considerabilă.

Am spus că cocaina e utilizată sub formă de clorhidrat, această sare fiind mai solubilă decât însuşi alcaloidul.

Se întrebuinţează pentru a se extrage din ochi corpuri streine, pentru a face să înceteze spasmul faringian atât de penibil în laringoscopie, pentru a extrage dinţii fără durere. In acest caz operatorul injectează un centigram între gingie şi alveolă.

Soluţia e susceptibilă de a opri scurgeri de sânge din nas, dar întrebuinţarea ei exagerată poate aduce grave accidente.

⁂

Dar tocmai pentrucă cocaina e capabilă să facă asemenea servicii, întrebuinţarea ei abuzivă e dezastruoasă. Cocainomania face morfinomaniei o serioasă concurenţă. In adevăr, e mult mai uşor să iei o «priză» decât să-ţi faci o injecţie sub piele. Numărul oamenilor dornici de a se intoxica sporea în ultimii ani atât de mult încât legea a trebuit să interzică traficul stupefiantelor. O adevărată vânătoare se face, în localurile interlope din Franţa, negustorilor de «coco», dar comerţul tot există, căci e cu atât mai lucrativ cu cât cinstea nu e calitatea dominantă a indivizilor cari se dedau lui. Ei vând cu 40—50 franci gramul un praf pe care îl aduc din Belgia şi Germania, unde comerţul e liber şi în care au introdus 50, 60 şi chiar 90% materii streine, ca zahăr sau acid boric.

Cum devine cineva cocainoman? Pentru a uşura un guturai, o nevralgie, se ia cocaină. De asemenea, poate, ispitit de speranţa unui «paradis artificial», lăudat de un prieten, ai prizat cocaină mai întâi odată, apoi a doua oară şi pe nesimţite intoxicarea şi-a făcut opera. Un timp, intoxicaţii se simt bine şi reînnoesc experienţa, crezând că fac definitivă o stare care nu poate fi decât trecătoare. Şi când drogul a încetat să mai acţioneze, indivizii devin, după perioada de excitare, incapabili de cel mai mic efort; un fel de nelinişte îi năpădeşte, lăsându-i în prada unor teribile orori, cu atât mai groaznice cu cât mai înainte erau porniţi spre veselia cea mai nebună.

Pentru a alunga toate astea, ei se întorc la otrava lor, un cerc foarte viţios, pentrucă, prin însăşi natura ei, cocaina nu e decât un leac momentan al tuturor relelor, iar acestea revin mai numeroase când efectul otrăvirii a încetat de a se simţi. Şi aceasta nu poate sfârşi decât prin convulsiuni sau nebunie.

Roger Simonet

Mr. Winston Churchill fiind de curând instalat în demnitatea de cancelar al Universităţii din Bristol, studenţii îi făcură o poznă: îl duseră pe sus în aulă în faţa unui tribunal fictiv şi aci trebui să se apere de acuzarea că e beţiv şi are purtări gălăgioase.

A l'occasion de l'instalation de Mr. Winston Churchill dans la dignité de chancelier de l'Université de Bristol, les étudiants organisèrent une farce: ils le traînèrent dans la grande salle devant un tribunal fictif, où il dût se défendre contre l'accusation d'être un ivrogne et un tapageur.

Mr. Winston Churchill wurde bei seiner Einsetzung als Kanzler der Universi Bristol zur Zielscheibe eines Ulks: Die denten schleppten ihn in den Haup vor ein Scheingericht, vor dem er sich gen eine Anklage wegen Trunkenheit lärmenden Betragens verteidigen mu

Din Fénelon

Inainte de a te asvârli în primejdie, trebue s'o prevezi şi să te temi de ea; dar când te afli în mijlocul ei, nu-ţi mai rămâne decât s'o dispreţueşti.

Şampionii... sănătăţei

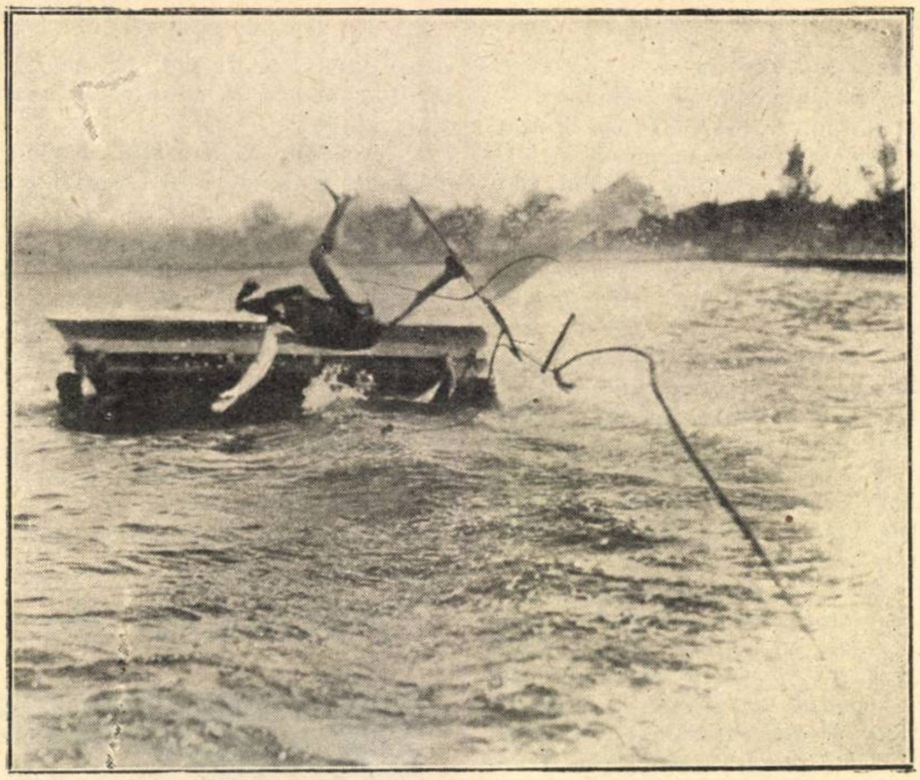
(Photo-exclusivitate Keystone).

La recentele congrese de igienă din Chicago s'au ales un băiat şi o fată, cari au fost proclamaţi şampioni ai... sănătăţei. Aceşti matadori desăvârşiţi sunt d-ra. Florence Smock şi d. Harold Beatline.

Miss Florence Smock et Mr. Harold Beatline proclamés champions de... la santé par le récent congrès d'hygiène de Chicago.

Miss Florence Smock und Mr. Harold Beatline wurden gelegentlich des Hygienekongresses von Chicago als Gesundheitsmeister ausgerufen.

Salt periculos



(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin).

Mr. Dick Pope din Miami (Florida), campionul american al curselor cu barca cu motor, a vrut să sară pe skiuri aquatice peste un obstacol, dar nu a reuşit şi a scăpat de rănire gravă ca prin minune.

Mr. Dick Pope de Miami (Florida), le champion américain des courses en barque à moteur, a voulu sursauter un obstacle sur des skis aquatiques, mais a échoué et a échappé au malheur miraculeusement.

Mr. Dick Pope aus Miami (Florida), amerikanischer Motorboot-Rennchampion, wollte mit Wasserskis über ein Hindernis springen; der Sprung misslang und der Meister blieb wie durch ein Wunder unverletzt.

Cea mai adâncă prăpastie

In multe ţări se află puţuri cari se înfundă mai mult ori mai puţin profund în interiorul solului. Cercetările au dovedit că săparea acestor puţuri se făcea de sus în jos, prin acţiunea apei de pe suprafaţă, care se infiltrează în crăpături preexistente şi îi măresc importanţa, acţionând fie prin atac chimic (coroziune), fie printr'o înceată lucrare mecanică (eroziune). In majoritatea cazurilor, când se vizitează aceste prăpăstii, se descoperă în partea inferioară un strat de apă care îşi are isvorul, adesea, mult mai jos.

O societate din Verona, al cărei scop e de a explora prăpăstiile naturale, a încercat în patru rânduri, din 1925 până în 1927, vizita prăpăstiei della Pretta, situată la 27 klm. la nord de Verona, la 1475 m. înălţime. Exploratorii au coborât pe rând în zece puţuri verticale, dintre care două cu respectiv 159 şi 128 m. înălţime, şi au ajuns la 637 m. adâncime sub orificiu.

Aceasta e prăpastia cea mai adâncă din câte se cunosc în lumea întreagă.

Un nepot de rege

(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin).

Micul Essad Kryeziu, nepotul regelui Ahmed Zogu I al Albaniei şi fiul ministrului plenipotenţiar Cena Bey Kryeziu, ucis în 1927 la Praga, e un mare amator de călărie.

Le petit Essad Kryeziou, petit-fils du roi Ahmed Zogou I d'Albanie et fils du ministre plénipotentiaire Cena Bey Kryeziou, assassiné en 1927 à Prague, est un grand amateur de l'équitation.

Der kleiner Essad Kryeziu, der Neffe des Königs Achmed Zogu I von Albanien und Sohn des 1927 in Prag ermordeten Gesandten Cena Bey Kryeziu, hat ungemeines Interesse für den Reitsport.

Ştiinţă şi vis

Se spune că copiii nu se mai interesează de poveştile cu zâne şi că, de altfel, părinţii şi profesorii îi împing spre ştiinţă şi realitate.

Există mijlocul de a se aranja toate.

Am văzut la un negustor de soldaţi de plumb, lângă o cutie conţinând povestea lui Statu-Palmă-Barbă-Cot în nouă tablouri, o casetă adăpostind vegetale din era secundară şi animale antideluviene. O altă cutie conţinea personagii din **Războiul lumilor** de Wells şi ciudaţii săi Martieni.

Aceasta formează un spectacol curios şi copiii noştri pot împăca astfel studiul ştiinţei care li se impune cu nevoia farmecului care e în sufletul lor.

Jules Verne şi Wells înlocuesc pe Perrault...

PILIN

Nuvelă de V. Blasco-Ibanez

3)

In casa aceasta, nu se trăia decât spre a fi sclavul micului dictator. Odinioară, un fir de praf pe biuroul său îl făcea pe don Andres să-şi iasă din sărite; acum, odăiaşii, când adunau dosarele proceselor, găseau printre ele un pantofior cât o coajă de nucă, şi se strâmbau când vedeau anumite pete suspecte pe hârtiile profanate.

Toate acestea se întâmplau pentru că domnişorul, încurajat de complezenţa servilă a părinţilor săi, devenise un teribil anarhist, un stricător de tot ce găsea, care râdea ca un adevărat bandit, când reuşea să ofenseze justiţia umană prin cel mai crâncen dintre afronturi.

Era de ajuns să fie adus în biurou şi să fie aşezat pe masă, pentru ca să facă de ale lui, şi în vreme ce tatăl său, distrat şi aiurit, îi vorbea caşicum copilul ar fi putut înţelege, diavolul zâmbea făţarnic, şi în acelaş timp, pârţ! scotea prin dosul trupşorului său o protestare sgomotoasă, care strica în chip iremediabil un document, în care tatăl său formulase în scris concluziile sale într'o serie întreagă de paragrafe pompoase, cerând să se aplice ocna cutărui inamic al societăţii!

Şi nu era chip să te superi serios. Tatăl scotea strigăte teribile, văzând acest ultragiu ireparabil, care murdărea cu o pată indelebilă munca sa de procuror, şi-l dădea afară pe fiul împreună cu mama sa, făcând-o pe aceasta responsabilă de atentat; dar după câteva minute mama reintra râzând, ca totdeauna, cu Pilin deghizat.

Femeea aceasta cu minte de gâsculiţă adora gura copilaşului ei, care-i dădea un aer de om bătrân; ea spunea că — atunci când râde — seamănă cu o paiaţă, şi-i plăcea să-i acopere faţa cu pudră din cabinetul ei de toaletă şi să-i pue pe cap un cornet înalt de hârtie, o bonetă ascuţită de scamator, făcători de minuni.

Oridecâteori îi cădea în mână o foaie de hârtie oficială, ea o transforma în chivără ascuţită pentru Pilin, şi trebuia să auziţi corul de hohote cari răsunau atunci, la această privelişte, în biuroul d-lui procuror. Mama râdea de invenţia ei, de atâtea ori exploatată, şi însuşi Pilin scotea ţipete ascuţite, încântat de mutra lui caraghioasă.

⁂

Dar don Andres n'avea totdeauna motive să se bucure. Era adeseori felicitat pentru triumfurile sale de orator, pentru elogiile cu cari îl acoperea presa.

— A! da, ziarele! răspundea el cu un aer distrat. Ascultă, dragă, azi dimineaţă am auzit vorbindu-se de anghină difterică. Ştii că boala asta afurisită face adevărate ravagii? Ah! ce lucru teribil să ai copii!

Şi o spunea cu un ton care nu lăsa nicio îndoială. Ah! dacă anghina difterică ar fi fost o fiinţă vie, un om în carne şi oase, şi dacă ar fi avut-o în faţa lui pe banca acuzaţilor...! Andres Garcia ar fi dat din mâini şi din picioare ca să obţie condamnarea ei la eşafod.

Şi probabil că teribila boală se simţise jignită de urâtele cuvinte ale lui don Andres, căci într'o bună zi, pac! trecu pragul apartamentului de la etajul întâi unde locuia don Andres şi, spre a-şi anunţ avenirea, umplu cu pete albe gâtlejul lui Pilin.

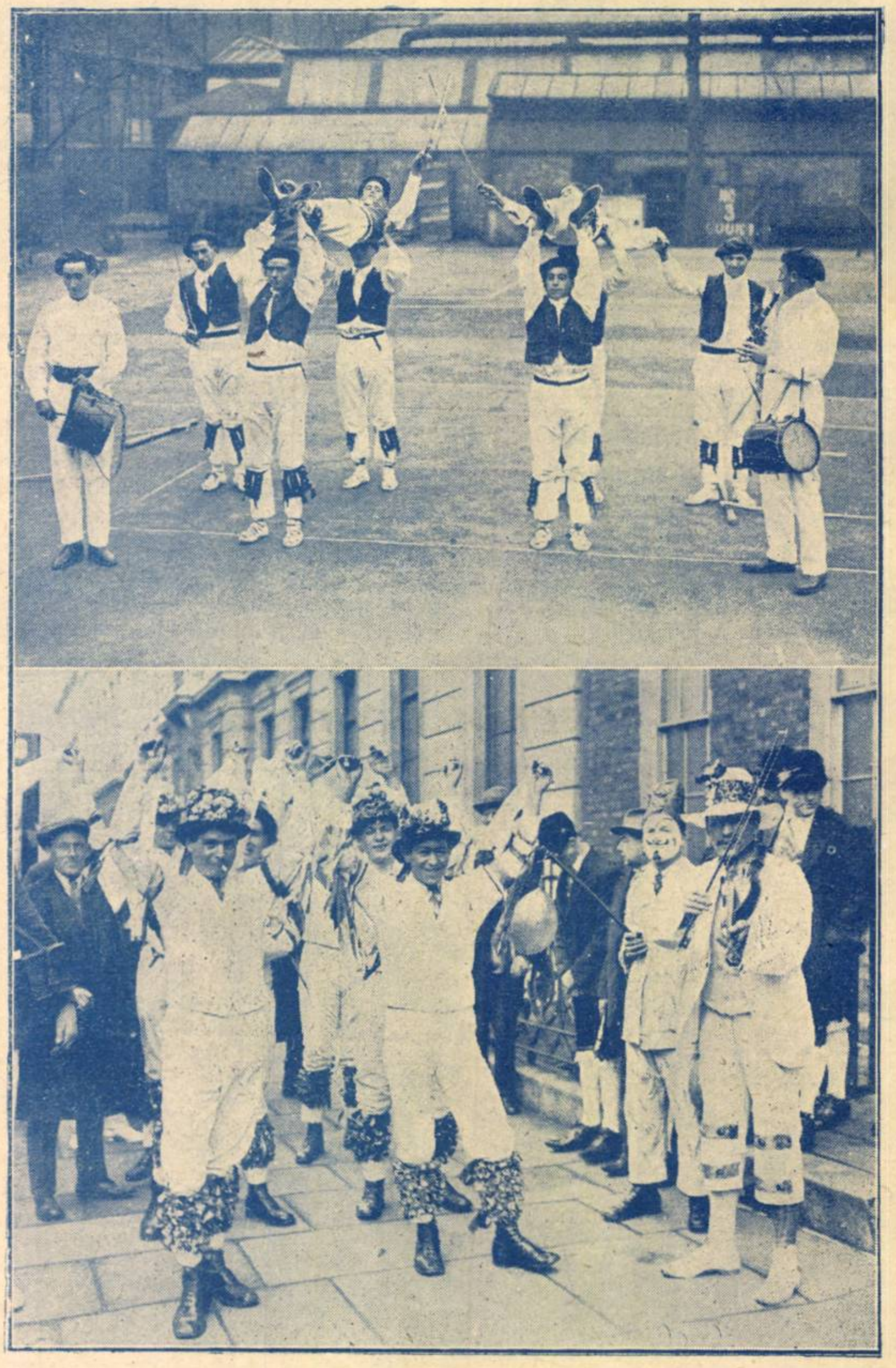
Maică Doamne! Fu o catastrofă care răsturnă totul într'o clipită, ceva asemănător cu explozia unei bombe, cu un incendiu pe vapor, când toată lumea se repede înspăimântată, fără a şti ce trebue să facă.

Voi ceştialalţi, nefericiţilor, cari îmbrăcaţi cu pânză cafenie, vă târâţi lanţurile în ocnele dela Ceuta, şi cari vă cutremuraţi numai când vă amintiţi de cuvintele aceluia care a susţinut acuzarea voastră, aţi rămâne încremeniţi văzându-l pe omul acela auster ca legea, inflexibil ca pedeapsa, indignat ca răsbunarea, petrecându-şi acum nopţile, palid, nervos, aplecat deasupra unui leagăn, tresărind la fiecare respiraţie mai aspră sau la opririle brusce, ascunzându-se în colţuri, spre a-şi scoate ochelarii şi a-şi şterge ochii, strigând cu glasul desnădăjduit:

— Pilin!... Băiatul tatei!... Nu muri!

Sfârşitul în numărul viitor

Festivităţi de dansuri la Londra



(Photo-exclusivitate Keystone).

Nişte originale festivităţi coreografice au avut loc deunăzi la Londra. Vedem aci: *sus*, dansatori spanioli, din ţara bască, executând un dans naţional; *jos*, dansatori populari din Oxford, îndreptându-se spre sala, unde au debutat.

Fêtes choréographiques originales á Londres: En haut, des danseurs espagnols du pays basques exécutant une danse nationale; en bas, des danseurs populaires d'Oxford en routé pour la salle où ils ont débuté.

Originelle choreographische Feste in London: Oben, spanische Tänzer aus dem Baskenlande in einem Nationalaltanz; unten, Volkstänzer aus Oxford begeben sich in den Saal wo sie auf getreten sind.

Destinul unui inel

E vorba aci de extraordinarul destin al inelului lui Ludovic XVII.

Pacea dintre Germania și Franța a fost de două ori semnată prin aplicarea unei peceți deosebite.

Mercure de France descrie acum o curioasă și turburătoare istorie.

In ziua când, în 1871, Jules Favre, pe atunci ministru de externe, semnă la Versailles, la Bismarck, armistițiul care puse capăt răsboiului franco-german, cancelarul de fier îl rugă să pună pecetea sa în josul documentelor oficiale. Cum ministrul francez nu o avea la el, Bismarck îi zise :

— Serviți-vă de inelul pe care îl purtați în deget.

Jules Favre urmă sfatul.

Acest inel nu era altul decât acela al faimosului Naundorff, al cărui partizan fusese Favre și pentru care pledase în 1852. Acela care își zicea urmaș al lui Ludovic XVII i-a lăsat în dar acest inel, o gemă antică închisă într'o margine de aur, pe care erau gravate armele Franței.

Faptul fu aflat și presa de atunci atacă violent pe avocatul pretinsului Ludovic XVII.

Prin ce împrejurare acest inel al ministrului guvernului Apărării Naționale veni în degetul lui Clemenceau ?

Bătrânul republican patriot nu avea fobia armuriilor Franței. Și... cu același sigiliu, de bună voe fără îndoială, a semnat tratatul de pace.

O scrisoare a lui Clemenceau către Louis Campion nu lasă nici o îndoială în privința asta.

Astfel, cele două tratate de pace dintre Franța și Germania au fost sigilate la Versailles, la 47 ani distanță, cu un inel purtând emblema regală a Franței.

Club de „picoli“

Există la München, din 1926, un «Picolo-club» din care fac parte groomii de hotel, rândașii și alți oameni de serviciu.

Acest club și-a inaugurat de curând localurile. Ele sunt vaste și au camere care pot fi puse la dispoziția oaspeților în trecere...

Și cine a prezidat inaugurarea acestui «picolo-club»? Un cardinal! Cardinalul Faulhaber, arhiepiscop de München !

ERNST GLAESER

Contingent

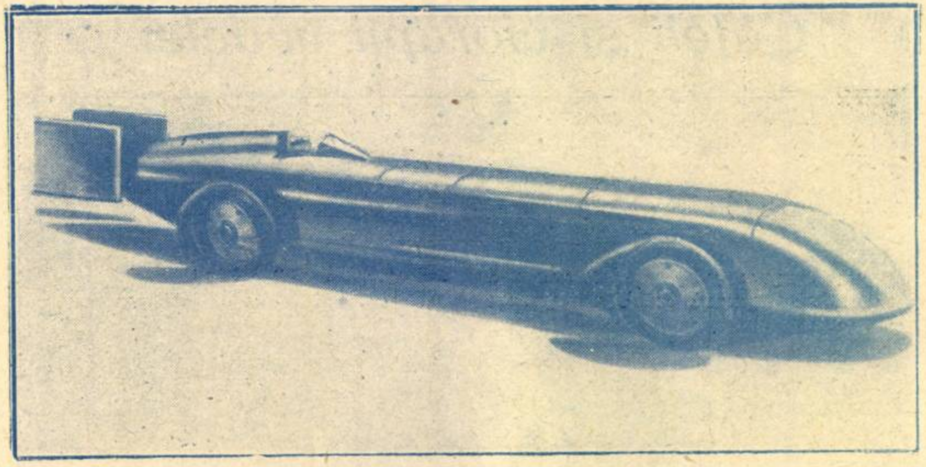
'924

(Jahrgang 1902)

Se găsește de vânzare la toate librăriile și la
Editura «EMINESCU«, București I,

Strada Parlamentului 2.
Contra Lei 100 prin mandat poștal se trimite franco oriunde.

Cel mai nou automobil de record

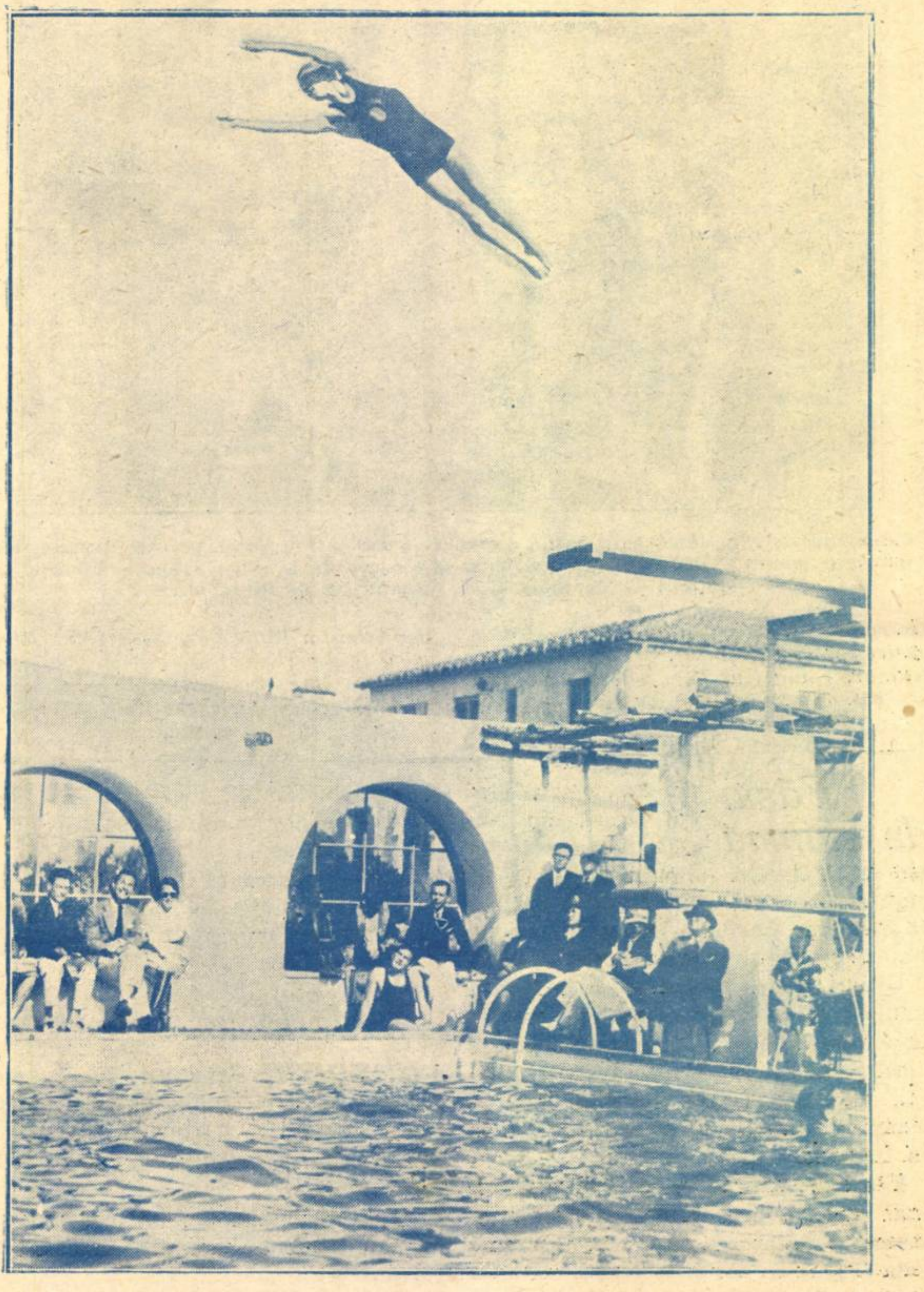


(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin).
Acesta e modelul celui mai nou automobil de record cu care d. Kaye Don vrea să bată anul acesta recordul maiorului Segrave.

Voici le modèle de la plus nouvelle auto de record, avec laquelle Mr. Kaye Don veut battre cette année le record du major Segrave.

Dies ist das Modell des neuesten Rekordautos, mit dem Mr. Kaye Don in diesem Jahre den Rekord des Majors Segrave brechen will.

Săritură îndrăsneață



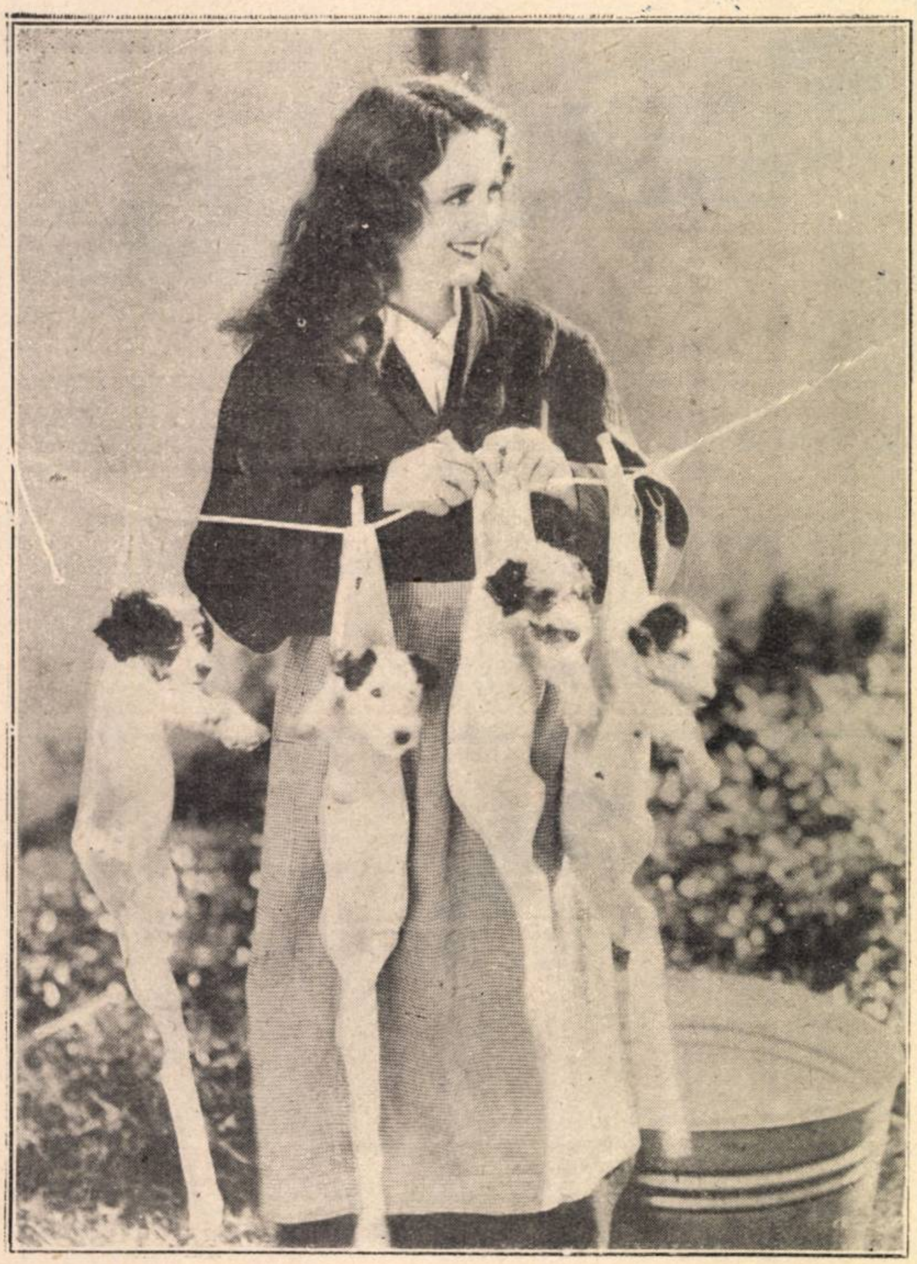
(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin).
In localitatea Palm Springs din California de sud s'a ținut de curând o serbare de înot, cu care ocazie campionul Mickey Riley a executat o admirabilă săritură laterală.

Un «saut latéral» exécuté par Mickey Riley à Palm Springs (Californie de sud).

Ein von Mickey Riley ausgeführter «Seitensprung» in Palm Springs (Südkalifornien).

PAGINA FEMEII

Cățeii și ciorapii vedetei



(Photo exclusivitate Keystone).

Cunoscuta actriță de cinema Billie Dove are patru pui de cățel, pe cari îi place să-i îmbăieze singură. Deunăzi, neștiind cum să-i usuce după ce i-a spălat, i-a băgat în ciorapii ei de mătase, și i-a atârnat de frânghie...

La vedette de cinéma Billie Dove possède quatre tout petits chiens. Ces jours-ci, après leur avoir fait leur bain, elle les mit dans ses bas de soie et les accrocha sur une corde pour les faire sécher...

Der Filmstar Billie Dove besitzt vier Hündchen. Dieser Tage steckte sie sie, nach dem Bade, in ihre Seidenstrümpfe und hängte sie auf einem Strick auf, um derart zu trocknen...

Făşia de slănină

In fiecare an, orașul Ilford din Anglia decerne o fășie de slănină, ca premiu unei perechi căsătorite care a trăit un an în perfectă armonie. Juriul e compus din celibatari și văduvi nerecăsătoriți.

Ultima fășie de slănină a fost dată unui oarecare Kelly, consilier comunal în vârstă de 50 ani, negustor de pește, care, căsătorit de 25 ani, a avut 13 copii, din care 12 mai trăesc. E un fost campion boxeur, de categorie mijlocie, al Irlandei.

Fășia de slănină nu e atribuită numai virtuții, ci și minții, iar boxeurul pescar o datorează atât înțelepciunei sale conjugale cât și modului spiritual cum a răspuns la întrebările violente puse de prezidentul juriului. Ultima a fost următoarea:

— Vă dați seama că puteți să câștigați 4 livre de slănină?

— Imi dau atât de bine seamă, răspunse candidatul, încât am și făcut o provizie de varză și fasole ca să le mănânc cu ea.

Această încredere în sine, care a însoțit întotdeauna pe boxeur în viață, a fost odată mai mult răsplătită.

Modă absurdă

Un medic parizian primi zilele trecute vizita unei tinere femei, a cărei stare de sănătate cerea un examen amănunțit. El o rugă să se desbrace. Ea se strâmbă puțin, apoi își scoase rochia.

Medicul, uimit, constată că spinarea femeei făcea o concurență frescelor cubiste.

Tot spatele era acoperit cu tatuaje.

El întrebă pe pacientă de cauza acestor tatuări și ea a răspuns că în cursul vilegiaturei pe o plajă bine cunoscută, cunoștințele au făcut-o să se tatueze spunând că e ultima modă.

Căsătoria unei stele

Iat'o căsătorită pe marea stea a tennisului, atât de simplu cât ar putea-o face jucătoarea cea mai modestă...

Pentru a cuceri pe Helen Wills, d. Moody, agent de schimb, al cărui nume înseamnă «capricios», a dovedit multă fidelitate și răbdare, căci a așteptat steaua timp de patru ani. Ei se cunoșteau pe când miss Wills era studentă la Universitatea din California și d. Moody, după o scurtă încercare în viața de marinar, de călătorii la Honolulu, Capul Horn și Copenhaga, intră în afaceri.

Ei se văzură din nou la Roma în 1926 și, cu toate triumfurile ei în toate domeniile, cu toată prezintarea ei la curtea regală a Angliei, miss Helen Wills rămase legată de primul ei roman. Acesta și-a avut acum epilogul. Numai șease persoane asistară la ceremonia nupțială din bisericuța Saint-Clément din California. După obiceiul nouei biserici episcopale, miss Wills a jurat să iubească, să onoreze, să consoleze pe soțul ei, dar nu ca să-i dea ascultare.

De altfel, de acord cu el, ea vrea să continue o carieră căreia îi datorează succese atât de frumoase.

Ea speră să mai joace tennis până la vârsta de 60 ani. Ca și ilustrul său compatriot, colonelul Lindbergh, d. Moody își face voiajul de nuntă pe mare, pe bordul unui yacht, dar destinația e ținută în taină.

Pentru înfrumusețare

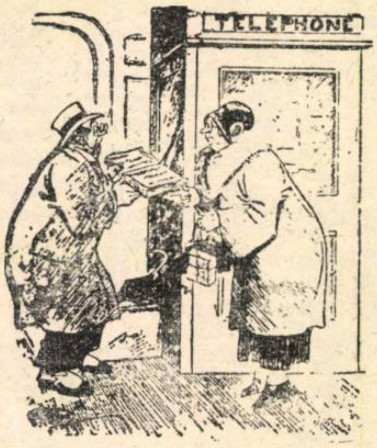
Sprâncene subțiri sau cari lipsesc cu totul se complectează în Institutele de înfrumusețare, lipindu-se altele deasupra.

Les sourcils resserés ou manquant tout-à-fait sont complétés dans les instituts de beauté en y collant des autres.

Fehlende oder schwache Augenbrauen werden in Schönheitssalons durch Aufkleben vervollständ.gt.

ACTUALITATEA IN CARICATURA

Indicație precisă



Cucoana bătrână (către d. politicos): Sunt tare miopă, d-le. Nu ați vrea să căutați pentru mine un număr în cartea abonaților?

Domnul: Cum de nu, d-nă. Care nume?

Cucoana: Il veți găsi printre Popești, cu domiciliul în Calea Victoriei.

La vieille dame (au monsieur complaisant): Je suis bien myope, monsieur. Pouvez-vous chercher un numéro pour moi dans l'annuaire?

Le monsieur: Certainement, madame. Quel nom?

La vieille dame: Vous le trouverez parmi les Durand... et il habite près du Théâtre National.

Die alte Dame (zum höflichen Herrn): «Ich bin sehr kurzsichtig, mein Herr. Wollen sie nicht für mich in der Abonnentenliste eine Nummer suchen?»

Der Herr: «Gerne. Welchen Namen?»

Die Dame: «Sie finden ihn unter den Meyers... in der Friedrichstrasse».

CALCUL

— Fii atent, Ioane. Dacă tatăl tău poate face o anumită lucrare într'o oră și mama ta poate face aceiași lucrare tot într'o oră, cât le-ar trebui dacă ar lucra împreună?

— Trei ore, d-le profesor.

— Prostie! Gândește-te bine!

— Trei ore, d-le profesor, fiindcă aproape tot timpul s'ar certa.

FILANTROP

Mr. Josua Moneymaker din Philadelphia dictează unui funcționar testamentul său.

— Mai adaogă un codicil. Scrie: Las fiecăruia din funcționarii mei, care a fost douăzeci de ani și mai mult în serviciul meu, 20.000 dolari.

— Tot respectul, d-le Moneymaker. Sunteți foarte generos!

— Nu-i așa? Asta va face impresie și nu costă nimic... Nu am avut încă nici un funcționar care să stea la mine mai mult de doi ani.

UN OPTIMIST

Pe timpul unei inundații, Bill Fox ședea pe acoperișul casei sale, își fuma pipa și se uita în apă.

Trece un vecin în luntre.

— Allo, Bill! strigă vecinul.

— Allo, Sam! răspunse vesel Bill.

— S'au înecat toate păsările tale?

— Da, dar au rămas rațele care pot înota.

— Au fost distruși toți merii?

— Tot am avut anul acesta recoltă proastă.

— Văd că apa a și trecut peste ferestrele tale!

— E în regulă, tot trebuiau spălate.

IN IMPAS

— Tăticule, eu am să mă însor cu bunica.

— Dece?

— O iubesc mult.

— Așaaa! Dar nu-ți permit.

— Dece nu-mi dai voe, tăticule?

— Cum o să te însori cu mama mea?

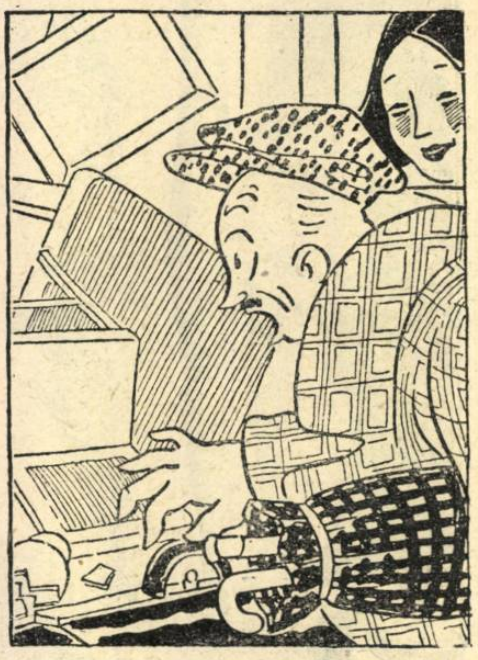
— Oho! Dar tu cum te-ai însurat cu mama mea?

ISTORIE NATURALĂ

— Reptilele sunt ființe care se târăsc pe pământ. Cine poate să-mi dea o pildă?

— Eu, d-le profesor. Frățiorul meu mai mic!

Intoarcere



— Drace! Am fost călcați de hoți!

— Ba nu, dragă... nu-ți reamintești mica discuție ce am avut în momentul plecării noastre?...

— *Çà y est, nous avons été cambriolés!....*

Mais non, mon chéri... tu ne te souviens donc pas de la petite discussion que nous avons eue au moment de notre départ?...

«Schau, wir sind bestohlen worden!»

«Aber nein, mein Lieber... Erinnerst du dich nicht, dass wir im Augenblick unserer Abreise einen kleinen Wortwechsel hatten?...»

CE E MAI NECESAR

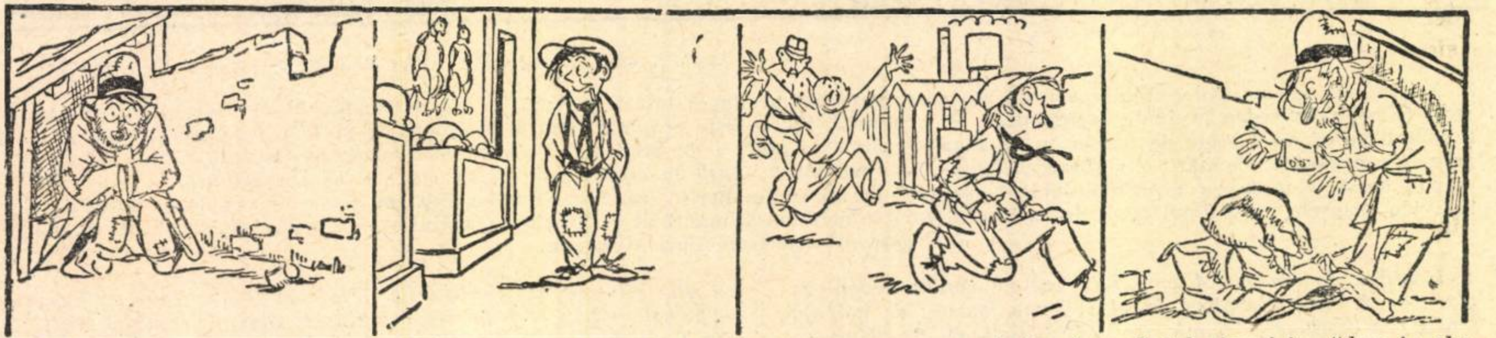
Un tânăr voia să se însoare și scrise tatălui său:

«Papa dragă! Iubesc o fată frumoasă dar săraca, și vreau să mă căsătoresc cu ea. Poți să-mi dai ce e mai necesar pentru scopul acesta!»

Tatăl răspunse imediat:

«Iți trimit prin aceasta ce e mai necesar pentru căsătoria ta: consimțimântul meu și actul tău de naștere».

Un Crăciun neprevăzut



Anul acesta, sărmanul Nae Mizerie își zise: «Dacă mi-ași pune ghetele lângă zidul acesta, poate că micul Isus ar depune în ele ceva...»

In aceiași zi, infernalul hoț Matache Canalie, trecând pe dinaintea vitrinei unui birtaș, își zise: «Iată un superb pui care îmi va înfrumuseța Crăciunul!»

Și puse mâna pe pui. Dar fusese văzut. Se strigă: «Săriți, hoțul!» și când fu să fie prins, Matache Canalie aruncă puiul peste un zid.

Puiul nimeri în cădere în ghetele sărmanului Nae Mizerie, care mulțumi adânc Cerului că-i trimisese un asemenea dar!

Or, cette année, ce pauvre Bibi la Misère se dit: «Si je mettais mes souliers au pied de ce mur, peut-être le petit Jésus y déposerait-il quelque chose?»

Ce fut aussi ce jour-là que l'infernal voyou Toto l'Arsouille, passant devant l'étalage d'un rôtisseur, se dit: «Voici un magnifique poulet qui va me procurer un bon réveillon!»

Et il s'en empara! Mais il avait été vu. On cria: «Au voleur!» et, sur le point d'être pris, Toto l'Arsouille jeta son poulet par-dessus un mur.

Le poulet tomba juste dans les souliers de pauvre Bibi la Misère qui remercia profondément le Ciel d'un pareil présent!

BIBLIOTECA
UNIVERSITĂȚII

Curiozități din toată lumea

(Photo-excl. Keystone și «The New York Times», Ltd., Berlin).

1. Actrița de cinema Alice White afirmă că «n'are pereche» pe lume; totuși, cochetă, îi place să stea la oglindă, și atunci firește că o putem vedea în dublu exemplar... — 2. Miss J. Spiers este cea mai tânără jucătoare de golf de pe glob, și ea a participat deunăzi, în costum de tennis, la un mare concurs de golf. — 3. Studenții Universității Southern California din Los Angeles au organizat deunăzi o serbare, la care s'au amuzat să apară în costume de pușcăriași. — 4. Un fotograf a reușit să prindă acest instantaneu dintr'o deochiată spelunca de apași din Berlin, așa-zisa «Butike Mexico», unde nu vin decât indivizi și individe suspecte. — 5. Doui copii de eschimoși cari' se delectează, mâncând — firește cu mâinile — dintr'o maioneză adusă de exploratorul american Earl Rossman.

1. L'actrice de cinéma Alice White vue en double devant la glace. 2. Miss J. Spiers, la plus jeune joueuse de golf du monde, en costume de tennis. — 3. Les étudiants de l'Université Southern California de Los Angèles en costumes de galériens pendant une fête organisée par eux. — 4. Dans la «Butike Mexico», une gargotte mal famée d'apaches à Berlin. — 5. Deux enfants d'Esquimaux mangent avec les mains une mayonnaise apportée par l'explorateur américain Earl Rossman.

1. Die Filmschauspielerin Alice White in Doppelfigur vor dem Spiegel. — 2. Miss J. Spiers, die jüngste Golfspielerin der Welt, in Tenniskleidung. — 3. Die Studenten der Southern California-Universität in Los Angeles in Zuchthauskleidung bei einem von ihnen veranstalteten Feste. — 4. In der Berliner Kaschemme «Butike Mexico», eine der berüchtigsten der dortigen Unterwelt. — 5. Zwei Eskimokinder tun sich gütlich an der vom Forscher Earl Rossman mitgebrachten Mayonaise.

Birourile: București, Str. Parlamentului 2. (Tel. 325/35; 346/00). Abonamentul—350 Lei anual.—Un număr vechi 9 Lei

Tiparul și Editura Institutului de Arte Grafice «EMINESCU» S. A. Strada Parlamentului No. 2 — București I.

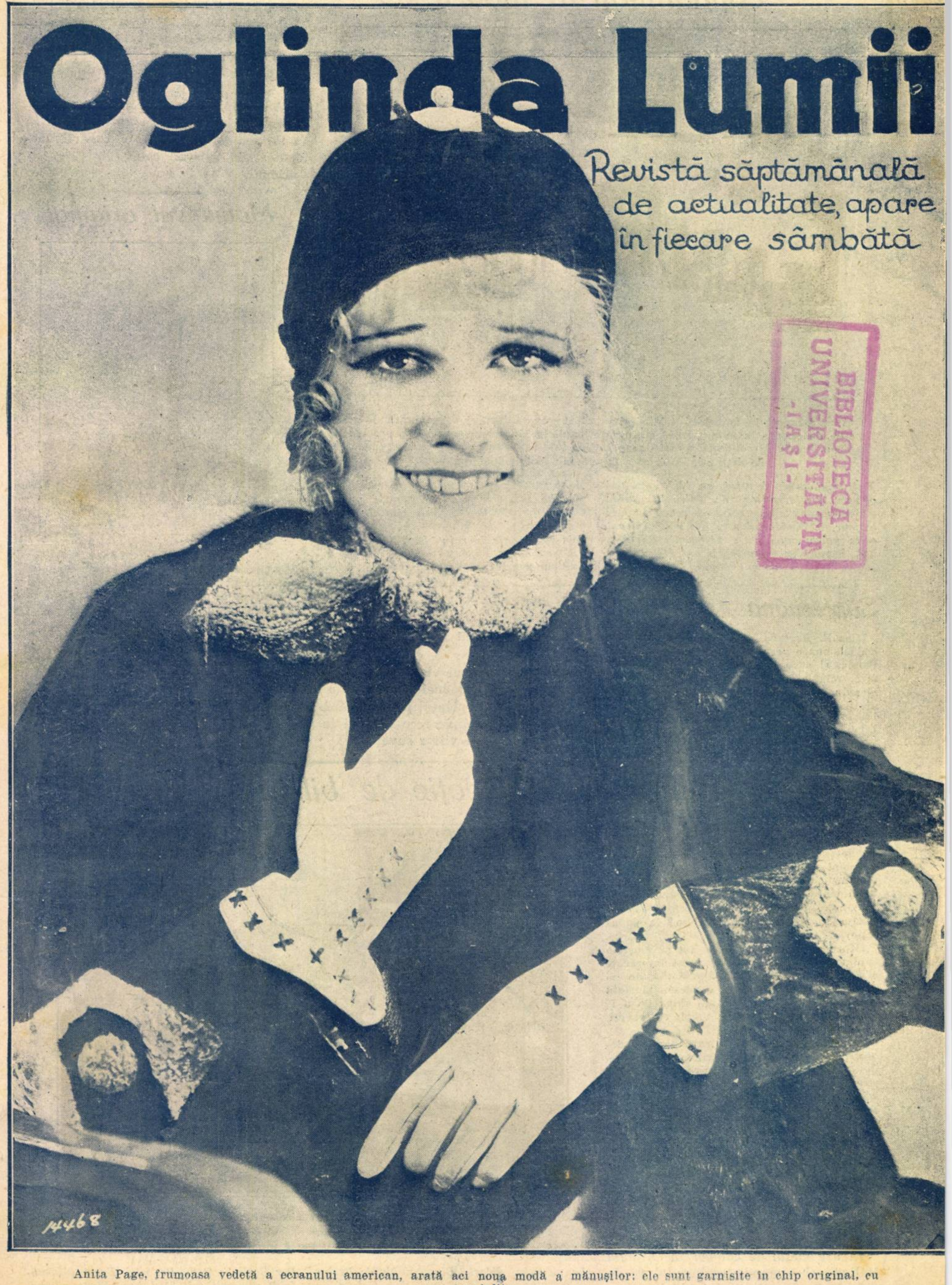
Anul IX

20 pagini: Lei 8
8 Februarie 1930

No. 6

Oglinda Lumii

Revistă săptămânală
de actualitate, apare
în fiecare sâmbătă



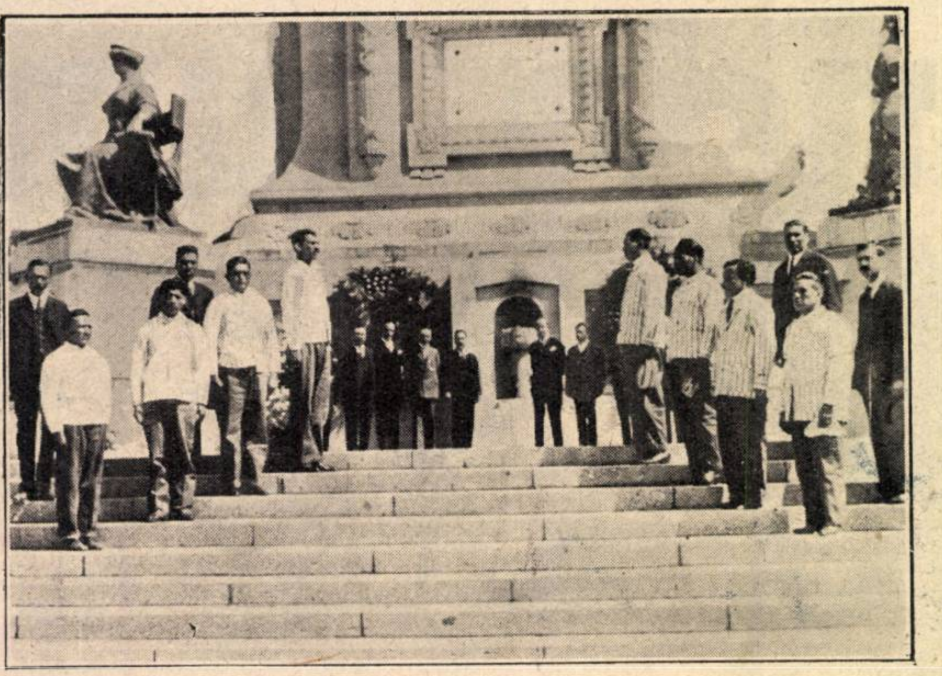
BIBLIOTECA
UNIVERSITĂȚII
-IAȘI-

Anita Page, frumoasa vedetă a ecranului american, arată aci noua modă a mănușilor: ele sunt garnisite în chip original, cu cruciulițe.

Anita Page, la belle vedette de l'écran américain, montre la

Der schöne amerikanische Filmstar Anita Page zeigt die neueste Handschuhmode: mit kleinen originellen Kreuzen

Garda de „onoare“ a unor condamnați la moarte



(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin).

Opt condamnați la moarte din Mexico au cerut guvernatorului permisiunea de a face garda de onoare la monumentul eroilor naționali în ziua comemorativă a proclamării independenței. Au obținut această autorizație. Iată-i făcând gardă în costumele lor de deținuți. După zece minute au fost închiși din nou.

Huit condamnés à mort, en Mexique, ont obtenu l'autorisation de faire la garde d'honneur au monument des héros nationaux le jour de l'indépendance. Les voici faisant cette garde dans leurs vêtements de détenus. Après dix minutes ils ont été ecroués de nouveau.

Acht zum Tode verurteilte Sträflinge in Mexiko bekamen die Erlaubnis, an der Gruft der Freiheitshelden am Unabhängigkeitstage die Ehrenwache zu halten. Wie sehen sie hier in Sträflingskleidung während ihrer Ehrenwache. Nach zehn Minuten wurden sie wieder eingekerkert.

Ispravă de moșneag

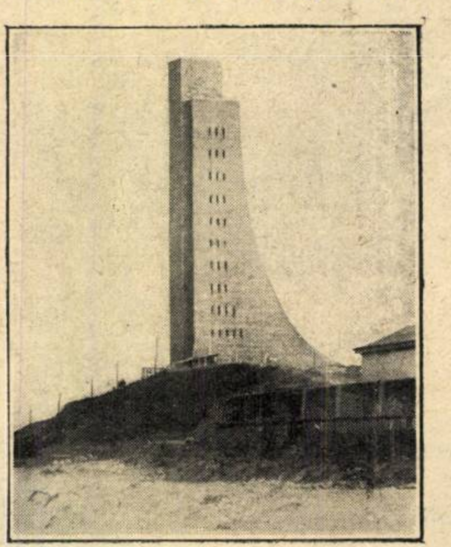
La Stalinbad, în republica sovietică Tadjiskan, trăește un cerșetor cu numele Mashun, în vârstă de 116 ani.

Or, la această vârstă biblică el a avut un copil.

Aceia care i-l'a dăruit, e în vârstă de 51 ani. E a 17-a lui soție.

Admirăm pe acest Mashun pentru vigoarea lui și pentru profitul real al meseriei sale de cerșetor, care îi permite mici nebunii conjugale și patriarhale...

Monument original



(Photo «The New York Times»).

Monumentul acesta, ridicat în cinstea marinarilor germani căzuți în război și având o înălțime de 83.30 metri, se află așezat la intrarea în portul militar din Kiel.

Ce monument, élevé en l'honneur des marins allemands morts pendant la guerre et ayant une hauteur de 83 m. 30, se trouve à l'entrée dans le port militaire de Kiel.

Dieses zu Ehren der im Kriege gefallenen Marine-Angehörigen errichtete und 83,30 Meter hohe Denkmal befindet sich an der Einfahrt zum Kieler Kriegshafen.

Săptămâna

Miss E. Burgess, care e în fruntea școalei misionare americane din Tabriz, în Persia, și care a trăit 15 ani în această țară, relatează că Șahul actual caută să introducă îmbunătățiri moderne în organizația socială a Persiei.

S'a început să se creeze spitaluri fără a conta pe acele cari au fost fondate de misiunile streine. Primăria din Teheran a deschis un spital și un orfelinat, și acum câteva luni Societatea Leului și Soarelui (echivalentul persan al Crucei Roșii) a deschis la Tabriz un spital care se află în întregime în mâinile Persanilor.

«Căsătoria copiilor», spune miss Burgess, e unul din marile rele ale Persiei. Fetele se mărită între 10 și 12 ani. Copiii lor sunt aici și bolnavi. Aceste sărmane mame nu consideră pe copiii lor salvați de toate bolile infantile decât când îi văd convalescenți ai variolei. Această boală bântue și face ravagii teribile în populație.

«Murdăria domnește peste tot și muștele sunt un flagel. Copiii sunt prost îmbrăcați și hrăniți. Mamele sunt foarte atașate de copiii lor, dar ignoranța e adesea mortală pentru bieții micuți. Inainte chiar de a fi înțărcați, li se dă mere verzi, castraveți, pâine și ceai».

Iată o stare de lucruri, care pare cu desăvârșire anacronică în zilele noastre, — dar ne întrebăm: câte din mamele europene, măritate la o vârstă care întrece cu mult pe aceea a fetelor persane, știu să-și crească odraslele?...

Moștenitorul tronului italian

Umberto de Savoia, prinț de Piemont, e cu doi ani mai mare decât grațioasa prințesă Marie-José, soția sa, fiind născut în Septembrie 1904.

El are gadul de colonel în armata italiană și comandă regimentul 90 de infanterie. Reședința lui obicinuită e Torino, unde ocupă fostul palat al casei de Savoia.

Ca și prințul de Galles, Umberto de Savoia e un călător pasionat. Ultimele călătorii le-a făcut în Palestina și Somalia.

Atentatul, a cărui victimă a fost în Belgia în ziua logodnei sale, a permis să se verifice că prințul posedă stăpânire de sine și sânge rece, calități indispensabile unui viitor suveran.

Colecție de bilete de tramvai

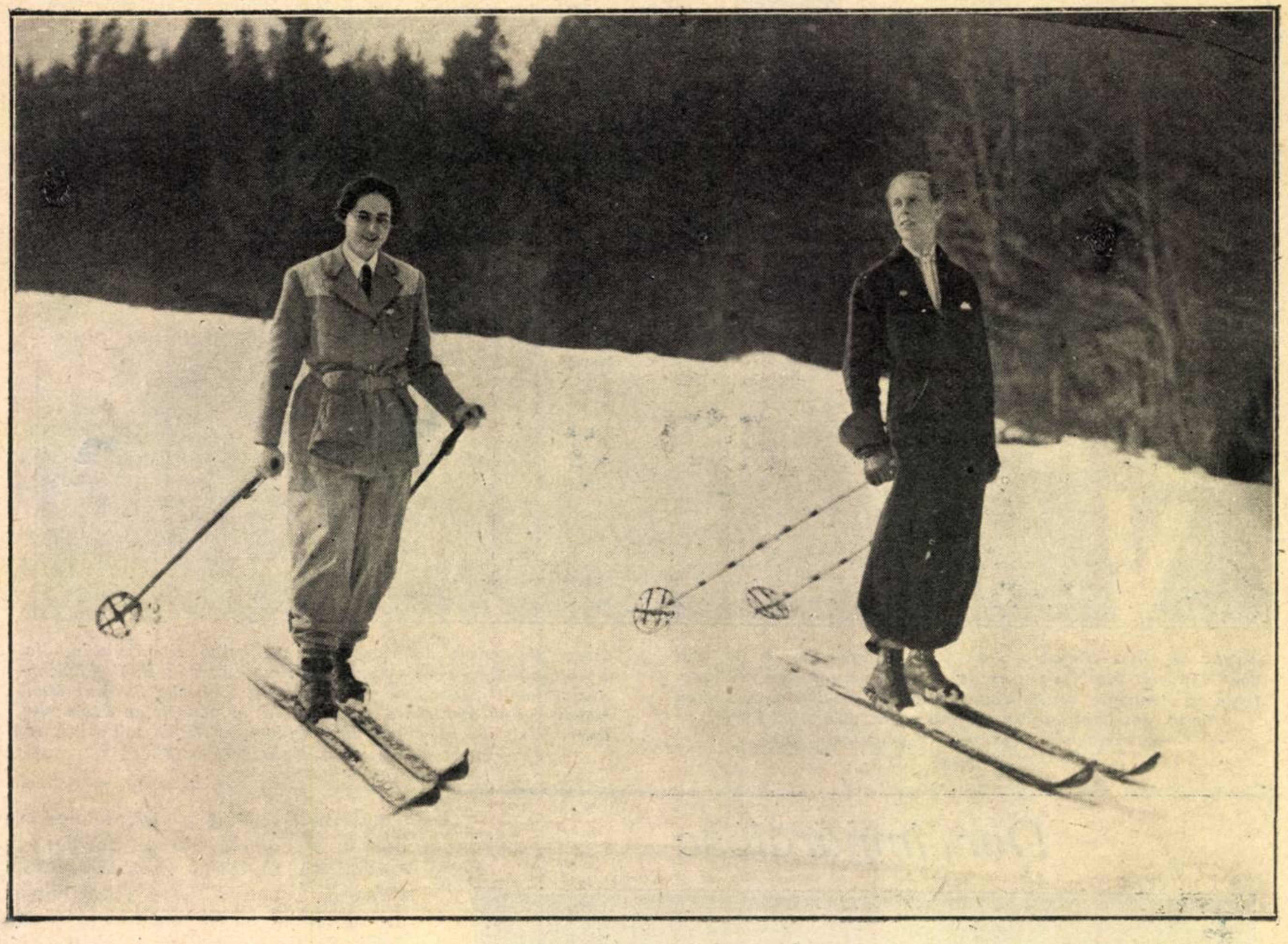
(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin).

Medicul prof. Ernst Blumenfeldt din Berlin colecționează de 27 ani bilete de tramvai din toată lumea. A strâns până acum 32.000 bilete lipite în 15 albume. Iată aci pe colecționar cu o parte din colecția sa.

Le médecin Ernst Blumenfeldt de Berlin collectionne depuis 27 ans des tickets de tramway de partout. Il a ramassé jusqu'à présent 32.000 billets collés dans 15 albums.

Der Berliner Prof. Dr. med. Ernst Blumenfeldt sammelt seit 27 Jahren Strassenbahnfahrscheine der ganzen Welt. Er besitzt jetzt 32.000 Scheine die in 15 Albums unetr-

Logodna Prinţesei Ileana a României



(Photo «Oglinda Lumei»)
Fotografie luată la Predeal în ziua când, după o partidă de ski, A. S. R. Principesa Ileana a României s'a logodit cu contele Alexandru de Hochberg. Tinerii promişi par fericiţi pe instantaneul nostru.

Photo prise à Predeal le jour quand, après une partie de ski, la princesse Ileana de Roumanie s'est fiancée au comte Alexandre de Hochberg. Les jeunes promis sont heureux sur notre instantané.

Dieses Bild wurde in Predeal am Tage aufgenommen, als sich Prinzessin Ileana von Rumänien, nach einer Skipartie, mit dem Grafen Alexander von Hochberg verlobte. Beide scheinen überglücklich.

Conservator... de canari

America, urmând exemplul Germaniei, a deschis o Academie muzicală ai cărei elevi sunt canari.

Nu toate aceste păsări sunt admise în acest soi de Conservator al cantului. Sunt printre ele unele improprii pentru dresat. Subiectele selecţionate, care sunt canari puri, sunt puse departe de privighetori, ciocârlii şi cintezi, socotiţi drept profesori mediocri. De asemenea sunt sustraşi influenţei femelelor.

Un maestru are misiunea să înveţe pe elevi, cari se perfecţionează cu ajutorul flautelor, viorilor, fluerelor şi al unei orgi mecanice, acţionată de o mişcare de orologerie, care dă şuerul, nota gravă şi gunguritul.

Vă închipuiţi preţul pe care îl poate atinge un canar eşit din asemenea Conservator.

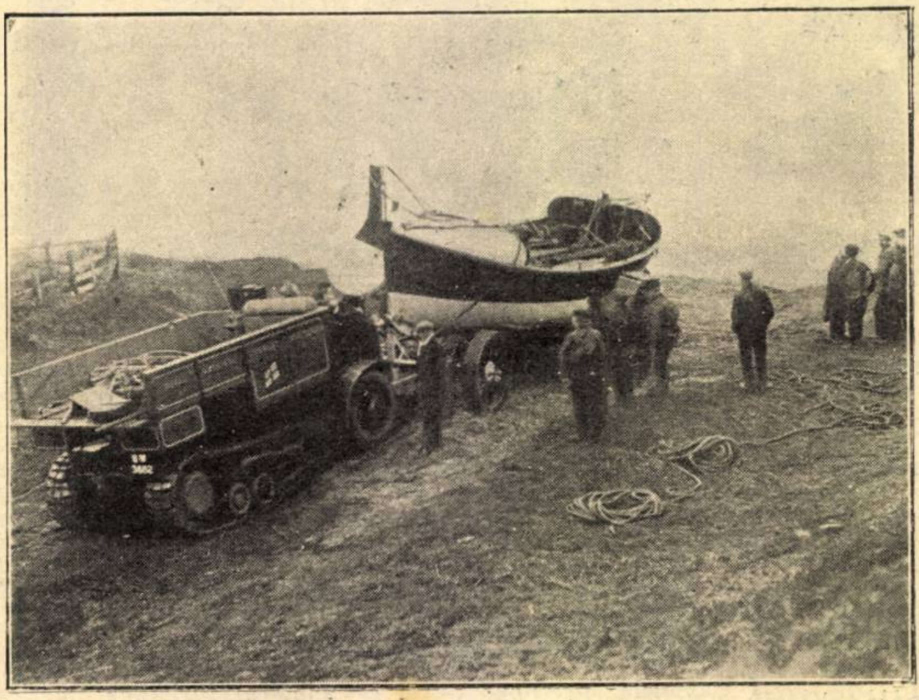
Vulpe cu aripi

In pădurile Californiei s'a prins un animal sburător complect necunoscut până acum de zoologişti.

E o vulpe înaripată, ale cărei patru membre suportă mari membrane care se desfac ca acele ale liliecilor.

Corpul animalului măsoară 50 centimetri lungime şi aripile au peste un metru întindere.

Un tractor de salvare



(Photo «The New York Times» Ltd., Berlin)
In Englitera (Northumberland) s'a experimentat un nou tractor pentru bărci de salvare. Prima încercare, fotografiată aci, a avut un deplin succes.

En Angleterre (Northumberland) on vient d'expérimenter un nouveau tracteur pour barques de sauvetage. La première expérience, photographiée en haut, a réussi parfaitement.

In England (Northumberland) wurde ein neuer Träktor für Rettungsboote ausprobiert. Die erste, hier photographierte Probe, erzielte einen grossen Erfolg.

Sburătorii singurateci...

Stânga: Miss Amy Johnson, o Englezoaică de 22 ani, care vrea să sboare singură cu aeroplanul ei de tip nou, din Anglia în Australia. — *Dreapta:* studentul indian Man Mohan Singh, care vrea să câştige un premiu oferit de Aga Khan, sburând singur din Anglia în India. *(Photo-exclusivitate Keystone).*

A gauche, Miss Amy Johnson, une Anglaise de 22 ans, qui veut s'envoler toute seule, en avion de type nouveau, d'Angleterre en Australie. — A droite, l'étudiant hindou Man Mohan Singh, qui veut gagner un prix offert par Aga Khan en s'envolant tout seul d'Angleterre aux Indes.

Links, Miss Amy Johnson, eine 22-jährige Engländerin, die ganz allein in einem neuartigen Flugzeug von England nach Australien fliegen will. — Rechts, der indische Student Man Mohan Singh, der einen von Aga Khan gestifteten Preis mit einem Flug von England nach Indien erlangen will, den er ganz allein zu vollführen gedenkt.

Dar împărătesc

(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin).

Impărăteasa Nagako a Japoniei a dăruit şi anul acesta Orfelinatului «Fukudenkai» o sumă mare pentru îmbrăcarea orfanilor. Iată cât de încântate sunt orfanele la examinarea stofelor cumpărate din banii împărătesei.

L'impératrice Nagako du Japon a offert cette année aussi une forte somme à l'Orphelinat «Fukudenkai», pour l'habillement des orphelines. Voici des orphelines enchantées des étoffes achetées pour l'argent de l'impératrice.

Kaiserin Nagako von Japan stellte auch neulich dem «Fukudenkai»-Waisenhaus eine grosse Summe zur Bekleidung der Waisenkinder zur Verfügung. Unser Bild zeigt die strahlenden Gesichter der Kinder vor den mit dem Gelde der Kaiserin angekauften Stoffen.

Turismul în Suedia

Calculele privitoare la numărul turiştilor streini cari au vizitat Suedia anul trecut confirmă o sporire însemnată a turismului în Suedia, care de câţiva ani nu a încetat să crească. Ultimele rapoarte arată că numărul turiştilor americani a sporit simţitor şi acel al Germanilor, Norvegienilor, Danezilor şi Finlandezilor confirmă cifre de record. Se mai notează o augmentare a turiştilor din ţările latine.

Turing-Clubul din Suedia relatează o puternică sporire a vizitatorilor suedezi şi streini în nordul Suediei, în special în regiunile muntoase Jemtland şi Laponia. Peste 20.000 persoane au vizitat aceste regiuni în timpul verii. Staţiunea turistică Abisko, în Laponia, cunoscută ca cea mai bună privelişte pentru a se contempla soarele de miezul nopţii, a primit 1900 turişti din toate părţile lumei.

Duminica - Magazin
(Gazeta de Duminică)
cu data de 9 Februarie 1930
publică:
Inainte şi după
Comedie într'un act
de *André Birabeau*
Cucoanele care fură
Boli transmise prin băi
Când înghiţi vipere
Nuvelă de acţiune
de *Alexandru Popovici*
Basme care se realizează...
Istoria unei rochii de film
Insula cu 30 de sicrie
Aventurile extraordinare ale lui
ARSÈNE LUPIN
de *Maurice Leblanc*
Poate fi dragostea un cuprins al vieţei?
Răspunsurile cititorilor
Nu vor mai fi gheişe...
32 pagini bogat ilustrate în culori Lei **7**

UNIVERSITATEA
IAȘI

Prințul de Galles vânează

In una din zilele trecute prințul de Galles s'a îmbarcat la Southampton ca pasager pe *Kenilworth-Castle*. A plecat pentru mari vânători în Africa, unde mai există «vânat nobil»: lei, elefanți, zebre, girafe, hipopotami, rinoceri și căprioare de toate soiurile și toate mărimile.

Marele automobil de vânătoare al prințului, o solidă mașină făcută pentru a străbate terenuri dificile, prevăzută cu ultimele perfecțiuni pentru drumuri în junglă, a fost suită la 1 Ianuarie pe bordul vaporului *Carlow-Castle*.

Dar prințul se va servi și de avion. La Bulluwayo (Rhodezia), prințul se va întâlni cu Sir Alan Cobham.

De altă parte un biplan pilotat de Haines va fi pus la dispoziția prințului pentru vânătorile sale.

Șosele periculoase

Se pare că gudronarea șoselelor nu e lipsită de neajunsuri.

«Există, scrie d. dr. de Courmelles, în aerul respirat în automobil, particule de gudron pe care le inhalăm, le absorbim și digerăm. Or, recentele cercetări asupra cancerului arată marile pericole de invazie ale acestei boli în urma iritațiilor continue prin gudron. Nu există nimic mai iritant ca aceast praf de gudron, amestecat cu praful silicos al șoselei, pe mucoasele gurei, plămânilor, stomacului, tubului digestiv!... O mască respiratorie nu ar fi oare folositoare?

«Sigur e că șoarecii, cobaii, rași și frecați cu gudron, devin canceroși; cu atât mai mult absorbirea lui continuă poate produce cancerul».

Se recomandă deci automobiliștilor să poarte măști...

O biserică plutitoare

Biserica plutitoare din apele Berlinului a împlinit de curând 25 ani de existență. Vasul acesta e dus dela un port la altul al orașului spre a înlesni marinarilor participarea la serviciul religios. Jubileul a fost serbat cu un Te-Deum solemn. Pe punte se afla și o orchestră cu instrumente de suflat.

(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin).

L'église flottante des eaux de Berlin vient de fêter son existence de 25 ans. Ce vaisseau est transporté d'un port à l'autre de la ville pour faciliter aux marins la participation au service religieux. Le jubilé a été fêté par un Te-Deum solennel. Sur le pont se trouvait aussi un orchestre d'instruments à vent.

Die «Schifferkirche» auf Berlins Gewässern feierte unlängst ihr 25-jähriges Bestehen. Dieses Fahrzeug wird von einem zum andern der Berliner Häfen geschleppt, um den Binnenschiffern den Gottesdienst zu ermöglichen. Das Jubiläum wurde durch Dankgebete gefeiert. Auf dem Schiffe befand sich auch ein Bläserchor von Musikanten.

Monopol amenințat

In curând albinele nu vor mai avea monopolul fabricării cerei. S'a descoperit că rafia din Madagascar ar produce o cantitate destul de importantă de ceară, putând fi ușor culeasă și ale cărei calități permit să fie întrebuințată în industrie.

Se socotește că un kilogram de rafia poate să producă cel puțin 100 grame ceară. Dacă se calculează că exploatarea rafiei în 1928 s'a ridicat la 10.000 tone, cantitatea de ceară ar fi putut atinge 1000 tone, care, la prețul de 4 franci 30 kilogramul, ar reprezinta o valoare de 4 milioane și 300 000 franci francezi.

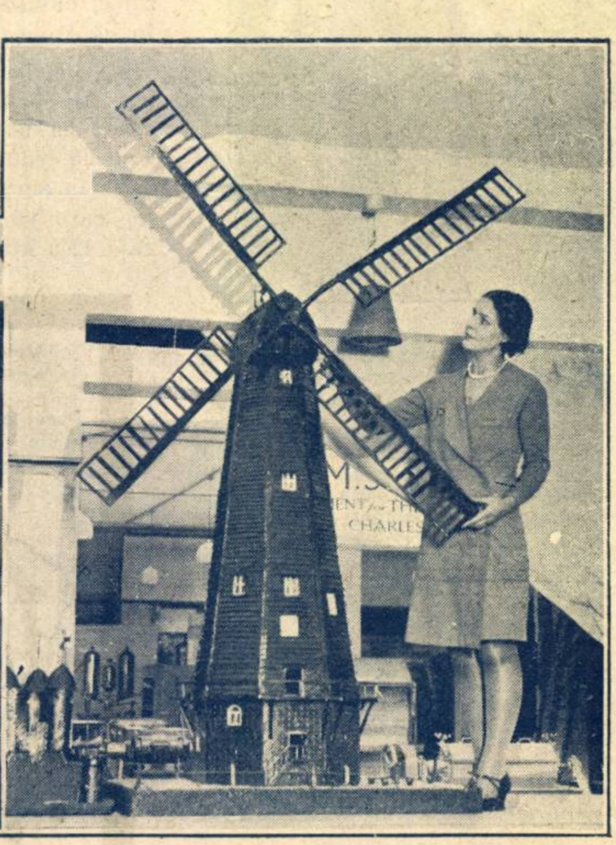
Nu este exclus ca la expoziția colonială internațională din 1931, din Paris, insula Madagascar să prezinte această noutate.

Aeroplan de zahăr, moară de ciocolată

La recenta expoziție de bucătărie și cofetărie din Londra, s'au expus două adevărate minuni: *stânga*, o copie a dirijabilului englez «R. 101», făcută din zahăr, și *dreapta*, o moară de șocolată, atât de înaltă cum o arată duduia din dreapta ei.

(Photo-exclusivitate Keystone).

R 101
G-FAAW
C
C



A la récente exposition de cuisine et confiserie à Londres, on a pu admirer: à gauche, une copie en sucre du dirigeable anglais «R. 101»; à droite, un moulin à vent en chocolat plus haut que la demoiselle de côté.

Bei der jüngsten Koch- und Bäckerei-Ausstellung in London bewunderte man: Links, eine Kopie in Zucker des englischen Luftschiffes «R. 101»; rechts, eine Windmühle aus Schokolade, die höher war als das Fräulein daneben.

Bal de copii

(*Photo-exclusivitate Keystone*).

In toiul carnavalului se organizează şi baluri pentru copii. La un asemenea bal care a avut loc deunăzi la Londra, a făcut sensaţie intrarea unui grup de nuntaşi: un băiat şi o fetiţă ca ginere şi mireasă, urmaţi de «domnişoarele de onoare».

Pendant un bal d'enfants à Londres a fait sensation l'entrée d'un groupe de gens de la noce: un garçon et une fillette en jeunes mariés, suivis par les «demoiselles d'honneur».

Auf einem Londoner Kinderball erregte der Eintritt einer Gruppe Hochzeitler Sensation: ein Bursche und ein kleines Mädchen als Bräutigam und Braut und die «Ehrenjungfrauen.

Preziceri confirmate

Un profet a prezis războiul şi data exactă a propriei sale morţi.

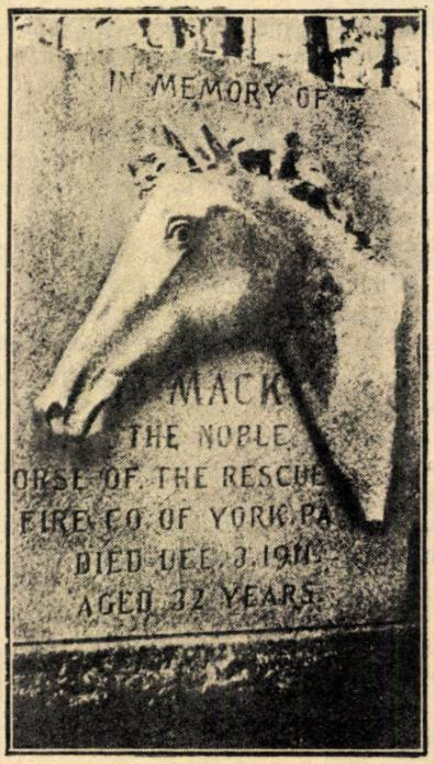
La Brighton a murit, la data fixată de el însuşi, ca fiind cea exactă a morţii sale, d. Richard Gornold.

Cu mulţi ani înainte de războiul isbucnit în 1914, se prevestise războiul din acel an. In 1916 a indicat data armistiţiului.

A prezis şi catastrofele sismice din 1927.

Fiica lui ar fi în posesia multor scrisori adresate profetului de către unele înalte personagii, chiar de către mai mulţi miniştri cari voiau sà fie călăuziţi de acest ghicitor.

In memoria unui cal



Oraşul York (Pennsylvania) a ridicat această piatră funerară calului «Mack» al pompierilor, întrebuinţat mulţi ani la numeroase stingeri de incendii.

La ville de York (Pennsylvanie) vient d'élever cette pierre funéraire au cheval «Mack» de pompiers qui avait participé beaucoup d'années à de nombreuses extinctions d'incendies.

Die Stadtgemeinde York (Pennsylvanien) errichtete diesen Grabstein dem Feuerwehrpferd «Mack», das viele Jahre hindurch bei einer Unzahl Bränden verwendet wurde.

Inapoi la natură

(*Photo-exclusivitate Keystone*).

D-na Ronald Dussek din Southampton (Anglia), îmbrăţişând teoriile de educaţie ale lui Jean-Jacques Rousseau, îşi creşte copiii după principiul «Inapoi la natură!», deprinzându-i să umble aproape goi şi să se hrănească numai cu fructe, — după cum vedem mai sus.

Mme Ronald Dussek de Southampton (Angleterre) a embrassé les théories d'éducation de Jean-Jacques Rousseau et élève ses enfants d'après le principe «Retour à la nature!» en les habituant à rester presque tout nus et à manger seulement des fruits.

Frau Ronald Dussek aus Southampton (England) hat die Erziehungstheorien Jean-Jacques Rousseaus angenommen und erzieht ihre Kinder nach dem Prinzip «Zurück zur Natur!», indem sie sie fast nackt herumlaufen und bloss Früchte essen lässt.

Flori din Olanda

Necesitatea de a umbla tot mai repede se impune din ce în ce mai mult oamenilor de afaceri. O oră câştigată asupra concurentului, şi afacerea e câştigată şi ea.

Olandezii au înţeles aceasta şi, pentru exportul florilor lor, se folosesc acum de avioane, graţie cărora ei livrează pe la ora 3 după masă, la Paris, Londra, Bruxelles, Berlin, trandafiri, garoafe, crisanteme, liliac, azalee, cumpărate în aceiaşi dimineaţă în centrele de producţie.

Marile beneficii realizate anul trecut de horticultori şi vânzători i-au făcut să mai îmbunătăţească mijloacele de transport; în acest scop vor fi puse în serviciu neîncetat noui avioane, care vor putea transporta fiecare câte 1250 kilograme flori.

Vreţi să scăpaţi de Reumatismul, Guta de care suferiţi?

Durerile acute, violente, în membre şi încheeturi, membre umflate, mâini şi picioare schilodite, palpitaţii, înţepături, trageri în diferite părţi ale corpului, până şi slăbirea vederii sunt adesea consecinţele suferinţelor reumatice şi gutoase, care trebuesc înlăturate fiind că alminteri boals face mereu progrese.

Vă ofer

o cură de băut care vindecă, disolvă acidul uric şi favorizează eliminarea, deci nu o doctorie aşa numită universală sau secretă, ci un produs, dăruit de buna mamă Natura spre fericirea omenirii suferinde.

Cri cui o mostră gratuit!

Scrieţi-mi imediat şi veţi primi prin depozitele mele constituite în toate ţările, cu totul gratuit şi franco, o mostră cu instrucţiunile necesare. Vă puteţi convinge atunci înşi-vă de caracterul nevătămător al doctoriei şi de efectul său rapid.

August Märzke, Berlin, Wilmersdorf
Bruchsalerstr. No. 5. (Secţia 10).

Colecție originală

La recentele conferințe diplomatice s'a mâncat oare bine? Rezultatele lor par a depinde de mesele servite, — dacă am crede pe Talleyrand, care asigura că diplomația bună se face numai la masă.

In așteptare și fără a vrea să facem istoria negocierilor europene prin... *menu*-uri, biblioteca ministerului de externe din Paris a primit o interesantă colecție de 40 volume in-folio, oferită de un amator de cartoane frumoase, d. Jean Fabre; și aceste cartoane enumără atrăgător bucatele tuturor dineurilor diplomatice la care au luat parte din 1860 și până azi autorii marilor acorduri internaționale.

Talleyrand a fost bun profet.

Mână fatală

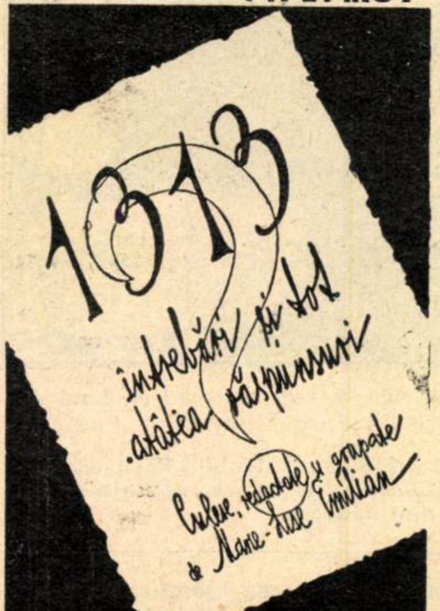
Acum câteva luni, un anticar din Luxor cumpără mâna unei mumii, pe care, după puțin timp, o revându unui turist austriac. De curând el primi, spre marea lui surpriză, această mână înapoi, îmbrăcată cu o bogată mătase și cu degetele împodobite cu inele de mare valoare. O scrisoare care însoțea pachetul îi prescria să îngroape mâna în mormântul de unde venea, și dacă aceasta nu se poate, atunci cât mai aproape de mormânt.

Pentru a satisface dorința clientului, anticarul încredință mâna unui țăran din partea locului, indicându-i s'o îngroape cât mai aproape de mormântul Faraonului din a 18-a dinastie, de unde fusese luată. Dar omul, lacom, luă bijuteriile depe mână și, fără a ține seama de instrucțiile primite, îngropă mâna lângă casa sa.

Imediat necredinciosul Egiptean văzu căzând asupra lui toate calamitățile: calul său și cămila sa muriră; acoperișul casei sale se prăbuși. Fratele său, pe care îl trimise la Cairo să vândă bijuteriile, muri misterios pe drum. Astfel, îngrozit, el desgropă mâna fatală, o găti cu bijuteriile ei și, învelind-o în mătase, o îngropă în locul indicat.

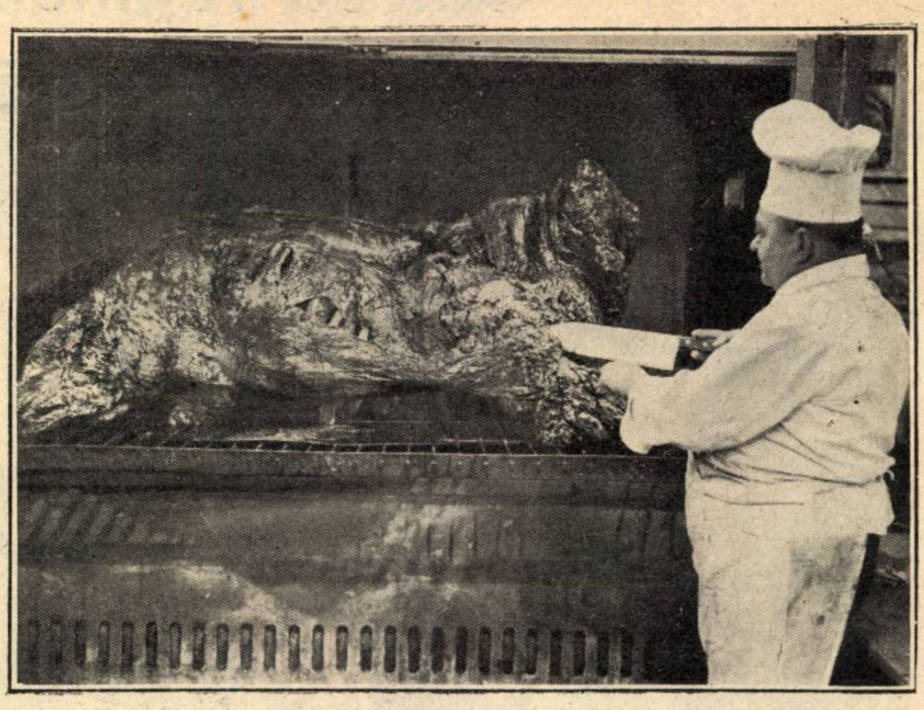
Istoria nu ne spune dacă săteanul e liniștit acum...

NOU A·APĂRUT:



EMINESCU S.A. BUC. 1 PARLAMENTULUI 2

Bou întreg fript pe grătar



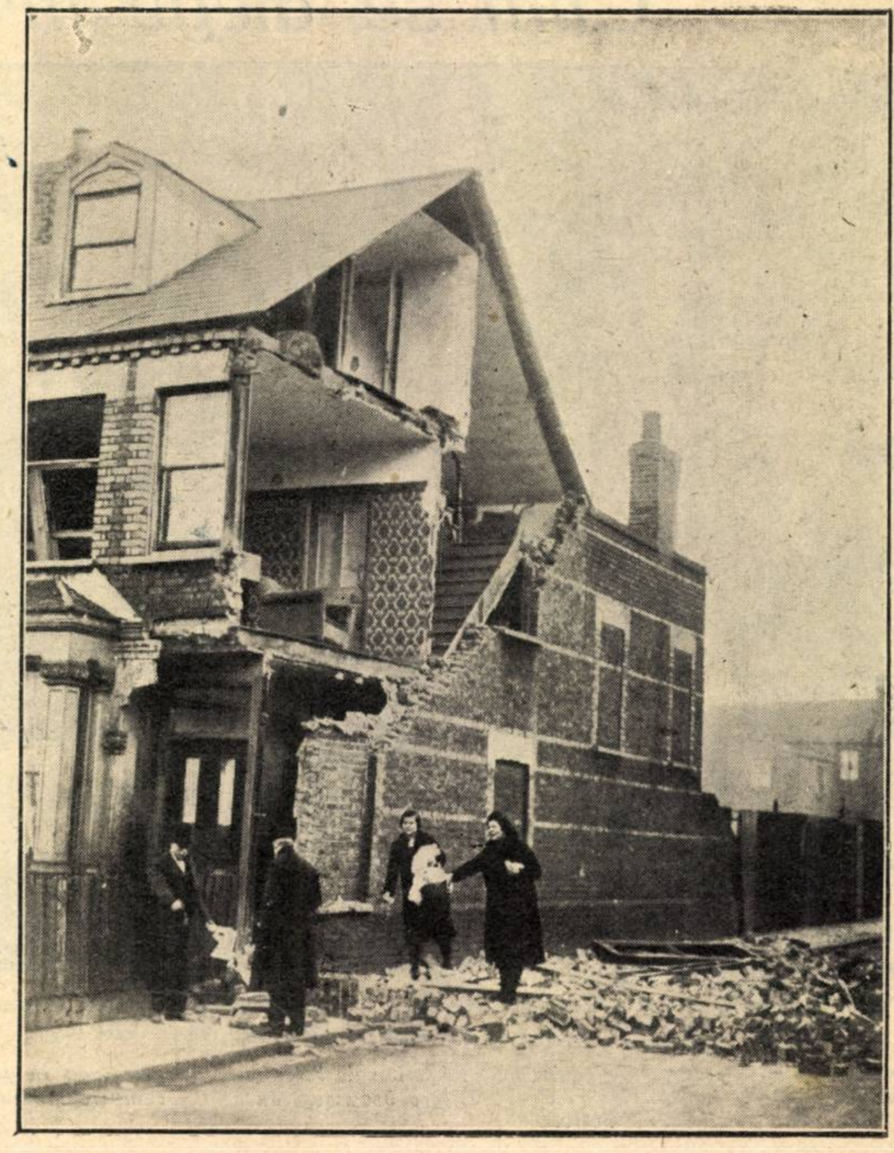
(Photo «The New York Times» Ltd., Berlin)

Zilele acestea s'a organizat din nou, ca în toți anii, într'un local public din Berlin, frigerea pe grătar a unui bou întreg. Iată pe bucătarul începând să tae porții din boul fript.

On vient d'organiser de nouveau, comme chaque année, dans un restaurant de Berlin, le rôtissage sur le gril d'un boeuf tout entier. Voici le chef-cuisinier commençant à découper le rôti.

In einem Berliner Gasthause wurde unlängst das fast traditionell gewordene Braten eines ganzen Ochsen wiederholt. Hier der Koch beim Anschneiden des fertig gebratenen Ochsen.

Uraganul din Englitera



(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin).

O casă dărâmată în sudul Angliei de uraganul care a bântuit de curând regiunea aceia.

Une maison démolie dans le sud de l'Angleterre par l'ouragan qui avait sévi récemmnt dans cette région.

Ein in Süd-England vom jüngsten dortigen Orkan eingestürztes Haus.

Sherlock Holmes împlinește 40 de ani...

Abia născut, eroul lui Conan Doyle, a devenit repede un personagiu legendar nu numai în Anglia, dar și în lumea întreagă. Timp de 40 ani aventurile lui au pasionat sute de mii de cititori.

Unii mărturisesc că au o slăbiciune pentru acest detectiv, căruia îi plăcea să descurce cu atâta amănunțime și calm surâzător afacerile cele mai încurcate, demonstrând întotdeauna că cu puțină observație și multă logică ajungi să descurci firele cele mai încâlcite.

Conan Doyle, medic militar pus în retragere în urma unei răni la picior, primită în timpul războiului din Afganistan, a publicat în «Strand Magazın» primele isprăvi ale eroului său. A doua din aceste povestiri, **The Sing of the Four**, obținu un succes imens. De atunci scriitorul a fost convins că avea cu asta un filon prețios. El nu se înșelă și reușita lui întrecu toate speranțele.

Plăcerea publicului fu atât de mare încât, atunci când Conan Doyle crezu că trebue să pună capăt aventurilor lui Sherlock Holmes și îl făcu să piară în cursul unei lupte cu profesorul Monarty, lăsându-l să cadă în fundul unei prăpăstii alpine împreună cu teribilul său adversar, publicul britanic simți atâta ciudă încât disprețui operile ulterioare ale celebrului romancier, de unde lipsea figura simpatică a lui Sherlock Holmes.

Conan Doyle trebui să-și dea seama de evidență și reînvia pe eroul său scăpat prin minune dela moarte și — din nou, spre marea bucurie a cititorilor englezi — Sherlock Holmes își continuă isprăvile. Asta dovedește că uneori scriitorul e sclavul gustului publicului.

Oricum, Sherlock Holmes va rămâne un personagiu legendar, modelul acestui gen. Deaceia când vre-o afacere criminală misterioasă, ca aceia a vampirului dela Düsseldorf, pasionează opinia publică, fără să vrei te gândești că e păcat că faimosul detectiv nu vine s'o descurce cu minunata lui dexteritate.

Efecte neașteptate

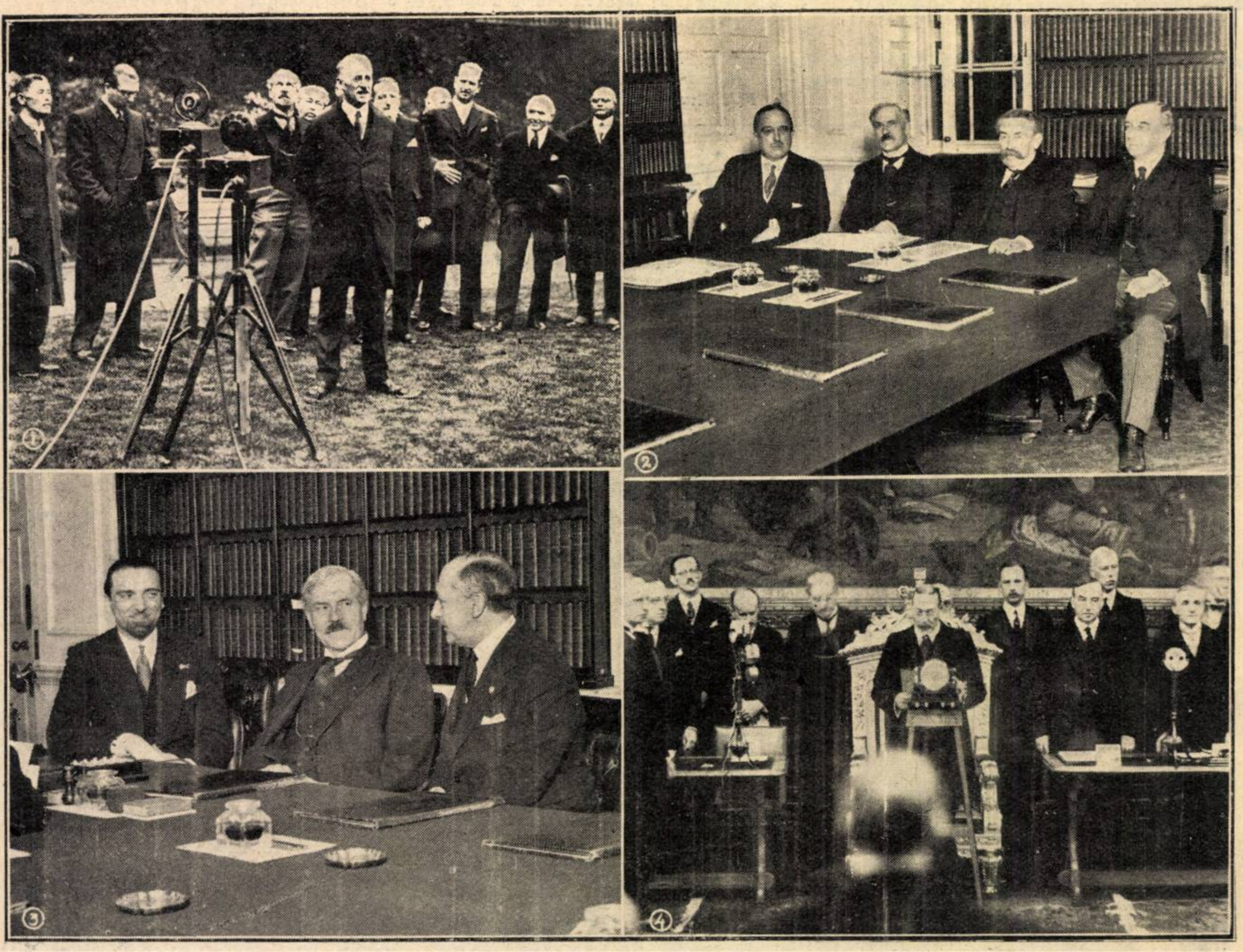
O prezicătoare, care trăește în Germania, într'un sat lângă Magdeburg, a reușit să convingă pe clienții ei că soldații morți în răsboi vor reveni într'o zi pe pământ.

Unei țărance, al cărei fiu murise pe frontul francez, i-a făgăduit că copilul ei se va întoarce în ziua de Crăciun.

Fericită, femeie fu generoasă și așteaptă ziua de 25 Decembrie.

Văzând că fiul ei nu vine... ea s'a spânzurat.

Conferința desarmării navale



(Photo-exclusivitate Keystone).

1. Inainte de începerea Conferinței din Londra pentru desarmarea navală, d. Stimson, ministrul de externe al Statelor Unite și șeful delegației americane, vorbește înaintea microfonului pentru un jurnal de actualități sonore. — 2. D. Tardieu, primul-ministru și șeful delegației franceze; d. Ramsay Macdonald, primul-ministru și șeful delegației engleze; d. Aristide Briand, ministrul de externe al Franței, și d. Henderson, ministrul de externe al Angliei, în sala conferinței înainte de deschiderea oficială. — 3. D. Ramsay Macdonald între cei doi delegați ai Italiei. — 4. M. S. Regele George al Marei Britanii ține în fața microfonului discursul de inaugurare a conferinței, înconjurat de delegații marilor puteri.

1. Le ministre américain Stimson parle au microphone, pour un journal sonore d'actualités, avant l'ouverture de la conférence pour le désarmement naval. — 2. MM. Tardieu, Macdonald, Briand et Henderson dans la salle de la conférence avant l'ouverture des débats. — 3. M. Macdonald et les deux délégués de l'Italie. — 4. Le roi Georges d'Angleterre prononce son discours d'ouverture de la conférence devant le microphone.

1. Der amerikanische Aussenminister Stimson spricht vor dem Mikrophon, für einen Aktualitäts-Tonfilm, vor Eröffnung der maritimen Entwaffungs-Konferenz. — 2. Tardieu, Macdonald, Briand und Henderson im Konferenzsaale vor Beginn der Debatten. — 3. Macdonald und die zwei italienischen Delegierten. — 4. König Georg hält von dem Mikrophon Eröffnugsrede der Konferenz.

BIBLIOTECA
UNIVERSITĂŢII
-IAŞI-

ile de frumuseţe din dife te ţări

④

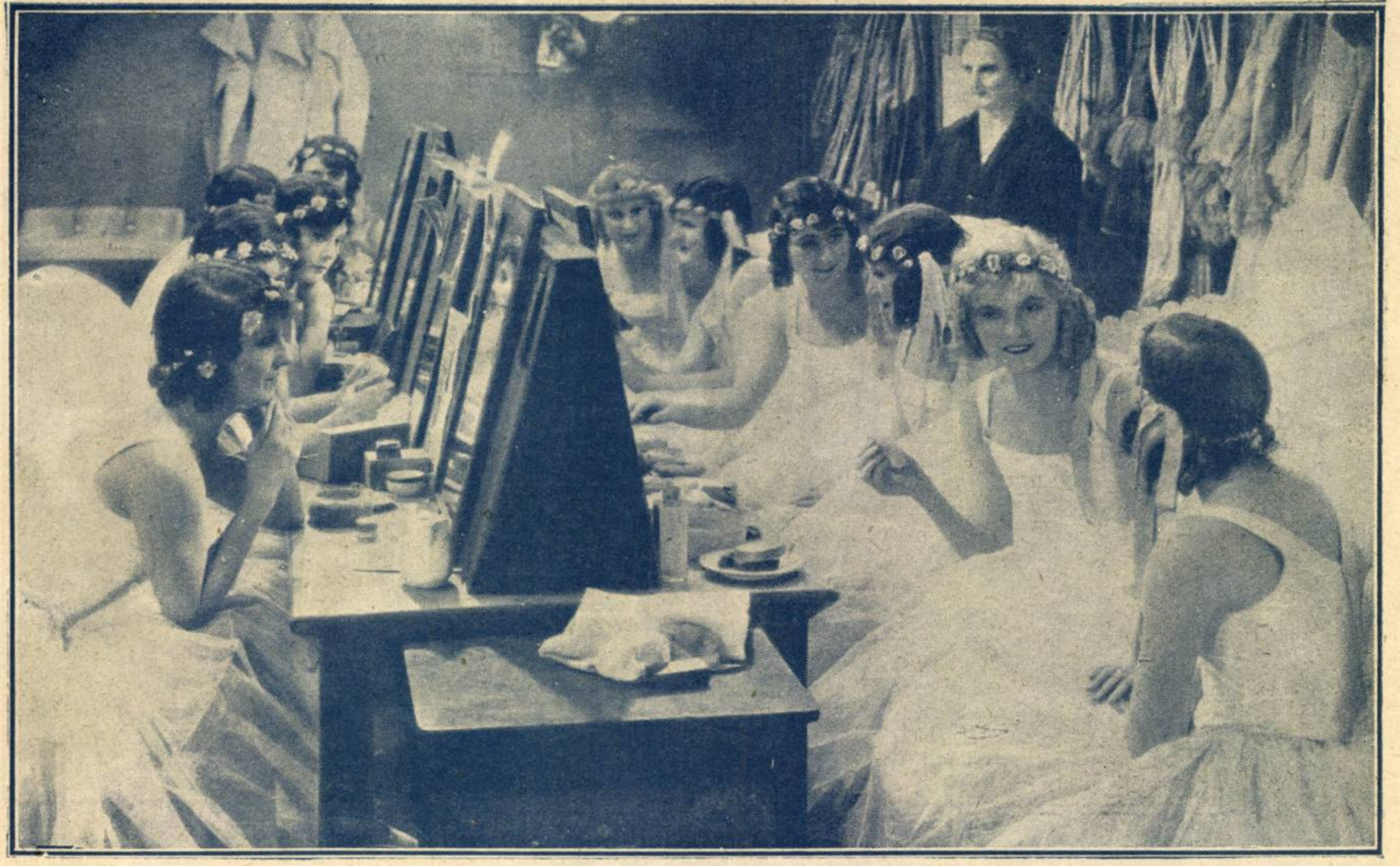
⑤

⑥

usse. — 3. Miss Germania: d-şoara Dorrit Nitikowsky. — 4. Miss Ungaria: d-şoara Marie Popisz. — 5. Miss Polonia. — 6. Miss Olanda: Kustess.

Als Schönheitsköniginnen für 1930 wurden erkoren: 1. Miss Austria: Frl. Ingeborg von Grienberger. — 2. Miss France: Frl. Yvette Labrousse. — 3. Miss Germany: Frl. Dorrit Mitikowsky. — 4. Miss Hungaria: Frl. Marie Popisz. — 5. Miss Polen. — 6. Miss Holland: Frl. Kustess.

Balerinele între ele



(Photo «The New York Times» Ltd., Berlin)

Ca o spumă de şampanie par, în cabina lor, balerinele unui teatru, în timp ce se pregătesc pentru intrarea în scenă.

Les ballerines de théâtre ont l'air d'être une mousse de champagne dans leur cabine pendant qu'elles s'apprêtent à entrer en scène.

Die Ballettänzerinnen eines Theaters scheinen ein Champagnerschaum in ihrer Garderobe, während sie sich zum Auftreten vorbereiten.

Bolnav ingrat

D-rul Labbé povesteşte istoria unui bogat negustor venit la Paris anul trecut pentru a suporta o operaţie. Era vorba să i se desarticuleze umărul. Examinarea făcută, d-rul Labbé recunoaşte că există poate un mijloc de a salva membrul condamnat. El reuşeşte.

Când i se cere plata, negustorul vindecat se strâmbă şi spune:

— E scump... *căci la urma urmei nu mi-aţi tăiat braţul!*

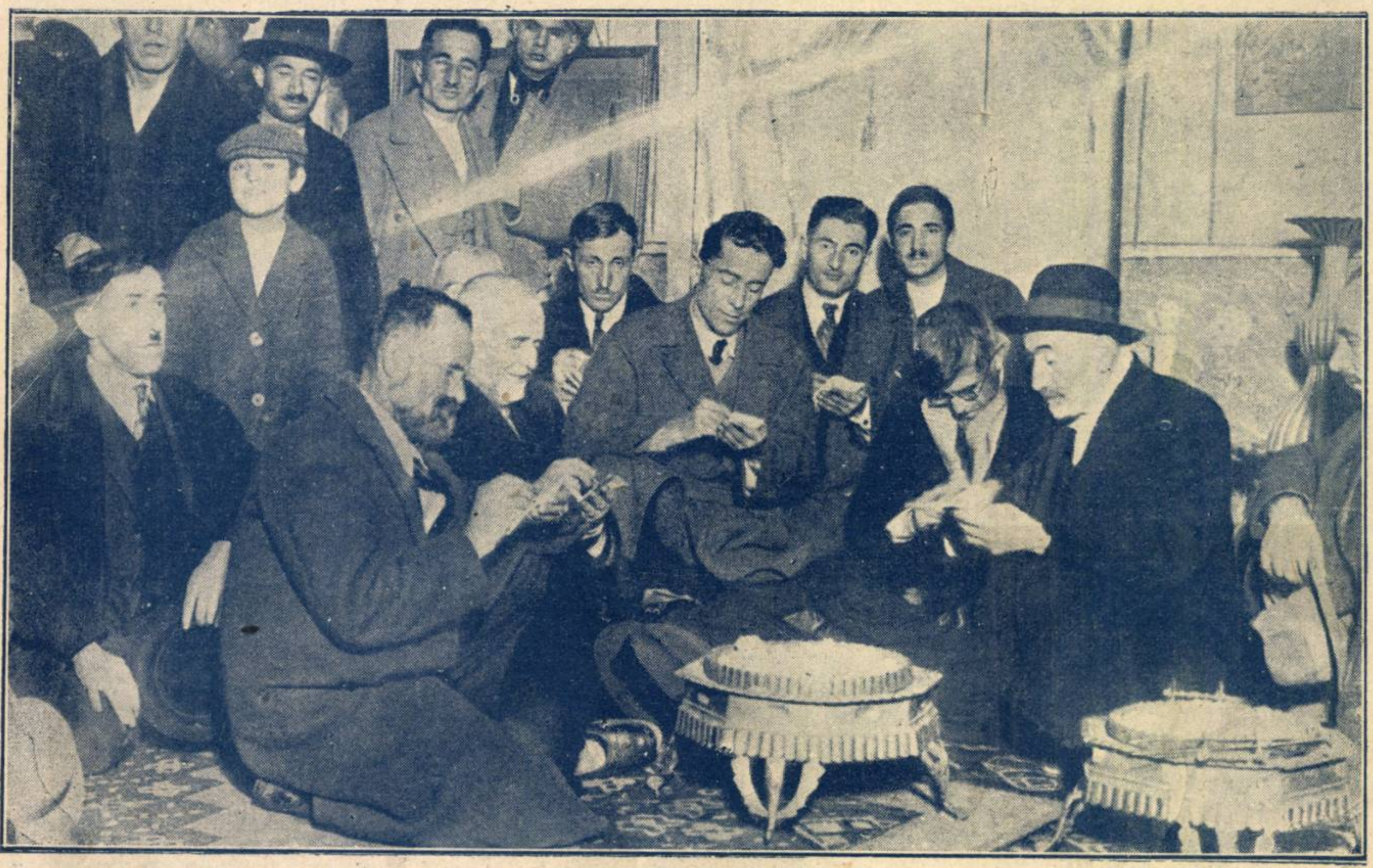
Câteva regine alese la concursu

MISS GERMANY
③

Au fost alese regine ale frumuseţii pe 1930: 1. Miss Austria: d-şoara Ingeborg von Grienberger. — 2. Miss Franţa: d-şoara Yvette Labro
d-şoara

On été élues reines de beauté pour 1930: 1. Miss Autriche: Mlle Ingeborg von Grienberger. — 2. Miss France: Mlle Yvette Labrousse. — 3. Miss Allemagne: Mlle Dorrit Nitikowski. — 4. Miss Hongrie: Mlle Marie Popisz. — 5. Miss Pologne. — 6. Miss Hollande: Mlle Kustess.

Cum se alege în Turcia



(Photo «The New York Times» Ltd., Berlin)

Fotografia aceasta arată cum se dau voturile în Turcia pentru Adunarea Naţională. După cum se vede, sistemul electoral diferă mult de al nostru.

Voici comment on vote en Turquie pour l'élection de l'Assemblée Nationale. Le système électoral diffère beaucoup du nôtre.

Wie man in der Türkei die Stimmen für die Wahl der Nationversammlung abgibt. Das System ist sehr verschieden von dem unsrigen.

Goană după balene

Vaporul englez **Discovery II** a plecat în explorarea mărilor antarctice pentru a căuta unde se ascund balenele, care iarna dispar din ţinuturile lor obicinuite.

Discovery II duce un întreg echipament ştiinţific, care îi permite să descopere retragerea hibernală a cetaceelor, şi un tun care trimite în corpul monştrilor săgeţi permiţând ca monştrii să fie prinşi.

Legea talionului

Un oare care Klug din Los Angelos, certându-se cu soția sa, nu găsi nimic mai bun pentru a o pedepsi decât s'o închidă trei zile în frigoriferul casei. Nenorocita fu eliberată grație vecinilor, cari au auzit țipetele ei.

Cum judecătorul de instrucție îi reproșa actul său, teribilul soț declară că a închis pe soția lui în frigorifer pentru **a-i răcori înflăcărarea!**

Sfântul Augustin a spus: «Talionul e dreptatea celor nedrepți». Evident, uneori... Căci cea mai bună lecție, cea mai eficace sancțiune ar fi să se impună călăilor acelaşi tratament ca victimelor. Astfel dacă judecătorul din Los Angeles ar condamna pe cetățeanul Klug să petreacă şi el câteva zile şi nopți în frigoriferul unde şi-a închis soția, e sigur că nu va mai face altădată.

Se povestește cazul unei brave menagere, care avea un bărbat bețiv. Ca să se ducă să bea, el şi-a închis într'o zi soția în pivniță. Ea şi-a petrecut noaptea cu şobolanii. Răsbunarea e o mâncare care se mănâncă rece. Ea nu zise nimic şi aşteptă... până într'o seară când soțul veni acasă beat. Cum el nu putea nimeri uşa casei, soția îi deschise pe aceia a pivniței. El stătu acolo două zile, bând numai apă. Ceru iertare. Ea îl făcu să jure că nu va mai bea. Jurământ de bețiv. A doua zi, pentru a curăța apa pe care o înghițise, bău câtiva litri de vin şi veni atât de furios acasă încât bătu pe nenorocita femee, care fugi. Când s'a înapoiat, soțul ei sforâia ca un motor. Ea luă atunci o cratiță şi îi mângăia fața şi craniul, cu toată puterea.

Omul, îmblânzit, nu mai încearcă să bea şi deveni blând ca un miel.

Să ne ierte Sfântul Augustin, dar în unele cazuri talionul e singura dreptate.

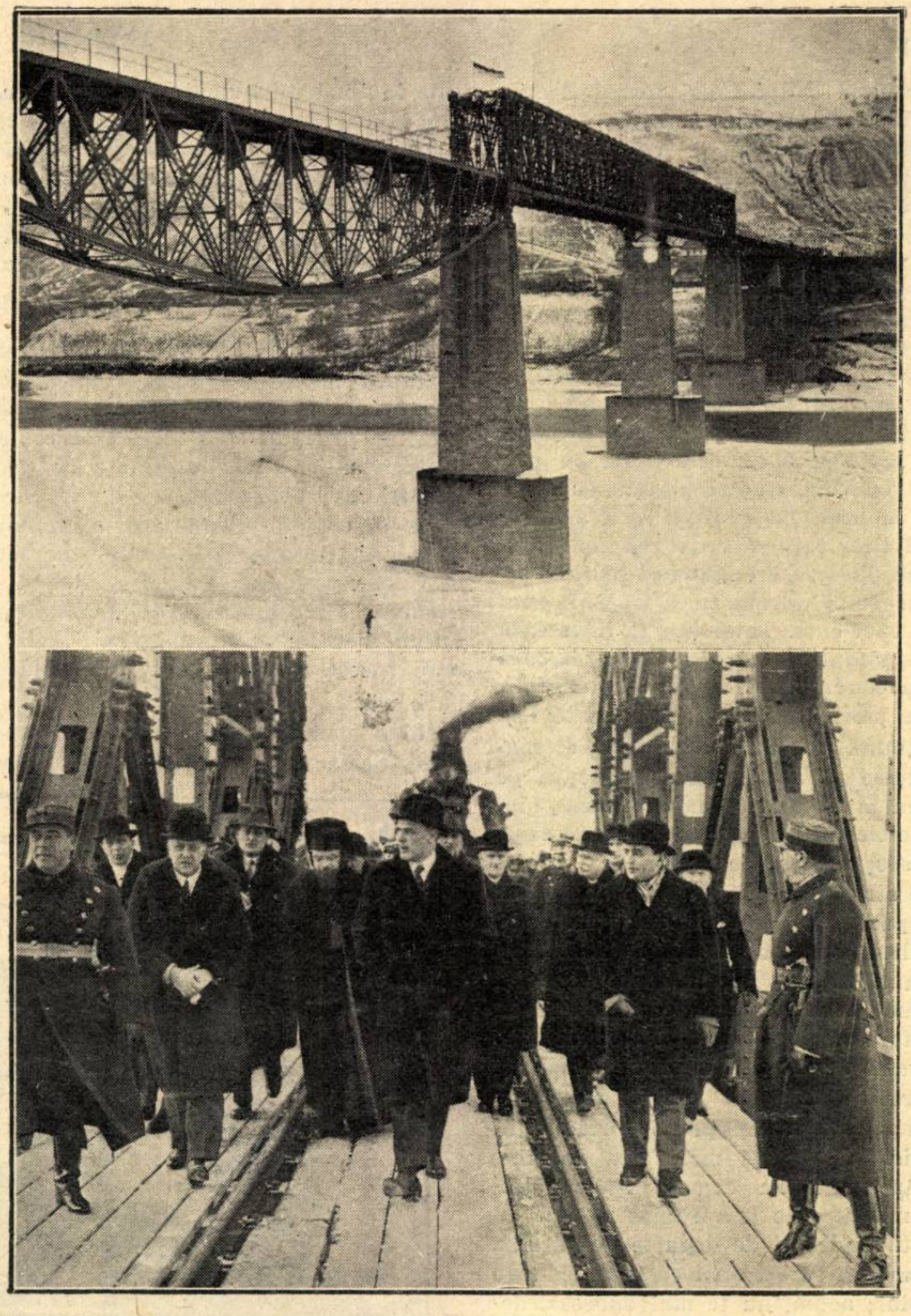
Miss Liban

D-şoara Laica Loghbi, aleasă regină a frumuseței de către locuitorii din Liban.

Mlle Laica Loghbi, proclamée reine de beauté par les habitants du Liban.

Frl. Laica Loghbi, die von den Bewohnern des Libanon als Schönheitskönigin gewählt wurde.

Noul pod dintre Polonia şi România



(Photo «Oglinda Lumii»).

Sus: Noul pod de cale ferată peste Nistru, care leagă România cu Polonia, inaugurat zilele acestea. — *Jos:* Subsecretarii dela comunicații: d. Gr. Gafencu (România) şi Czapsky (Polonia) trec cei dintâi podul.

En haut: le nouveau pont de chemin de fer sur le Dniestre raliant la Roumanie et la Pologne. — En bas: les sous-secrétaires aux communications: M. Gr. Gafencu (Roumanie) et Czapsky (Pologne) passent les premiers le nouveau pont.

Oben: Die neue Eisenbahnbrücke über den Dnjester, die Rumänien mit Polen verbindet. — Unten: Die Unterstaatssekretäre Gr. Gafencu (Rumänien) und Czapsky (Polen) passieren als Erste die neue Brücke.

Polka

S'a scris că apariția sau mai degrabă crearea dansului polka ar data din anul 1835.

Unii spun că în Boemia, prin 1840; alții, la Paris, în 1844.

Evident, acest dans era modern pe atunci, dar de unde venea?

Când a fost el creat?

Polka a fost creiată în 1679 de Louvois. Se ştie că acest ministru al lui Ludovic XIV a regulat marşul militar, făcând trupele să meargă la pas.

El a inovat schimbarea pasului aşa cum se practică în armatele moderne, pentru ca oamenii cari nu merg în cadență să poată lua pasul întregei trupe. Această schimbare de pas, repetată pe rând de cele două picioare, dete naştere polcii. Executați înapoi această mişcare, pe care Louvois a impus-o soldaților, şi polka-dans va apare în toată puritatea.

Maeştrii de balet, cari în 1835, 1840 şi 1844 făcură să se danseze polka drept o noutate, nu au inventat nimic. Ei au complectat numai inovația lui Louvois, împreunând două persoane care executau pasul, ținându-se de mână. Apoi le puseră să se avânte şi astfel avurăm polka modernă.

ERNST GLAESER

Contingent '924

(Jahrgang 1902)

Se găseşte de vânzare la toate librăriile şi la **Editura «EMINESCU», Bucureşti I, Strada Parlamentului 2.**

Contra Lei 100 prin mandat poştal se trimite franco oriunde.

P I L I N

Nuvelă de V. Blasco-Ibanez

4)

Sărmane Pilin! Ce-ai făcut? S'a isprăvit cu chivărele ascuţite pentru deghizările tale. Nu-ţi vei mai bate joc de tatăl tău, lansând protestarea ta sgomotoasă împotriva răsbunării publice; leagănul tău va fi veşnic această lădiţă cochetă, capitonată ca o bombonieră, la care tatăl tău se uită, gata-gata s'o sfărâme cu o lovitură de picior; nu vei mai avea pe nimeni care să-ţi desmierde pielea atât de fină, care să-ţi sărute obrăjorul rotund, pe care-l arătai, scuipând în nasul justiţiei. Iar mama ta, sclava ta, ea priveşte cu ochi stupizi pereţii, cu ochii fixi, holbaţi, cu uluirea şi teama unei fetiţe, care-şi vede cea mai frumoasă jucărie frângându-i-se.

Intreprinzi ultima ta călătorie în condiţii excelente. Tatăl tău te instalează pe perniţa din această mică barcă, care te va conduce în regiuni necunoscute, şi tu pleci indiferent, fără să te laşi emoţionat de lacrimile cari, strecurându-se pe sub ochelari, picură pe pielea ta, şi nu te emoţionează nici răcnetele unei nenorocite care, în casă, îşi isbeşte capul de pereţi.

Pe stradă răsună litaniile dascălilor din parohie; «domnii dela tribunal», batalion cu aere solemne, îmbrăcaţi după ultimul jural, în haine negre şi jobene strălucitoare, te urmăresc cu indiferenţa acelora cari s'au deprins să vadă evenimente mai importante, şi tu treci, purtat pe umeri de patru strengari recrutaţi pe la portarii din vecini, şi cari îşi manifestă durerea vârându-şi în nas degetele aceleea dintre mâini, care le-a rămas liberă.

Iată-te destul de departe de casa ta, de ţara în care tronai ca un mic Rege absolut; acum, nu te mai onorează decât compătimirea oficială, vaetele de bonton, cortegiul acestor oameni îmbrăcaţi în negru, cari te vor părăsi la capătul oraşului, satisfăcuţi că şi-au îndeplinit o datorie de politeţă faţă de colegul lor, profitând de ocazie să vorbească un moment de afacerile lor personale, în vreme ce cuibuşorul alb în care tu te odihneşti, îşi continuă drumul, iar noi cari te urmăm în ultimele rânduri, noi cari îţi vedeam altă dată faţa de câteori suiam scara, noi ne gândim acum cu tristeţă că plânsul tău de fiecare noapte nu ne va mai împiedeca să dormim.

Adio, Pilin! Vei dispare într'unul din rafturile întunecosului magazin, unde sunt aşezate în ordine, fiecare etichetat, nenumăraţele produse fabricate de Moarte. Ia-ţi adio dela toate, dela salonul bine încălzit, unde te rostogoleai cu burta în vânt, dela mama ta nebunatecă în manifestările ei de dragoste, dela tatăl tău pe care ai fi fost în star să-l faci să joace cu capul în jos şi cu picioarele în sus, dacă ţi-ar fi făcut plăcere să vezi în această postură pe un reprezentant al celei mai crude şi totodată al celei mai respectabile dintre profesiuni.

Ai venit pe lume ca să demonstrezi cât de fragilă este comedia omenească, ca să arăţi că un acuzator teribil este în fond tot numai un simplu om, iar acum, diavol mic, pleci satisfăcut de triumful tău. Noaptea care se apropie, va fi deacum mama ta; adio, dulci desmierdări! Pielea ta de mătase, atât de adorată, nu va mai primi acum alte sărutări decât pe acelea ale vântului şi ploaei.

⁂

Seara, am intrat în apartamentul vecinilor noştri. Doamna se afla în salon, înconjurată de prietene, tăind scurt — prin gemetele ei — frazele de circumstanţă şi condoleanţele de comandă, cari o oripilau.

Iar el era în biuroul lui, cu capul în mâini, privind fix — cu ochii săi de miop roşiţi şi cu cearcăne violete— o chivără înaltă de hârtie mototolită, ultima bonetă ascuţită a lui Pilin, care fusese aruncată din întâmplare pe masă.

Golul acestei pâlnii era sinistru. Avea acelaş aer de vid funebru, pe care-l avea şi apartamentul, acum când nu mai era acolo copilaşul care-l umpluse de strigătele lui; şi chivăra amintea capul cu păr blond, amintea «bila de aur» pe care Moartea o înghiţise.

Andres Garcia mă ascultă distrat; nu sunt sigur dacă a reuşit să înţeleagă ce-i spuneam.

Deodată, îl văzui întinzând mâna, maşinaliceşte, şi trăgându-şi chivăra ascuţită pe cap, până la ceafă, caşi cum golul dinlăuntrul pâlniei l-ar fi umplut de groază.

Ce spectacol grotesc! Barba imensă de apostol, privirea vagă şi rătăcită, iar deasupra capului chivăra ascuţită! Hotărât, era ceva ridicol, nespus de ridicol, atât de ridicol... încât simţii cum mi se pune un nod în gât, şi fui silit de mai multe ori să mă frec la ochi, ca nu cumva să mi se umple de lacrimi.

— Sfârşit —

Prologul unei căsătorii princiare

Pe când erau copii, prinţul Umberto al Italiei (pe atunci de 11 ani), în gondolă cu prinţesa Marie-José (de 9 ani) şi cu prinţesa Yolanda (la dreapta), sora mai mare a prinţului, la Veneţia.

Comme enfants, le prince Humbert d'Italie (âgé de 11 ans), en gondole avec la princesse Marie-José (9 ans) et la princesse Yolande (à droite), soeur aînée du prince, à Venise.

Als Kinder, Prinz Umberto von Italien (damals 11-jährig), in einer Gondel mit Prinzessin Marie-José (9 Jahre) und Prinzessin Yolanda (rechts), seine ältere Schwester, in Venedig.

Gânduri

Nenorocirea are acest bine că ne învaţă să cunoaştem amicii adevăraţi.

Honoré de Balzac

⁂

Vreţi să fiţi fericiţi o clipă: răzbunaţi-vă. Vreţi să fiţi fericiţi totdeauna: iertaţi.

Lacordaire

Intărirea muşchilor

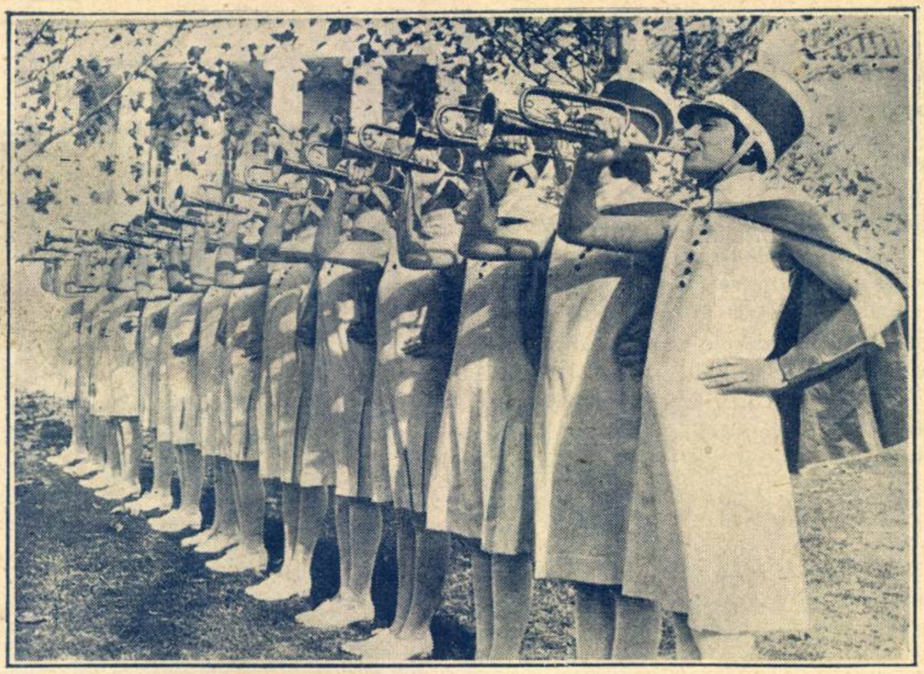
(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin)

Boxeurul Max Schmeling îşi întăreşte muşchii tăiând lemne.

Le boxeur Max Schmeling fortifie ses muscles en fendant du bois.

Der Faustkämpfer Max Schmeling stärkt seine Muskeln durch Holzhacken.

Serbarea trandafirilor în plină iarnă



(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin).

Oraşul Pasadena din California organizează şi acum, în plină iarnă, o serbare a trandafirilor. Iată un grup de liceene muzicale din Pasadena, care fac repetiţie pentru numita serbare.

La ville de Pasadena en Californie organise maintenant aussi, en plein hiver, une fête des roses. Voici un groupe de licéennes musicales de Pasadena pendant une répétition pour cette fête.

Die Stadt Pasadena in Kalifornien veranstaltet auch jetzt, im tiefsten Winter, ein Rosenfest. Hier eine musikalische Gruppe von Gymnasialschülerinnen von Pasadena bei einer Probe für das Fest.

Zăpadă conservată

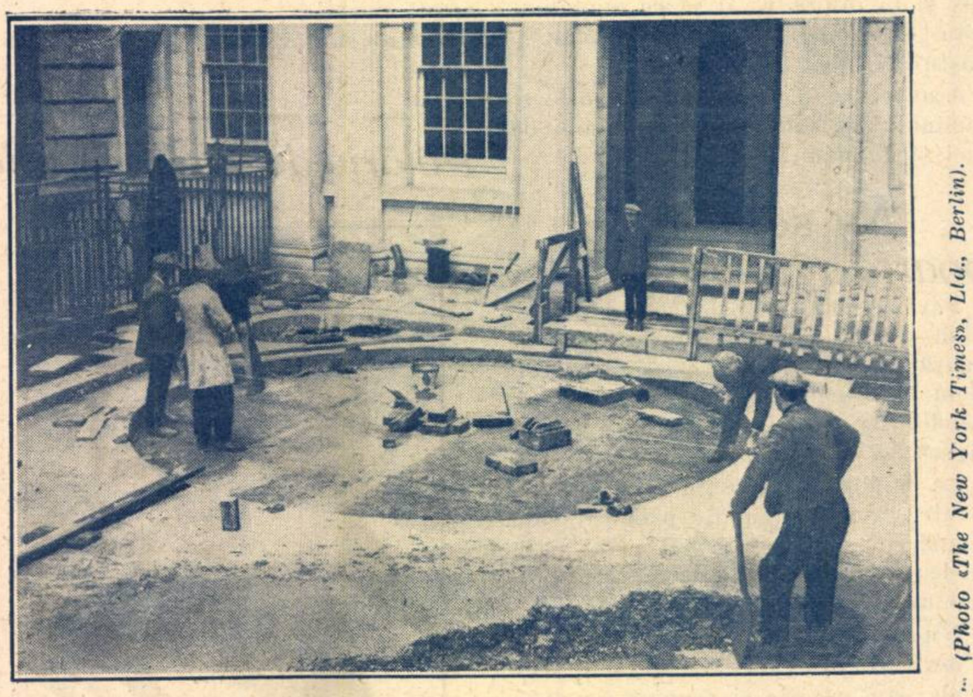
Iată ultima modă a progresului. Organizatorii unui mare concurs de sporturi de iarnă din New York se temeau că le va lipsi zăpada.

Atunci au pus zăpadă la rezervă. Trei sute vagoane cu zăpadă au fost culese pe timpul ultimei ninsori.

Nu e rău...

E mai eftin decât să te duci să faci sporturi de iarnă în Elveţia!

Placă învârtitoare pentru automobile



(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin).

La St. Helens Place din Londra s'a instalat în stradă prima placă învârtitoare pentru automobile, permiţând maşinelor să întoarcă prin cea mai mare aglomeraţie.

Au St. Helens Place de Londres on vient d'installer en pleine rue une plaque tournante pour autos; les voitures peuvent ainsi tourner parmi la plus grande agglomération.

Am St. Helens Place in London wurde auf offener Strasse die erste Drehscheibe für Autos konstruiert. Die Autos können jetzt im stärksten Verkehrsgewühl ohne Schwierigkeit wenden.

Moravuri de altă dată

Defunctul Emile Loubet, fost preşedinte al Republicei franceze, a fost toată viaţa lui un om de o simplicitate nespusă. Ii plăcea viaţa de familie şi avea gusturi patriarhale.

In timp ce rezida la Elysée, fiul său Paul îşi uza coatele pe băncile unui liceu de pe malul stâng al Senei. Şi deşi dela liceu până la Elysée era o distanţă bunicică, tânărul Paul se ducea şi venea dela liceu pe jos.

Totuş, într'o seară, pe când ploua, Paul Loubet, temându-se să nu fie udat, făcu semn unui birjar — era pe vremea birjarilor — ca să-l ducă acasă. Dar după ce indică birjarului adresa, acesta începu să râdă:

— La Elysée? Ce spui, băiete?

Şi dând bice cailor, birjarul îşi văzu de drum.

Şi iată că în seara aceea, ca în celelalte, fiul preşedintelui republicii franceze se înapoiă pe jos acasă.

SUCCES NEINTRECUT

Erich Maria Remarque

Pe frontul de vest, nimic nou

Se găseşte la toate librăriile şi la **EDITURA «EMINESCU», Bucureşti I, Str. Parlamentului, 2**

Contra Lei 100 prin mandat poştal se trimite franco orlunde.

PAGINA FEMEII

Premiu de frumusețe pentru... babe

De obicei, premiile de frumusețe sunt decernate, în toate țările tineretului.

Englezii au rupt-o cu tradiția aceasta. Ei au organizat la Nottingham un concurs de frumusețe pentru femei în vârstă de peste 60 ani și mai mult. D-na Maria White, originară din acel oraș, a eșit victorioasă din acest turneu original. Ea are 82 primăveri.

Trandafirul de iarnă are și el un farmec delicios.

Prințesă și doctoriță

Dacă, spre nenorocul nostru, gustul studiului ar dispare la majoritatea muritorilor, îl vom regăsi la prinți și chiar la prințese, cari strălucesc în jurul tronurilor rămase încă în picioare.

Universitatea din Leyde a decernat, cu titlu onorific, gradele de doctoreasă în litere și filosofie prințesei Juliana, moștenitoarea tronului Olandei.

Prințesa Juliana, care are 20 ani, și-a terminat studiile la acea Universitate.

Ea a mai obținut înainte diploma de doctor în drept internațional.

Prea decoltată

La un dineu parizian foarte elegant o tânără doamnă sosi cu o toaletă obrasnic decoltată în spate și în față. Fusta era lungă, dar de atâta transparență încât fiecare mișcare a frumoasei femei revela pulpa întreagă a picioarelor.

Gazda, persoană în vrâstă, își manifestă nemulțumirea.

Nepăsătoare, doamna se duse la unul din curtezanii ei și îl întrebă:

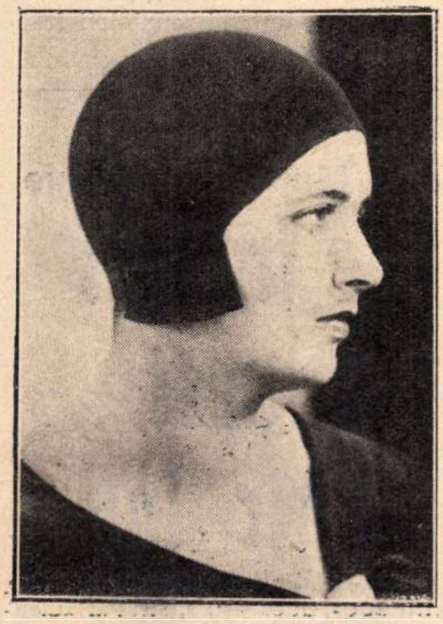
— Cum găsești rochia mea?

— O caut, răspunse el.

Dar stăpânul casei, ducându-se spre soț care venea abia atunci, îl primi zâmbindu-i.

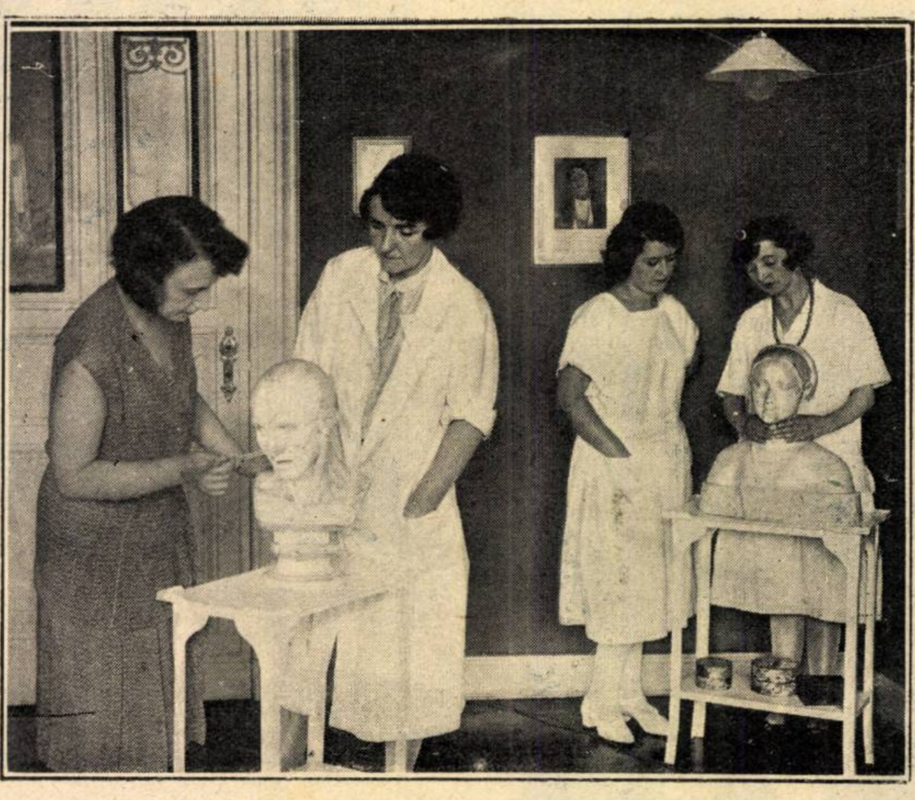
— Bonjour, Candaule!

Pălăria-coif



(Photo-exclustvitate Keystone).
Actrița de cinema Kay Franeis exhibează aci o pălărie de feutru negru, în formă de coif, cu prelungiri cari acoperă urechile.

Lecții de masaj



(Photo «The New York Times» Ltd., Berlin)

Intr'un institut de înfrumusețare din Berlin, elevele invață întâi bine anatomia pe figuri de ipsos, căci numai așa pot face cum trebue masajul fețelor.

Dans un institut de beauté de Berlin, les élèves apprennent d'abord l'anatomie sur les figures de plâtre pour pouvoir bien faire le massage du visage.

In einem Berliner Schönheitsinstitut erlernen die Schülerinnen gründlich die Anatomie, um dann die Gesichtsmassage gut machen zu können.

Nepotrivire

Ziarele engleze citează drept curios exemplu de deosebiri de gust și mentalitate ce pot exista într'o căsnicie, aceia a ducelui și ducesei de Bedford.

Aceasta din urmă, de 63 ani, e o aviatoare îndrăsneață, care de curând a făcut drumul Londra-Karachi în aeroplan, pilotând o parte din timp la dus și la întors. Ei îi place noutatea: soțul ei, dimpotrivă, e conservator în gusturile sale.

Acasă la el n'a vrut electricitate și luminatul se face numai cu lămpi de ulei și lumânări.

Nu se mai poartă... rufărie

Rufăria nu mai este la modă.

Fără a mai vorbi de podoaba feminină care e de mătase, de fața de masă de damasc, care e îndepărtată dela dineurile elegante în favoarea fețelor de dantelă, iată că acum se lipsesc și de prosoape și cârpe...

La Londra s'a inaugurat un aparat pentru uscat automatic prin aer cald. După ce te-ai spălat, poți să ai astfel pielea uscată instantaneu și tot așa de pot usca vasele și sticlăria.

S'a calculat că prețul acestui aparat e derizoriu și că e foarte higienic. Dar unde sunt marile și frumoasele dulapuri cu rufărie, de demult?

Nu aruncați rochiile!

Nu aruncați rochiile demodate, căci vor reveni la modă.

O femee pictor, mai bogată în talent decât în clientelă, nu înțelege să îmbogățească pe alții, pe croitori în special.

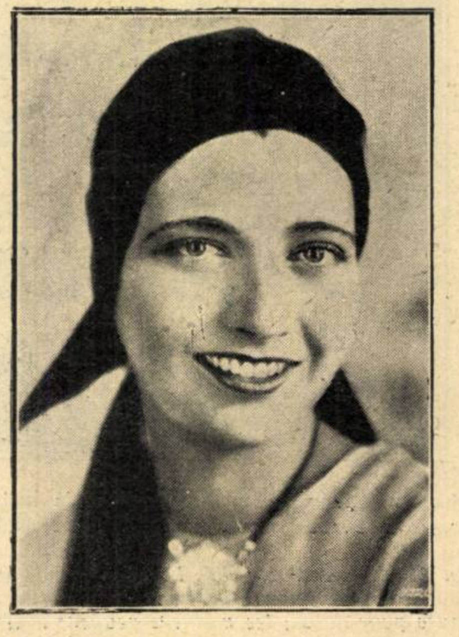
Când veni moda rochiilor scurte, ea și-a căutat rochițele de copil pe care le păstrase și care i se potriveau, căci rămăsese slabă.

Inchise celelalte rochii în fundul unui cufăr și le-a scos zilele trecute pentru a fi din nou la modă.

— Știm bine că se va reveni la această modă!

Poate că acum a închis rochiile scurte?

Pălărie de după-amiază



(Photo-exclusivitate Keystone).
Un delicios model de catifea neagră, lipit de cap, lăsând fruntea liberă și încheiat la spate cu o fundă.

ACTUALITATEA IN CARICATURA

SCOŢIANUL SGARCIT

Un Scoţian, avar ca mai toţi compatrioţii săi, auzi despre strălucitele succese ale curelor de întinerire şi decise să se supue şi el unui asemenea tratament. Dar trebuia să facă pentru aceasta o călătorie cam lungă. Se duse la casieria din gară şi ceru un bilet numai de dus.

— Nu vreţi să luaţi mai bine de dus şi întors? îl întreabă casierul.

— Nu, răspunse Scoţianul, poate că mă întorc ca copil!

INTARZIERE

— Intâi ai insultat pe reclamant cu cele mai ordinare înjurături şi apoi i-ai tras şi o palmă?

— Da, d-le judecător, dar, ştiţi, mi-am reamintit cam târziu că omul e fudul de urechi.

VANĂTORUL

Ţintilă se duce la vânătoare, dar numai Dumineca.

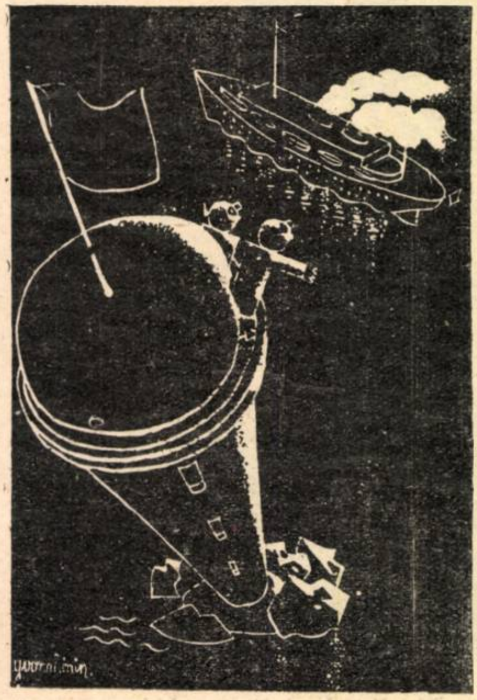
Nu nimereşte el nici în cursul săptămânii, dar Dumineca băcanul său îi rezervă totdeauna un iepure proaspăt împuşcat, când se întoarce dela vânătoare.

— Ar trebui să cumpăraţi iepurele încă dimineaţa, îl sfătueşte într'o zi băcanul, înainte de plecaţi la vânătoare. E mai eftin atunci.

— Cum? Mi-l vinzi atunci mai eftin?

— Nu, dar economisiţi cartuşele.

Pretenţioşii



— Eşti nebun: de ce vrei să opreşti vaporul?...

— Vreau să-i întreb dacă nu au o cheé pentru deschiderea cutiilor de sardele...

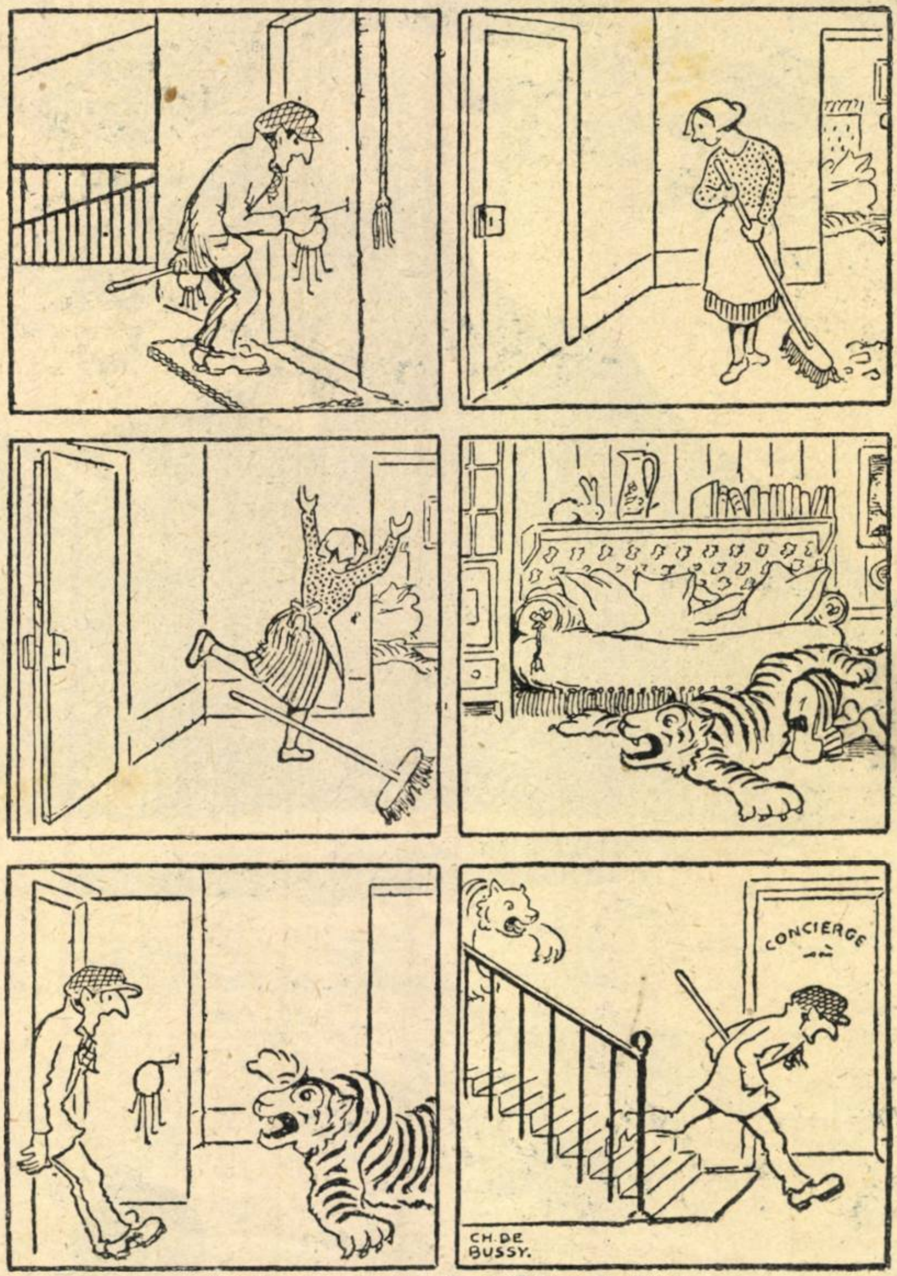
— Tu es fou: pourquoi fais-tu arrêter le paquebot?

— Je veux demander s'ils n'ont pas une clef pour ouvrir ma boîte à sardines.

«Bist-du verrückt? Warum willst du das Dampfschiff aufhalten?»

«Ich will dort nachfragen, ob sie nicht einen Schlüssel zur Oeffnung von Sardinendosen haben...»

Fără cuvinte



Servitoarea ingenioasă sau Pielea de tigru.

La servante ingénieuse ou La peau de tigre.

Das erfinderische Dienstmädchen oder das Tigerfell.

DE PE CATEDRA

In anul preparator pentru Universitate, d. profesor vorbeşte despre febră tifoidă:

— Febra tifoidă e o boală foarte grea. Sau mori din febră tifoidă sau înebuneşti. Am avut şi eu odată febră tifoidă.

EXPERIENŢĂ DUBLĂ

— Să aibă în adevăr blondele mai mult succes pe lângă bărbaţi decât brunele?

— Să întrebăm pe Elvira: ea are experienţă în ambele culori.

COLEG

— Tăticule, ce este un coleg?

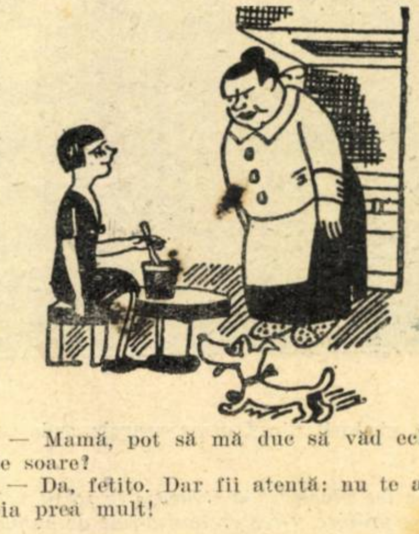
— Coleg e un om care face ceeace fac şi eu.

— Atunci unchiul Carol e coleg cu tine?

— Cum aşa, băete?

— Fiindcă sărută şi el pe servitoarea noastră.

Prudenţă



— Mamă, pot să mă duc să văd eclipsa de soare?

— Da, fetiţo. Dar fii atentă: nu te apropia prea mult!

— Maman, puis-je aller voir l'éclipse de soleil?

— Oui, ma fille. Mais fais attention: ne l'approche pas trop!

«Mutti, darf ich hingehen, um die Sonnenfinsternis anzuschen?»

«Jawohl, mein Kind. Nur gib Acht: nähere dich nicht allzu sehr!»

Baie de soare pe gheţari

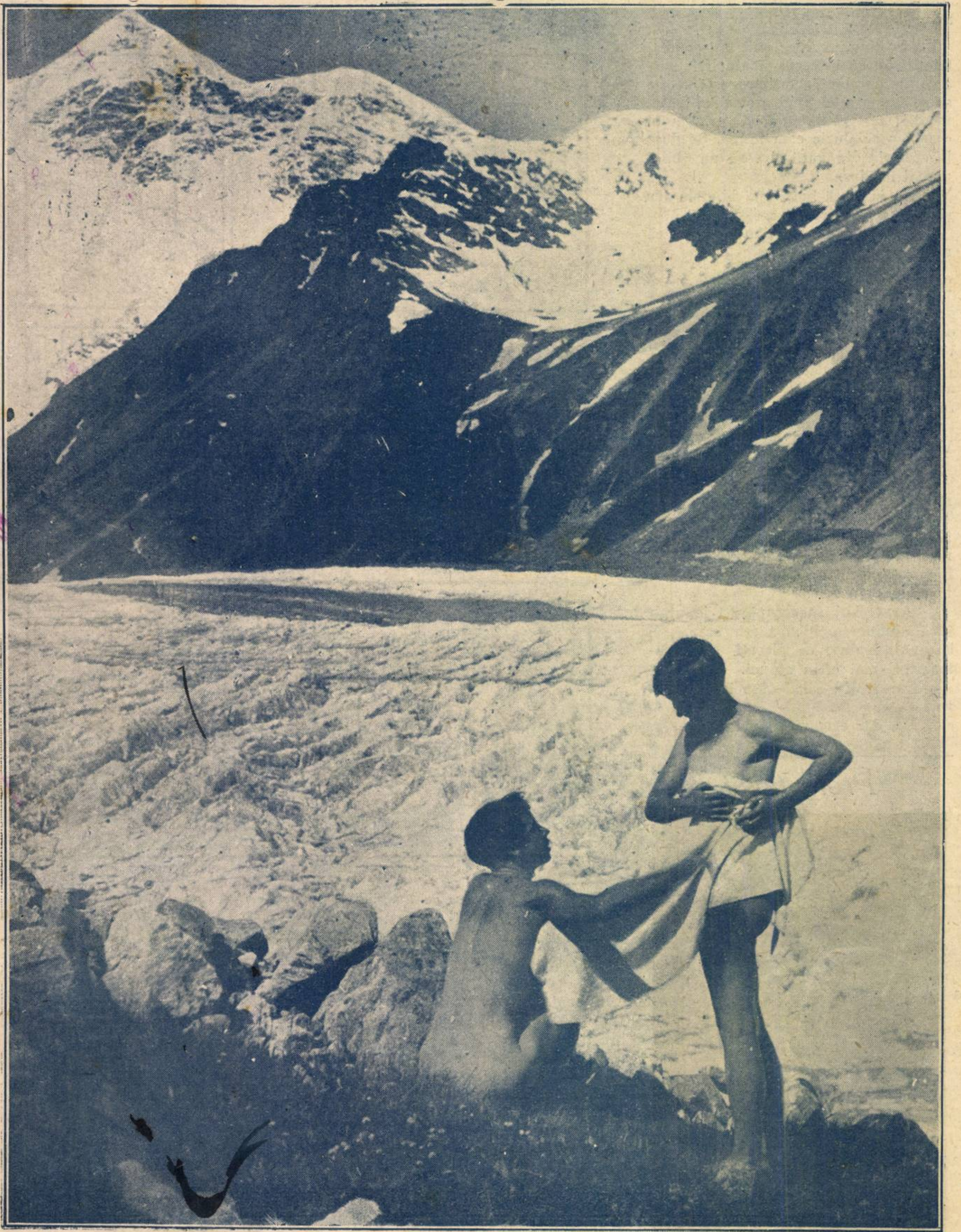


Photo «The New York Times», Ltd., Berlin).

Pe gheţarii din Caucaz soarele arde atât de violent încât preferi să stai acolo desbrăcat. Şi se ştie cât de sănătoase sunt razele soarelui pe vârfurile munţilor înalţi!

Sur les glaciers du Caucase le soleil est tellement ardent que l'on préfère y rester tout-à-fait deshabillé. Et l'on sait que les rayons de soleil sont très réconfortants sur les sommets des montagnes!

Auf den Gletschern des Kaukasus brennt die Sonne so stark, dass man am liebsten garnichts anzieht. Bekanntlich ist nichts gesünder als richtige Höhensonne im Hochgebirge!

Birourile : Bucureşti, Str. Parlamentului 2. (Tel. 325/35 ; 346/00).Abonamentul—350 Lei anual.—Un număr vechi 9 Lei

Tiparul şi Editura Institutului de Arte Grafice «EMINESCU» S. A. Strada Parlamentului No. 2 — Bucureşti I.